



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство
видов обращения и наказания**

Distr.

GENERAL

CAT/C/25/Add.6

26 June 1995

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Вторые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1994 году

Добавления

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
И ЗАВИСИМЫЕ ТЕРРИТОРИИ*

[24 марта 1995 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Часть первая: СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ (ТЕРРИТОРИЯ МЕТРОПОЛИИ)		
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1—5	6
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ		6—144

* Первоначальный доклад, представленный правительством Соединенного Королевства приводится в документе CAT/C/9/Add.6 и 10; его рассмотрение Комитетом см. в документах CAT/C/SR.91, 92, 132; 133 и 133/Add.2 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия. Дополнение № 44 (A/47/44), пункты 93—125, и сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/44), пункты 261—283.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	6—8	7
Статьи 2 и 4	9	8
Статья 3	10—25	8
Статьи 5 и 7	26—27	12
Статья 9	28	12
Статья 10	29—32	13
Статья 11	33—89	13
Статья 12 и 13	90—121	29
Статья 14	122—127	37
Статья 15	128	38
Статья 16	129—144	38
Часть вторая: Подвластные Британской короне территории: ОСТРОВ ГЕРНСИ, ОСТРОВ ДЖЕРСИ И ОСТРОВ МЭН		
ОСТРОВ ГЕРНСИ	145—175	43
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	145—151	43
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ	152—175	44
Статья 2	152—155	44
Статья 3	156	44
Статья 4	157—159	44
Статья 5	160	45
Статьи 6 и 7	161	45
Статья 8	162—164	46
Статья 9	165	47
Статья 10	166	47
Статья 11	167	47
Статья 12	168—169	47
Статья 13	170—171	48
Статья 14	172	48
Статья 15	173	48
Статья 16	174—175	48
ОСТРОВ ДЖЕРСИ	176—214	49
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	176—184	49
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ	185—214	50

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 2	185—189	50
Статья 3	190	50
Статья 4	191—193	50
Статья 5	194	51
Статья 6	195—197	51
Статья 7	198	52
Статья 8	199	52
Статья 9	200	52
Статья 10	201—203	52
Статья 11	204—205	53
Статья 12	206—207	53
Статья 13	208—209	53
Статья 14	210	54
Статья 15	211	54
Статья 16	212—214	54
ОСТРОВ МЭН	215—255	54
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	215—224	54
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ	225—255	56
Статья 2	225—229	56
Статья 3	230	57
Статья 4	231—232	57
Статья 5	233	57
Статья 6	234—236	58
Статья 7	237	58
Статья 8	238—240	58
Статья 9	241	59
Статья 10	242	59
Статья 11	243—245	59
Статья 12	246	60
Статья 13	247—249	60
Статья 14	250—252	60
Статья 15	253	61
Статья 16	254—255	61
Часть третья: ЗАВИСИМЫЕ ТЕРРИТОРИИ		
Введение	256	62
АНГИЛЬЯ	257	62

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА	258—304	62
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	258—269	62
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ	270—304	65
Статья 2	270—273	65
Статья 3	274	66
Статья 4	275—276	66
Статья 5	277	67
Статья 6	278—281	67
Статья 7	282—284	68
Статья 8	285	69
Статья 9	286—287	70
Статья 10	288—291	70
Статья 11	292—293	71
Статья 12	294	72
Статья 13	295—297	72
Статья 14	298—301	74
Статья 15	302	75
Статья 16	303—304	75
ВИРГИНСКИЕ БРИТАНСКИЕ ОСТРОВА	305	75
КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА	306—317	76
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	306—308	76
II. НОВЫЕ СВЕДЕНИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	309—317	76
Статья 3	309—311	76
Статья 10	312—314	77
Статья 11	315	78
Статьи 12 и 13	316	78
Статья 16	317	78
ФОЛКЛЕНДСКИЕ ОСТРОВА	318	79
ГИБРАЛТАР	319	79
ГОНКОНГ	320—449	79

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	320—326	79
II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ	327	81
Статья 2	327—335	81
Статья 3	336—353	82
Статья 4	354—356	86
Статья 5	357	86
Статья 6	358—359	86
Статья 7	360	87
Статья 8	361	87
Статья 9	362	87
Статья 10	363—369	88
Статья 11	370—389	89
Статья 12	390—391	94
Статья 13	392—412	94
Статья 14	413—419	98
Статья 15	420—421	99
Статья 16	422—449	100
МОНТСЕРРАТ	450	107
ПИТКЭРН	451	108
ОСТРОВ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ	452	108
ОСТРОВА ТЁРКС И КАЙКОС	453	108

ДОБАВЛЕНИЯ

- I. Перечень документов, упоминаемых в докладе
- II. Перечень приложений

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ (ТЕРРИТОРИЯ МЕТРОПОЛИИ)

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Это второй доклад, представленный Соединенным Королевством в соответствии со статьей 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Первоначальный доклад Соединенного Королевства в соответствии с настоящей Конвенцией был представлен в марте 1991 года [CAT/C/9/Add.6], а официальные представители правительства Соединенного Королевства ответили на вопросы членов Комитета против пыток в отношении данного доклада в ноябре того же года [CAT/C/SR.91 и 92 и CAT/C/SR.88—103 и Corrigenda].

2. Содержащийся в первоначальном докладе пункт 3 касался ратификации Соединенным Королевством Европейской конвенции по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая вступила в силу в отношении Соединенного Королевства 1 февраля 1989 года. Направленная в соответствии с настоящей Конвенцией делегация, составленная из членов Комитета, посетила Великобританию в 1990 году; доклад Комитета по результатам этой поездки был опубликован в 1991 году, одновременно с подробным ответом Соединенного Королевства, а также докладом Соединенного Королевства о ходе выполнения в 1993 году. В мае 1994 года делегация Комитета повторно посетила Великобританию; и в настоящее время правительство Соединенного Королевства ожидает в начале 1995 года получить доклад Комитета о результатах этой поездки. В 1993 году делегация Комитета посетила Северную Ирландию, а в апреле 1994 года доклад о результатах этой поездки был направлен правительству Соединенного Королевства. Ответ правительства был опубликован 17 ноября 1994 года.

3. В пунктах 4—7 первоначального доклада резюмируется законодательная база Соединенного Королевства в отношении пыток. Пункт 4 ссылается на статью 134 Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, согласно которой пытка признается преступлением и которая несомненно содействует выполнению Соединенным Королевством положений статьи 4 Конвенции; однако, до сих пор не было возбуждено ни одного уголовного дела в соответствии с настоящим положением.

4. Как отмечается в пункте 9 первоначального доклада, Соединенное Королевство является унитарным государством и включает Англию и Уэльс, Шотландию и Северную Ирландию; используемое в настоящем докладе понятие "Великобритания" охватывает Англию, Уэльс и Шотландию вместе взятые. Несмотря на тот факт, что Англия и Уэльс, Шотландия и Северная Ирландия имеют свои собственные правовые системы, сходные принципы применяются на всей территории Соединенного Королевства.

5. Первоначальные доклады самоуправляющихся подвластных Британской короне территорий Соединенного Королевства содержатся в части 2 настоящего доклада.

Периодические доклады зависимых территорий приводятся в части 3, там же, где и первоначальные доклады, представленные Гонконгом и Бермудскими островами.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ

Введение

6. Следующая информация является дополнением к той, которая приводится в первоначальном докладе Соединенного Королевства, представленном в марте 1991 года, и к информации, предоставленной делегацией Соединенного Королевства на заседаниях Комитета в ноябре 1991 года во время обсуждения настоящего доклада.

7. Как указывается в этой части доклада, с 1991 года был принят ряд законодательных и административных актов, касающихся обязательств Соединенного Королевства по настоящей Конвенции. Среди них можно выделить следующие:

а) Закон об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов 1993 года, который вступил в силу в июле 1993 года и предусматривает право на обжалование внутри страны на определенной стадии до выдворения для всех заявителей, которым было отказано в предоставлении убежища, кроме лиц, представляющих угрозу для национальной безопасности (см. ст. 32 (2) Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года). (См. пункты 15—23, ниже);

б) Указ 1991 года во исполнение Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года (запись опроса на магнитофонную пленку), предусматривающий с 1992 года обязательную запись таких опросов на магнитофонную пленку в полицейских участках Англии и Уэльса, проводимых с лицами, подозреваемыми в совершении уголовных преступлений. (См. пункты 33—34, ниже);

с) Кодекс поведения, изданный во исполнение Закона о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения), в отношении процедуры задержания, обращения, допроса и установления личности лиц, задержанных в Северной Ирландии на основании Закона о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения), который вступил в силу 1 января 1994 года. (См. пункт 47, ниже);

д) Назначение в Северной Ирландии в декабре 1992 года независимого комиссара для центров содержания под стражей с целью изучения условий содержания под стражей в полицейских участках лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, а также представления замечаний и докладов по этим вопросам. (См. пункт 58, ниже);

е) Учреждение в декабре 1992 года в соответствии с Законом о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения) поста независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии для проведения независимого рассмотрения процедур получения и расследования гражданских жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии. (См. пункты 119—120, ниже); и

f) Закон об образовании 1993 года, который предусматривает, что, в случаях применения телесного наказания к школьникам, обучающимся на частные средства в независимых школах, это наказание не должно быть бесчеловечным или унижающим достоинство. (См. пункт 131, ниже).

8. В настоящий доклад не включены статьи, в отношении которых не было разработано новых законодательных или административных актов, или в отношении которых Комитет не запросил дополнительной информации в ходе рассмотрения данного первоначального доклада (статьи 6 и 8). Как и в случае с первоначальным докладом, Соединенное Королевство предоставило как можно полную информацию, однако, включение конкретных пунктов ни коем образом не означает, что Соединенное Королевство считает, что они подпадают под действие конкретных статей Конвенции.

Статьи 2 и 4

9. В ходе устного ознакомления с текстом первоначального доклада (CAT/C/SR, 92, п.1) делегация Соединенного Королевства обязалась направить в Комитет одновременно со вторым докладом тексты законодательства, касающегося пыток. (Общее право также предусматривает ряд соответствующих преступлений). Соответствующее законодательство приводится в следующих документах:

Закон об уголовном судопроизводстве 1988 года (статьи 134, 135 и 172 (1)—(3));

Закон о преступлениях в отношении личности 1861 года (статьи 16, 18, 20 и 23); и

Закон о Женевских конвенциях 1957 года, тексты которых прилагаются в приложении А.

Статья 3

Выдача

10. В соответствии со статьей 3 Конвенции "ни одно государство-участник ...не выдает лицо другому государству, где существуют существенные основания полагать, что данному лицу будет угрожать опасность быть подвергнутым пытке". В ходе устного ознакомления с текстом первоначального доклада (CAT/C/SR, 92, п. 51) Комитет внес предложение предусмотреть в законодательстве или в административных циркулярах конкретное положение для предотвращения выдачи лица при таких обстоятельствах.

11. Несмотря на то, что правительство Соединенного Королевства тщательно рассмотрело предложение Комитета, однако, оно продолжает придерживаться того мнения, что действующие законы и процедуры являются достаточной гарантией того, что ни одно лицо не будет выдано в другую страну, где существует риск быть подвергнутым пытке. Вероятное обращение с соответствующим лицом по его возвращении, условия содержания его в тюрьме, непредвзятость суда, нормы права, возможные злоупотребления в проведении судебного разбирательства, соответствующие меры наказания после осуждения и мотивы запрашивающего правительства являются всеми теми факторами, которые Соединенное

Королевство изучает прежде, чем прийти к договоренности о выдаче с каким-либо государством, и которые суды и министр принимают во внимание при рассмотрении индивидуальных просьб о выдаче. В соответствии с положениями разделов 6 (1)c), 6 (1)d), 11 (3)c), 12 (1) и 12 (2) а) iii) Закона о выдаче 1989 года и пунктов 1 (2) и 6 (2) Приложения 1 к этому Закону, в выдаче отказывается, если считается, что соответствующее лицо в случае возвращения пострадает от пыток или жестокого обращения с ним. В таком случае защита также обеспечивается Европейской конвенцией о правах человека.

12. Окончательное решение о выдаче какого-либо лица принимается министром. Положения статьи 12(1) Закона 1989 года и пункта 8(2) Приложения 1 к нему предоставляют министру ничем не ограниченные дискреционные полномочия отказать в возвращении какого-либо лица, в отношении которого поступила просьба о выдаче и которое по постановлению суда ожидает решение министра по этой просьбе. Он также принимает во внимание все соответствующие доводы, в том числе, в случае необходимости, положения статьи 3 настоящей Конвенции. С учетом всего вышесказанного, на практике это означает, что поскольку решение принимается министром, то не требуется никаких административных циркуляров по данному вопросу.

13. Кроме того, лицо, в отношении которого поступила просьба о выдаче, имеет право обратиться с представлениями к министру с обоснованием невозможности его возвращения, которые обязательно должны быть рассмотрены; характер таких представлений ничем не ограничивается. Предусмотрена возможность судебного пересмотра любого решения министра о выдаче. Если суды не придут к заключению, что решение министра законно и было принято надлежащим образом, то такое решение отменяется.

14. По этим причинам, в законодательство Соединенного Королевства не вносились никакие поправки, предложенные Комитетом.

Убежище

15. Число въезжающих в Соединенное Королевство лиц, добывающихся убежища, резко возросло: с 4000 в 1988 году до пикового уровня 45 000 в 1991 году. После введения новых процедур проверки число заявителей сократилось до 25 000 в 1992 году и до 22 400 в 1993 году, но все еще более чем в пять раз превосходило данные за 1988 год. Такой большой объем заявителей привел к перегрузке существующей системы обработки документации, в результате чего образовалось отставание в рассмотрении дел, а принятие решений по заявлениям могло растянуться на годы.

16. Среди лиц, по заявлению которых были приняты решения, значительно сократилась доля тех, кто были признаны беженцами по определению Конвенции ООН 1951 года о статусе беженцев; доля признанных беженцами в начале 80-х годов составляла 60%, однако в 1990 году она сократилась до 23%, а в 1992 году составила всего лишь 3%. Хотя большинство заявителей не было признано беженцами, тем не менее, многим (44% в 1992 году) было разрешено остаться в стране в порядке исключения, главным образом по причине задержки в рассмотрении их заявлений и обусловленных этим практических трудностей в обеспечении их выезда. Имеются также данные о предоставлении небольшого числа подложных и дублирующих заявлений. В этот период Соединенное Королевство продолжало практику

оценки заявлений по критериям, изложенным в Конвенции 1951 года; причем изменения в доле признанных беженцами, таким образом, связано не с применением более ограничительного или строгого характера критериев, заложенных в Конвенции, а скорее всего связано с изменениями самого характера категории лиц, подающих заявления.

17. В этой ситуации правительство предпринимало различные шаги. В частности, были выделены значительные дополнительные ресурсы, упорядочены процедуры, а в июле 1993 года вступило в силу новое законодательство — Закон 1993 года об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов. Закон 1993 года и соответствующие изменения Иммиграционных правил, внесенные согласно Закону 1971 года об иммиграции и Правилам (Процедуре) обжалования решений об убежище 1993 года, предусматривают применение сбалансированного подхода с целью обеспечения быстрого и окончательного рассмотрения необоснованных заявлений, но предоставления постоянной защиты подлинным беженцам. Пункты, приводящиеся ниже, кратко объясняют основные положения данного законодательства.

18. Одним из основных изменений, внесенных положениями Закона 1993 года, является введение в практику права обжалования внутри страны до высылки, при этом все заявители, которым было отказано в предоставлении убежища, независимо от их иммиграционного статуса, кроме лиц, представляющих угрозу для национальной безопасности, получили возможность устного рассмотрения их дела независимым специальным судьей (см. Ст. 32 (2) Конвенции 1951 года). (Ранее права обжалования отказа в убежище были ограничены.) Решения по апелляционной жалобе должны приниматься в строго ограниченные сроки и, особенно быстро рассматриваются жалобы по делам, квалифицируемым министром как "безосновательные", то есть, либо претензия не затрагивает обязательств Соединенного Королевства по Конвенции 1951 года (по той причине, что заявитель прибыл через благополучную третью страну), либо она носит несерьезный или сутяжнический характер. Все апелляционные жалобы по "необоснованным" делам рассматриваются в ускоренном порядке, а в случаях, когда заявитель содержится под стражей, а также при определенных других условиях, решение должно приниматься в течение 7 дней с момента получения жалобы апелляционным органом.

19. Если речь идет о "безосновательных" делах, то заявитель, жалоба которого была отклонена независимым специальным судьей, может запросить разрешение на обжалование через иммиграционный апелляционный суд. Кроме того, Закон 1993 года предусматривает право обжалования окончательного постановления этого суда через апелляционный суд или суд квартальных сессий в Шотландии. Для пересмотра решения министра или специального судьи можно подать исковое заявление в Высокий суд.

20. Закон 1993 года также разрешает министру отменять любое разрешение на въезд или пребывание в Соединенном Королевстве при отклонении заявления о предоставлении убежища. Обычно за этим следует принятие мер по депортации, и вручение уведомления о депортации дает право обжалования через специального независимого судью, а затем иммиграционный апелляционный суд. Можно также ходатайствовать и о пересмотре в судебных инстанциях. Среди прочих мер, предусмотренных Законом 1993 года, являлись также полномочия брать отпечатки пальцев у всех заявителей на предоставление убежища для целей установления их личности во избежание подачи дублирующих заявлений и связанных с ними

подложных требований о выплате пособий по социальному страхованию.

21. Предоставление права обжалования всем, кому было отказано в убежище, независимо от их иммиграционного статуса, значительно расширяет права лиц, ходатайствующих об убежище в Соединенном Королевстве. Закон 1993 года содержит дополнительные важные гарантии для этих лиц. Например, в статье 2 Закона 1993 года говорится: "ничего в иммиграционных правилах ... не создает основы для какой-либо практики, противоречащей Конвенции [1951 года]". (Применительно к иммиграционному законодательству это является гарантией верховенства Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года о статусе беженцев во внутреннем праве.) Статья 6 гласит: "В течение периода, начинающегося с подачи каким-либо лицом заявления о предоставлении убежища и заканчивающегося направлением ему уведомления министра о принятом по его заявлению решении, оно не подлежит высылке и от него не могут требовать выезда из Соединенного Королевства". В Приложении 2 к Закону 1993 года содержатся те конкретные положения Закона об иммиграции 1971 года, которые запрещают высылку заявителя до рассмотрения его жалобы.

22. Решение о предоставлении убежища принимаются центральным правительственным органом, а все заявления рассматриваются квалифицированными специалистами по изучению материалов дел. Каждое дело оценивается по критериям, установленным Конвенцией, материалам, изложенным в Правилах иммиграции и по другим соответствующим факторам. Обычной практикой стало проведение беседы с заявителем на получение убежища, при этом принимаются во внимание все соответствующие обстоятельства дела, в том числе, имеют ли место в стране происхождения "постоянные серьезные, вопиющие или массовые нарушения прав человека". Существует подробная информация о тех странах, из которых поступают заявки на предоставление убежища или которые так или иначе нарушают права человека: квалифицированные специалисты по изучению материалов дел получают информацию из британских дипломатических представительств, а также регулярных обзоров положения дел в странах из Министерства иностранных дел и по делам Содружества. Используются также резюме прессы и доклады и анализы о положении в той или иной стране, предоставляемые внешними учреждениями, такими как Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев и Международная амнистия, в то время, как квалифицированные специалисты посещают различные семинары и знакомятся с выступлениями экспертов по правам человека и юристов, занятых в области иммиграционного права.

23. При определенных обстоятельствах лицам, ходатайствующим об убежище, предоставляется юридическая помощь, а правительство финансирует независимую организацию — Центр юридической помощи беженцам, который предоставляет лицам, ходатайствующим об убежище, бесплатные консультации относительно их заявлений, а при необходимости представляет их при рассмотрении жалоб в соответствующих инстанциях.

24. Как отмечается в пункте 26 первоначального доклада, так же как и все заявители, которым присвоен статус беженцев в соответствии с Конвенцией 1951 года и предоставлено убежище, исключительное право остаться в Соединенном Королевстве может быть предоставлено лицу, которое не является беженцем согласно Конвенции 1951 года и не имеет права оставаться в Соединенном Королевстве, но когда существуют очевидные гуманитарные основания для его невозвращения в страну происхождения. Например, это право может быть предоставлено в том случае, если существуют достаточные

основания полагать, что данное лицо может быть подвергнуто пыткам или другим видам бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, даже в том случае, если это полностью не отвечает строгой формулировке Конвенции 1951 года о преследовании.

25. Таким образом, Соединенное Королевство удовлетворено тем, что оно выполняет обязательства в соответствии со Статьей 3 Конвенции: все те лица, которые подпадают под действие Статьи 3, и которые в противном случае обязаны были бы покинуть территорию Соединенного Королевства, будут либо признаны беженцами, либо им будет предоставлено исключительное право остаться в Соединенном Королевстве.

Статьи 5 и 7

26. Как указано в пункте 35 первоначального доклада, в соответствии со статьей 134 Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, пытка является преступлением, независимо от того, совершено ли оно на территории Соединенного Королевства или где-либо еще, и независимо от гражданской принадлежности лица, совершившего данное преступление, и пострадавшего.

27. Соединенное Королевство никогда не отказывало в выдаче лица, которое преследуется за совершение преступления, каким является пытка. (В действительности, до сих пор не было получено ни одного такого запроса.) В соответствии с внутренним законодательством, не исключается возможность выдачи граждан Соединенного Королевства за совершение преступлений: в соответствии с политикой, проводимой Соединенным Королевством, граждане Соединенного Королевства подвергаются такому же обращению, как и граждане других стран. Поэтому отказ в выдаче любого гражданина Соединенного Королевства только под предлогом его гражданской принадлежности не возможен.

Статья 9

28. Закон Соединенного Королевства об уголовном судопроизводстве 1991 года (Международное сотрудничество), о котором идет речь в пункте 58 первоначального доклада, в настоящее время применяется в полной мере. Это позволило Соединенному Королевству ратифицировать Европейскую конвенцию о взаимной помощи в уголовных делах 27 ноября 1991 года и быть полноправным членом всех соглашений, заключаемых в соответствии с Договором о взаимной правовой помощи в рамках Содружества. Однако, настоящий Закон также действует в отношении запросов о предоставлении помощи, поступающих от иностранных судов или прокуратур даже тех стран, с которыми Соединенное Королевство не имеет договорных обязательств такого рода.

Статья 10

29. Во всех программах подготовки сотрудников правоохранительных органов, будь то гражданских, военных, медицинского персонала, представителей общественности и других лиц, имеющих отношение к содержанию под стражей, допросам или обращению с лицами, подвергшимися аресту, задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, подчеркивается необходимость гуманного и уважительного обращения с каждым таким лицом, как с личностью и согласования всех действий с требованиями закона.

30. Так, например, программа подготовки сотрудников полиции, как и ранее, предполагает изучение положений статутного и общего права, регулирующих права индивидуума. В частности, для всех сотрудников полиции Англии и Уэльса введена специальная программа подготовки, предназначенная для изучения методов опроса в ходе расследований; концепции и методы, на которых основана данная программа, обеспечивают полное признание достоинства и прав индивидуума и опираются на признанные этические нормы. В настоящее время вводится вторая программа подготовки, предназначенная для сотрудников, контролирующих проведение опросов.

31. Все новые сотрудники пенитенциарных учреждений Англии и Уэльса проходят девятинедельные курсы подготовки, на которых они изучают пределы своих полномочий и получают подробные инструкции о том, как надлежит обращаться с заключенными; кроме того, на этих курсах они изучают методы контроля и пресечения, которые разрешается применять к заключенным. Особое внимание в последних программах по подготовке персонала уделяется вопросу улучшения отношений между заключенными и персоналом тюрьмы; большее внимание уделяется усилению попечительского аспекта в отношениях с заключенными каждого сотрудника тюрьмы, который выполняет двойственную роль заботы и контроля, и поэтому в первоначальном курсе подготовки сотрудников тюрем подчеркивается важность приобретения навыков общения с людьми. Все врачи, медицинские сестры и фармацевты, которые работают в тюрьмах, соблюдают те же кодексы поведения, что и аналогичные специалисты, работающие в общинах, и проходят дополнительные курсы обучения после поступления на работу в систему тюрем.

32. Сотрудники Иммиграционной службы, занимающиеся правоохранительной деятельностью и имеющие отношение к содержанию лиц под стражей в соответствии с Законом об иммиграции 1971 года, проходят курсы подготовки, на которых они изучают круг и процедуру надлежащего осуществления своих полномочий, а также проблемы межрасовых отношений. Аналогичную подготовку получают сотрудники частных служб безопасности, действующие от имени министерства по вопросам иммиграции и выполняющие задачи содержания под стражей или сопровождения лиц, задержанных иммиграционными службами.

Статья 11

Полномочия полиции в Англии и Уэльсе

33. Как указывается в пункте 64 первоначального доклада, полномочия полиции в Англии и Уэльсе в области расследования преступлений и гарантий прав и интересов подозреваемых содержатся в Законе о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года и в четырех кодексах поведения (A—D), принятых в соответствии со статьей 66 Закона 1984 года, который освещает такие положения, как задержание и обыск, обыск помещений, а также арест имущества; задержание, обращение и допрос подозреваемых и установление их личности.

34. В дополнение к изложенному в пункте 64 первоначального доклада, Указ 1991 года, принятый во исполнение Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года (запись опроса на магнитофонную пленку) (№ 1), вступил в силу 1 января 1992 года. Данный Закон предусматривает обязательную запись на магнитофонную пленку в

полицейских участках Англии и Уэльса опросов лиц, подозреваемых в совершении правонарушений, дающих основания для судебного преследования (то есть правонарушения, которые могут рассматриваться присяжными суда короны, за исключением некоторых подлежащих судебному преследованию правонарушений, которые связаны с терроризмом или разглашением государственной тайны) в соответствии с Кодексом поведения (Е) о записи на магнитофон, принятым в соответствии со статьей 60 (1) (а) Закона 1984 года. Данное требование применимо во всех полицейских округах Англии и Уэльса, кроме одного; Указ 1991 года, принятый во исполнение Закона по полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам

1984 года (запись опроса на магнитофонную пленку) (№ 2), распространивший действие этого требования на этот последний округ, вступил в силу 9 ноября 1992 года. Кодекс требует, чтобы магнитофонная запись опросов подозреваемых в полицейском участке производилась под контролем, с тем чтобы обеспечить неприкосновенность пленки. Оригинал, предназначенный для использования в ходе последующего уголовного судопроизводства, печатается в присутствии подозреваемого, а копии оригинала предоставляются в распоряжение стороны защиты и стороны обвинения до начала слушаний в суде.

35. Кроме того, с 1 декабря 1992 года до декабря 1994 года практика записи на магнитофонную пленку в экспериментальном порядке применялась ко всем опросам в полицейских участках в Англии и Уэльсе лиц, подозреваемых в терроризме, аналогичным образом что и опросы, записываемые на пленку в соответствии с инструкциями, содержащимися в Кодексе поведения Е. Правительство рассматривает результаты данного эксперимента и примет решение о целесообразности распространения практики по Кодексу поведения на уголовные дела, связанные с терроризмом.

36. В феврале 1993 года для полицейских служб Англии и Уэльса были подготовлены инструкции по видеозаписи опросов подозреваемых. В них, в частности, разъяснялось, что в виду серьезных финансовых последствий для всей системы уголовного правосудия широкое внедрение практики видеозаписи опросов подозреваемых, как это имеет место в случае звуковой записи, не планируется. Решение по вопросу об использовании видеоаппаратуры в своей службе должен самостоятельно принимать начальник службы. В настоящее время видеозапись опросов применяется в весьма ограниченном числе полицейских округов, как правило, в наиболее серьезных и сложных случаях.

37. Все полицейские органы Англии и Уэльса предусмотрели порядок назначения представителей общественности для посещения полицейских участков. Независимые посетители без предупреждения посещают помещения полицейских участков, где содержатся под стражей задержанные, беседуя с ними и осуществляя контроль за соблюдением требований Кодекса поведения С, принятого в соответствии с положениями статьи 66 Закона о полиции и даче свидетельских показаниях по уголовным делам 1984 года и касающегося содержания под стражей подозреваемых лиц, обращения с ними и проведения допросов. Независимые посетители представляют доклад о результатах своих посещений полиции, местным полицейским органам и общинным группам.

Полномочия полиции в Шотландии

38. В дополнение к информации, содержащейся в пункте 65 первоначального доклада, в

котором описываются полномочия полиции в Шотландии и гарантии, предоставляемые подозреваемому, в основе которых в первую очередь лежат нормы общего права, можно отметить, что всем полицейским службам Шотландии были даны факультативные инструкции относительно записи на магнитофон опросов в случаях, не связанных с терроризмом; все полицейские формирования в Шотландии в обязательном порядке записывают на магнитофон по крайней мере те опросы, которые проводятся их управлением уголовных расследований. В настоящее время правительство в консультации с полицейским управлением и канцелярией Высокого Суда также рассматривает вопросы записи на магнитофон опросов подозреваемых в терроризме в Шотландии с целью определения процедуры рассмотрения данных дел.

39. В Шотландии считается, что нет никакой необходимости в посещении полицейских участков независимыми лицами, поскольку заключенные из тюрем не переводятся в камеры, расположенные в полицейских участках, а если и переводятся, то, как правило, только на одну ночь, с тем чтобы на следующий день предстать перед судом; а также считается, что действующие процедуры, которые допускают посещение полицейских участков сотрудниками полицейских органов и шотландской инспекции тюрем, являются достаточной гарантией в этом отношении.

Полномочия полиции и вооруженных сил в Северной Ирландии

40. Как отмечено в пункте 66 первоначального доклада, полномочия полиции в Северной Ирландии в отношении преступлений, не связанных с терроризмом, аналогичны полномочиям полиции в Англии и Уэльсе; Указ о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам (Северная Ирландия) 1989 года содержит положения, весьма сходные с положениями Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года. Процедуры расследования полицией таких преступлений также регламентируются уставными кодексами поведения; последние вступили в силу в начале 1990 года. Запись опросов лиц, подозреваемых в совершении преступлений, не связанных с терроризмом, введена и используется, но не является обязательной. В настоящее время ведется подготовка обязательного для соблюдения Кодекса поведения. Кроме того, из числа представителей общественности назначаются независимые наблюдатели для полицейских участков Северной Ирландии; они без предупреждения посещают помещения содержания под стражей, расположенные в полицейских участках, где содержатся лица, задержанные на основании Указа 1989 года, и представляют отчет о своих посещениях полицейскому управлению Северной Ирландии.

41. Членам комитета также известно, что на территории Соединенного Королевства, и в частности в Северной Ирландии, продолжают иметь место акты организованного терроризма, связанные с событиями, происходящими в Северной Ирландии. Цели, которые преследует самая крупная республиканская террористическая организация, Временная Ирландская Республиканская Армия, направлены на изменение политического строя насильственным путем с целью создания объединенной Ирландии, с последующим отделением Северной Ирландии от Соединенного Королевства. В течение последних лет членами Временной ИРА были убиты и ранены большое число гражданских лиц, а также полицейских и военнослужащих. Данная организация также преследует цель помешать экономическому возрождению Северной Ирландии, постоянно совершая взрывы в городах и городских центрах, а также применяя практику массового запугивания, в том числе путем избиений и нанесения телесных повреждений (таких как "выстрел в коленную чашечку" и другие формы

"карательной стрельбы") представителям католической общины. В качестве показателей масштабов преступности данной организации, в нижеприведенной таблице указаны цифры, свидетельствующие о сумме компенсаций, выплаченных за последние годы, за ущерб, причиненный гражданам Северной Ирландии:

Суммы, выплаченные ведомством по компенсации

1990—91	22 771 159 ф. стерлингов
1991—92	33 096 467 ф. стерлингов
1992—93	75 727 801 ф. стерлингов

42. Источником финансирования Временной ИРА является деятельность, связанная с контрабандой и видеопиратством, которые оттягивают деньги из законной торговли в Северной Ирландии и в других районах. Однако, в целом, данная организация собирает средства, путем вымогательства их у местных общин, а также забирая доходы зарегистрированных клубов и водителей такси и полученные от игровых автоматов. Кроме того, данная организация занимается контрабандным ввозом оружия и взрывчатых веществ в страну и имеет свой собственный военный арсенал, в том числе минометы для нападения на транспортные средства сил безопасности и их базы. 31 августа 1994 года руководство ИРА объявило о вступлении в действие так называемого "полного прекращения боевых действий". И хотя руководство ИРА до сих пор не подтвердило, что настоящее прекращение огня является постоянным, правительство Соединенного Королевства приняло решение в рабочем порядке исходить из того, что данное прекращение боевых действий соблюдается.

43. В соответствии с законом о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения) так называемые "монархистские" террористические организации, в число которых входят Добровольные силы Ольстера и Борцы за свободу Ольстера, также как и Временная ИРА, запрещены в Северной Ирландии. Члены данных группировок в основном принимали участие в вооруженных нападениях на католиков в Северной Ирландии или потому, что, по их мнению, жертвы были связаны с республиканскими группами или зачастую просто потому, что те были католиками. Эти группы, как и Временная ИРА, запугивали представителей местных общин, используя метод "карательной стрельбы" и другие виды насилия, а также получали средства путем вымогательства и рэкета. Ниже в таблице приводятся цифры, показывающие количество убийств, совершенных в последние годы предположительно республиканскими и монархистскими террористическими организациями:

	<u>Республиканцы</u>	<u>Монархисты</u>
1991	44	40
1992	34	40
1993	37	47

13 октября 1994 года "монархистские" террористические организации также объявили о возможном прекращении боевых действий, однако, подчеркнули, что продолжительность прекращения боевых действий будет зависеть от соблюдения прекращения огня республиканцами.

44. Правительство, используя обычное правосудие, борется с терроризмом независимо от

того, какие формы он принимает. В частности, участники террористических организаций преследуются только за то, что они совершили уголовные преступления, а никак не за их воззрения. В Соединенном Королевстве нет ни одного политического заключенного и не было вынесено ни одного приговора о тюремном заключении без проведения судебного разбирательства в открытом суде. Однако, для борьбы с угрозой терроризма правительство, начиная с 1973 года, ввело ряд дополнительных полномочий и статей об уголовных преступлениях, которые содержатся в настоящее время в Законе о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения), действующем в Великобритании и в Северной Ирландии, а также в Законе о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения). Оба этих закона являются временными, действие которых ежегодно рассматривается независимым экспертом, в настоящее время это г-н Дж. Дш. Роуи, Королевский адвокат, доклады которого публикуются, а продолжительность действия обоих законов подлежит ежегодному пересмотру обеими палатами парламента. Максимальный срок действия Закона 1991 года составляет 5 лет, и аналогично предыдущему закону он подлежит ежегодному пересмотру парламентом. В настоящее время г-н Роуи готовит фундаментальный обзор действия настоящего Закона, который будет опубликован и который будет тщательно рассмотрен правительством с целью определить, следует ли оставить данное законодательство и, если да, то каким будет содержание нового закона. В прошлом правительство определило, что даже в случае реального и подтвержденного прекращения насилия полная ответственность за совершенное насилие не имеет срока давности. В то время, как необходимость защищать граждан Соединенного Королевства остается первостепенной задачей, соглашение о прекращении огня уже позволило службам безопасности в Северной Ирландии адекватно реагировать на снизившуюся угрозу.

45. Несмотря на тот факт, что сама сущность терроризма в Северной Ирландии вынудила власти внести ряд изменений в судопроизводство в Северной Ирландии, превалирующими остаются главные принципы британского правосудия: долг обвинения заключается в том, чтобы доказать виновность подозреваемого в отсутствии разумных оснований для сомнения, в то время, как обвиняемый имеет право быть представленным адвокатом по своему собственному выбору, причем при необходимости судебные издержки несет общество.

46. Все принятые уставные и административные гарантии призваны обеспечить обращение с лицами, задержанными в Северной Ирландии на основании Закона о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения), в соответствии с обязательствами, принятыми Соединенным Королевством в области прав человека; многие из этих обязательств были обсуждены в меморандуме, прилагаемом к письму от 28 апреля 1992 года на имя председателя Комитета, г-на Вояуме, от главы делегации Соединенного Королевства в ходе устного ознакомления с текстом первоначального доклада. Ниже приводятся основные гарантии.

Кодекс поведения

47. Все лица, арестованные в Северной Ирландии в соответствии с Законом о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения) при обоснованном подозрении в участии в совершении преступлений, связанных с терроризмом, подлежат обращению в строгом соответствии с уставными Кодексами поведения в отношении задержания, обращения, допроса и установления личности таких лиц, действующими в соответствии со статьей 61

Закона о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения). Целью этих Кодексов является обеспечение должного уважения сотрудниками полиции прав лиц, содержащихся под стражей, с должным учетом конкретных потребностей и их обязанностей по предотвращению побегов и расследованию преступлений. Кодексы поведения, экземпляр которых содержится в приложении В, заменили ранее действующие неуставные инструкции и вступили в силу 1 января

1994 года. Против любого сотрудника полиции, не выполняющего требования Кодексов, может быть начато дисциплинарное производство, а положения Кодексов поведения принимаются во внимание как доказательства во всех уголовных и гражданских процессах. В настоящее время рассматриваются Кодексы поведения в отношении полномочий, связанных с задержанием, обыском и изъятием имущества в соответствии с Законом о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения) и Законом о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения).

Медицинское обслуживание

48. В соответствии со статье 9 Кодекса поведения, регулирующего вопросы задержания, обращения, допроса, любое лицо, задержанное в соответствии с Законом о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения), проходит как можно раньше после его прибытия в полицейский участок или полицейское учреждение (такие места также называются центрами содержания под стражей) медицинский осмотр. В случае перевода в другой полицейский участок или учреждение, в момент освобождения и по крайней мере один раз в сутки, данное лицо проходит дополнительный медицинский осмотр.

49. В том случае, если задержанному лицу необходим медицинский осмотр, об этом как можно раньше должно быть сообщено сотруднику медицинской службы, также должна быть проведена соответствующая подготовка для проведения данного медицинского обследования; кроме того, задержанное лицо может быть осмотрено за свой счет его личным врачом. Медицинский осмотр должен проводиться как можно раньше и может быть отложен сотрудником полиции, отвечающим за содержание под стражей, только при определенных, четко установленных обстоятельствах и только после получения согласия сотрудника полиции, ответственного за проведение расследования, и сотрудника медицинской службы. Медицинский осмотр, проводимый личным врачом задержанного лица, может быть отложен настолько, насколько это является необходимым, и не в коем случае не больше, чем на 48 часов со времени ареста; однако, следует признать, что право отсрочки ни разу не использовалось за последние годы.

50. В том случае, если лицо желает принять медицинские препараты в соответствии с указаниями врача, сотрудник полиции, ответственный за содержание под стражей, несет полную ответственность за сохранность медицинских препаратов, а также за то, чтобы лицо имело полную возможность своевременно принимать или использовать данные медицинские препараты. Причем прием некоторых видов лекарств может проводиться только под непосредственным наблюдением сотрудника медицинской службы.

51. Даже в том случае, если задержанное лицо не обращается за медицинской помощью, следует вызвать сотрудника медицинской службы, если становится очевидно, что задержанный нуждается в медицинской помощи по причине его физического или умственного заболевания,

либо травмы, либо по любой другой причине.

Право на связь с внешним миром и получение правовой консультации юриста

52. В соответствии со статьями 44 и 45 Закона о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения), лицо, арестованное на основании Закона о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения), имеет право, по мере возможности, после своего ареста сообщить другому лицу о своем местопребывании, а также получить юридическую консультацию адвоката. В осуществлении настоящих прав не может быть отказано, однако, при определенных обстоятельствах, устанавливаемых настоящим Законом, их осуществление может быть отложено. Отсрочка может быть санкционирована только сотрудником полиции в ранге суперинтенданта или выше на необходимое время, но не более 48 часов со времени ареста.

Пересмотр задержания

53. В соответствии с Приложением 3 к Закону о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения), если лицо задержано на основании этого Закона, причины его задержания должны периодически рассматриваться сотрудником полиции, не участвующим в расследовании этого дела. Первый пересмотр должен проводиться по возможности как можно раньше после проведения задержания. Последующие пересмотры должны проводиться каждые 12 часов. Пересмотры должны проводиться сотрудником полиции в ранге не ниже инспектора или, по истечении 24 часов, в ранге суперинтенданта. Сотрудник, проводящий пересмотр, должен быть убежден в необходимости продолжения пребывания данного лица под стражей, а также в том, что расследование проводится надлежащим образом и без проволочек. Он обязан предоставить задержанному возможность сообщить о своем задержании, а также письменно изложить в материалах дела основания, мотивирующие продолжение данного задержания.

54. Сотрудник полиции, занимающийся пересмотром задержания, также обязан сообщить задержанному о его праве сообщать другому лицу о своем аресте, а также о праве на получение правовой помощи адвоката. Поскольку в соответствии с обстоятельствами, установленными Законом, осуществление данного права может быть отложено, сотрудник полиции, занимающийся пересмотром, обязан проконсультироваться по вопросу, продолжают ли оставаться в силе основания для такой отсрочки. Только министр может санкционировать задержание без предъявления обвинения на срок более 48 часов (и на максимальный срок, установленный статутом, до 7 дней), однако, большинство лиц, арестованных в соответствии с Законом 1989 года, либо освобождаются, либо им предъявляется обвинение в течение 2 дней.

55. В проведенной ниже таблице показано (в разбивке по продолжительности задержания) число лиц, задержанных в Северной Ирландии в 1993 году в соответствии с Законом о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения), которым было предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления или которые были освобождены без предъявления обвинения:

Продолжительность задержания	Число лиц, которым было предъявлено обвинение	Число лиц, освобожденных без предъявления обвинения
до 2 часов	0	1
от 2 до 4 часов	0	5
от 4 до 8 часов	4	23
от 8 до 12 часов	8	45
от 12 до 24 часов	37	138
от 24 до 36 часов	97	574
от 36 до 48 часов	119	201
Всего до 48 часов	265	987
от 2 до 3 дней	22	49
от 3 до 4 дней	35	103
от 4 до 5 дней	32	86
от 5 до 6 дней	8	9
от 6 до 7 дней	17	25
Всего свыше 48 часов	114	272
Итого	379	1259

Контроль по системе внутренней телевизионной связи

56. Проконсультировавшись с Главным констеблем корпуса королевских констеблей Ольстера, который является главным советником по вопросам безопасности министра по делам Северной Ирландии, правительство пришло к выводу, что введение практики видео- и аудиозаписи опросов в полицейских участках Северной Ирландии в целом не будет отвечать интересам правосудия. С учетом особых обстоятельств в Северной Ирландии электронная запись опросов будет ограничивать возможность законного получения информации, позволяющей осудить террористов или спасти жизни других людей.

57. В основном позиция остается такой же, как она изложена в докладе Комитета по расследованию процедур полицейского допроса 1979 года в Северной Ирландии (доклад Беннета), в котором сделан вывод о том, что не следует вводить видеозапись, однако, рекомендуется, что все беседы, которые проводятся в полиции с лицами, подозреваемыми в совершении преступлений, связанных с терроризмом, контролировались бы специальным сотрудником в униформе, имеющим ранг инспектора или главного инспектора по системе внутренней телевизионной связи. Ссылка на данный Комитет приводится на странице 3 Меморандума, являющегося приложением к письму от 28 апреля 1992 года на имя председателя от Главы делегации Соединенного Королевства в ходе устного ознакомления с текстом первоначального доклада.

58. Все опросы лиц, подозреваемых в совершении преступлений терроризма, проводимые в полицейских участках в Северной Ирландии, где содержатся лица, арестованные в соответствии с Законом о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения),

постоянно контролируются по системе внутренней телевизионной связи сотрудником в униформе в ранге инспектора или главного инспектора, не связанного с проведением расследований.

Независимый комиссар по делам центров содержания под стражей

59. В декабре 1992 года министр по делам Северной Ирландии назначил королевского адвоката сэра Луиса Блом-Купера независимым комиссаром по делам центров содержания под стражей (также известные, как полицейские участки). Функция комиссара заключается в изучении условий содержания под стражей, представлении замечаний и докладов по этим вопросам, а также в обеспечении должного применения как уставных, так и административных гарантий. Он может также инспектировать все места содержания под стражей, а также условия контроля по системе внутренней телевизионной связи и с согласия лиц, содержащихся под стражей, проводить с ними беседы об условиях их задержания и обращения. Первый ежегодный доклад комиссара министру был опубликован в марте 1994 года: его экземпляр содержится в приложении С. В настоящем докладе комиссара делается вывод, что он не выявил абсолютно ничего, что могло бы вызвать какую-либо обеспокоенность в отношении обращения с задержанными, находящимися под стражей, которую осуществляют сотрудники Корпуса королевских констеблей Ольстера.

Арест вооруженными силами

60. В соответствии со статьей 18 Закона о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения) любой военнослужащий вооруженных сил Ее Величества, находящийся на службе, может произвести арест любого лица в Северной Ирландии, которое дает ему разумные основания подозревать его в совершении преступления или совершающего, либо собирающегося совершить преступление. По обычной процедуре, по мере возможности, любой такой арест должен производиться сотрудниками полиции в соответствии с их собственными полномочиями и при необходимости, когда арест производится военнослужащими, арестованное лицо должно незамедлительно быть передано полиции. В соответствии с нормами закона, лица, арестованные военнослужащими, должны быть переданы полиции в течение 4 часов, либо должны быть освобождены. Не допускается проведение допроса арестованных лиц военнослужащими, за исключением тех случаев, когда требуется установить личность задержанных лиц или цели их передвижения, либо любую информацию, которой они располагают в отношении взрыва, который имел место некоторое время назад, либо других происшествий, угрожающих жизни граждан, либо в отношении любого лица, убитого или получившего ранение во время такого взрыва или происшествия. Не допускается проведение военнослужащими дальнейшего опроса или допроса арестованных лиц. Ниже приводятся цифры, свидетельствующие о небольшом числе случаев, когда военнослужащие использовали свои полномочия производить арест:

<u>Год</u>	1990	1991	1992	1993
<u>Арест</u> на основании статьи 18 Закона 1991 года (либо	63	108	55	87

предыдущего закона)

Право молчания

61. В ходе устного ознакомления с текстом первоначального доклада члены Комитета задали вопросы относительно права молчания в Соединенном Королевстве и, в частности, относительно введенного в Северной Ирландии в 1988 году законодательства, которое разрешает судам делать соответствующие выводы из того факта, что обвиняемый хранит молчание при допросе в полиции, либо, когда данное лицо не дает свидетельских показаний в суде в ходе судебного разбирательства. Проведенные в 1990 году первоначальные исследования результатов действия положений Указа о праве молчания имели незначительную ценность из-за отсутствия данных за период до 1988 года. Соответственно была разработана более полная программа исследований действия данного указа. Она поможет получить более полный анализ действия и последствий статей 3—6. Результаты данного анализа должны быть получены в 1995 году.

62. Аналогичное законодательство было введено в Англии и Уэльсе с принятием закона об уголовном правосудии и общественном порядке, который вступил в силу 3 ноября 1994 года. Принятие настоящего Закона будет способствовать расследованию и вынесению обвинения за совершенные преступления путем предоставления возможности судам делать соответствующие выводы из того факта, что обвиняемый хранит молчание при обстоятельствах, когда суд не без основания ожидает от него получить объяснения, например, при просьбе объяснить наличие определенных предметов, веществ или следов на его теле или вещах во время ареста. В соответствии с данным законодательством лицо, подозреваемое в совершении преступления, не обязано отвечать на вопросы, и любое лицо, задержанное полицией либо представшее перед судом, имеет право по своему усмотрению говорить или хранить молчание. Никакие выводы не могут быть сделаны из того факта, что обвиняемый хранит молчание до тех пор, пока данное лицо не предупреждено во время проведения допроса, о риске того, что суд сделает неправильные выводы, и ни одно лицо не может быть обвинено или осуждено до тех пор, пока не получены независимые доказательства его вины, помимо его молчания.

63. Данное законодательство не вносит никаких изменений в нормы доказательственного права и не противоречит действующим гарантиям для лиц, задержанных и допрашиваемых сотрудниками полиции. Единственной существенной поправкой в практику осуществления полномочий полиции в Англии и Уэльсе является введение новой формы предупреждения, с той целью, чтобы лица, допрашиваемые сотрудниками полиции, осознавали возможные последствия хранения молчания. Предложенная формулировка нового предупреждения звучит следующим образом:

"Вы можете хранить молчание. Однако это может нанести вред вашей защите, если, отвечая на вопросы, вы умолчите о том, что позднее будет использовано в суде вашей защитой. Все сказанное вами может быть использовано в качестве доказательства".

66. Правительство считает, что данное изменение в нормах доказательственного права поможет судам делать рациональные выводы по фактам дела, и существенным образом снизит ценность доказательств, полученных в ходе признания. Таким образом, это значительным

образом подкрепит нынешние инициативы, направленные на совершенствование техники проведения опросов сотрудниками полиции, которые имеют целью установление истины, а не оказание давления на подозреваемых с целью получения ответов на вопросы.

65. Данные положения не применяются в Шотландии, где вопрос о принятии соответствующих выводов из того факта, что обвиняемый хранит молчание, в основном регулируется нормами общего права. В настоящий момент правительство решает вопрос о целесообразности внесения изменений в действующее законодательство о праве молчания в Шотландии.

Центры содержания под стражей иммиграционной службы

66. Положения, регламентирующие задержание лиц, подлежащих иммиграционному контролю, и устанавливающие соответствующие процедуры обжалования, описаны в Законе об иммиграции 1971 года в Законе об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов 1993 года. Полномочия по задержанию любого лица используются лишь в крайнем случае, когда имеются четкие и объективные основания полагать, что данное лицо не будет добровольно выполнять предписанные требования, и после того, как были учтены все известные обстоятельства в связи с этим лицом. Рассмотрению дел таких лиц уделяется первостепенное внимание, и необходимость дальнейшего задержания является предметом регулярного рассмотрения.

67. Как указано в пункте 75 первоначального доклада, предметом регулярного рассмотрения являются возможности для содержания под стражей и обращения с лицами, содержащихся в иммиграционных центрах, а также правила и процедуры проведения опросов. Кроме того, при двух центрах содержания под стражей Иммиграционной службы, в которых задержанные лица содержатся на протяжении относительно длительного периода, были созданы комитеты контроля за центрами содержания под стражей. Члены этих комитетов назначаются министром и представляют самые разнообразные организации; в частности, в прошлом предпочтение отдавалось кандидатам от таких организаций, как Совет церквей Великобритании и Ирландии, благотворительное общество "Самаритяне" и местные органы управления. Помимо стремления обеспечить представительность обоих полов, прилагаются усилия к тому, чтобы включать в состав таких комитетов представителей этнических меньшинств.

68. Эти комитеты призваны заботиться о благополучии лиц, содержащихся под стражей, и выносить рекомендации по вопросам функционирования центров. Члены комитета имеют право в любое время посещать центры, без сопровождения передвигаться по их территории, разговаривать с теми лицами, которые пожелают разговаривать с ними или с которыми они пожелают разговаривать, при этом, по желанию такие беседы могут проводиться без посторонних. Комитеты назначают дежурного каждую неделю, и предполагается, что он или она посетит центр по крайней мере один раз за этот период и вместе с Иммиграционной службой центра рассмотрит любые вопросы, вызывающие беспокойство. Раз в месяц комитеты проводят свои сессии и должны представлять ежегодный доклад министру по вопросам функционирования центров, включая в них любые рекомендации или предложения, которые они сочтут целесообразными.

69. Кроме того, главный инспектор тюрем Англии и Уэльса (см. пункт 78, ниже) также должен инспектировать центры длительного содержания под стражей, созданные при Иммиграционной службе. Такие инспекции уже были проведены в центре содержания под стражей Хармондсуорта и в центре содержания под стражей Кэмпсфилда, открывшемся в ноябре 1993 года.

Психическое здоровье

70. В соответствии с пунктами 83—95, 103 и 137—139 первоначального доклада обращение с лицами, содержащимися под стражей в Англии и Уэльсе, в соответствии с Законом о психическом здоровье 1983 года и в Шотландии в соответствии с Законом о психическом здоровье (Шотландия) 1984 года, по-прежнему контролируется соответственно Комиссией по надзору за применением Закона о психическом здоровье и Комиссией по психическому благосостоянию в Шотландии, которые являются независимыми уставными органами. При посещении членами Комиссии лазаретов все задержанные пациенты могут побеседовать с ними без посторонних. Аналогичные положения применяются в Северной Ирландии; Указ о психическом здоровье (Северная Ирландия) 1986 года предусматривает, что Комиссия по психическому здоровью Северной Ирландии должна осуществлять надзор за обслуживанием и лечением всех пациентов, страдающих психическими расстройствами.

Условия содержания в тюрьмах

71. Правительство продолжает обеспечивать достойные условия для заключенных и решать проблему перенаселенности тюрем. Завершена наиболее широкая с викторианской эпохи программа строительства тюрем в Англии и Уэльсе, причем с 1985 года была открыта 21 новая тюрьма. Последняя построенная тюрьма в Донкастере открылась в июне 1994 года, доведя общее число новых мест, созданных после 1985 года, до 11 285. Это стоило более 1200 млн. фунтов стерлингов. Кроме того, с 1979 года было создано еще 7500 мест в существующих тюремных учреждениях. Предполагается постройка еще 6 новых тюрем, проектирование, строительство, управление и потенциальное финансирование которых будет отдано частному сектору. Ожидается, что первые две тюрьмы откроются в 1997—1998 годах.

72. В результате осуществления этой программы строительства на конец октября 1994 года 83% заключенных в Англии и Уэльсе содержались в нормальных условиях. В 1987—1988 годах более 5000 заключенных содержались по трое в камере, предназначенной для одного человека; в настоящее время эта практика устранена, а число заключенных, содержащихся по двое в камере, предназначенной для одного человека, снизилось почти наполовину с 17 800 человек в январе 1987 года приблизительно до 8600 человек в октябре 1994 года.

73. Реконструкция и модернизация существующих заведений остается важным элементом этой программы строительства, обеспечивающей более высокую безопасность и меры контроля, а также повышение удобств, включая постоянный доступ к санитарным услугам. К концу 1994 года 95% заключенных имели доступ к санитарным услугам в любое время суток; и предполагается, что такой доступ будет обеспечен для всех заключенных к февралю 1996 года. В 1994—1995 годах Служба тюрем в Англии и Уэльсе завершит модернизацию 14

корпусов в более старых тюрьмах викторианской эпохи и приступит к ремонтным работам в 8 других заведениях.

74. После доклада лорда Вульфа о беспорядках в тюрьмах, которые произошли в Англии и Уэльсе в 1990 году, делегация Соединенного Королевства в ходе устного ознакомления с текстом первоначального доклада (CAT/C/SR.91, п. 9) сообщила о публикации в сентябре 1991 года документа под названием "Содержание под стражей, попечение и правосудие" (Ст. 1647). В этом документе содержится программа работы Службы тюрем до следующего столетия и далее. В соответствии с целями правительства, изложенными в этом документе, Служба тюрем приняла в апреле 1994 года кодекс функциональных стандартов, который охватывает такие области, как питание, одежда, здравоохранение, дисциплина, режим, условия содержания, охрана и подготовка к выходу на свободу. Данный кодекс содержит национальные стандарты Службы тюрем, в соответствии с которыми со временем должны будут работать все тюрьмы.

75. В Шотландии новый жилой комплекс на 60 мест или здание для размещения заключенных будет построено в Гриноке в 1995 году, и строительство новых жилых корпусов планируется в Дамфриз и Полмонте. В апреле 1994 года 56% мест в тюрьмах имели доступ к различным формам санитарных услуг в ночное время. Программа по обеспечению доступа к санитарным услугам продолжает осуществляться, причем основные работы в настоящее время ведутся в исправительном учреждении в Дамфризе, и дальнейшая работа должна начаться в 1995 году в Эдинбурге и Барлинне.

76. В 1990/91 годах в Шотландии было проведено обследование тюрем, в ходе которого выяснялись мнения заключенных по таким аспектам, как управление тюрьмами, удобства, условия содержания и взаимоотношения в тюрьмах; данное обследование было вновь проведено в 1993/94 годах, и результаты были сопоставлены с целью выявления изменений, произошедших в исправительных учреждениях. Осенью 1994 года был подготовлен пакет информационных материалов для заключенных; он относится ко всем категориям заключенных и предоставляет полезную информацию по вопросам, касающимся прав и благосостояния заключенных.

77. В Северной Ирландии тюремное хозяйство не велико: существует четыре тюрьмы и один центр для малолетних правонарушителей. За исключением тюрьмы в Белфасте ни одно из учреждений тюремного комплекса не старше 20 лет. В настоящее время ведется серьезная реконструкция тюрьмы в Белфасте, в результате чего заключенным будут предоставлены полные санитарные и другие удобства. Однако, значительный урон был нанесен тюрьме в ходе жестоких беспорядков в июле 1994 года. В результате все полувоенные заключенные, содержащиеся под стражей, были переведены в тюрьму Ее Величества в Мэйзе, и было принято решение, по которому все эти заключенные не будут возвращены в тюрьму Ее Величества в Белфасте в ближайшее время. С учетом всего вышесказанного, и ввиду значительных расходов, связанных с реконструкцией тюрьмы в Белфасте, контролер по тюрьмам назначил рабочую группу, которая провела общий обзор с целью решить, как лучше использовать тюрьму, а также рассмотреть варианты для размещения в будущем заключенных в данной тюрьме, принимая во внимание оптимальное использование капитала и ресурсы рабочей силы. Затраты, связанные с реконструкцией существующих зданий тюрьмы в Белфасте в соответствии с требуемыми стандартами, оцениваются в 34 миллиона фунтов стерлингов, и предпочтительным вариантом было бы закрытие тюрьмы в Белфасте и

расширение тюрьмы в Магаберри. Тем не менее, в настоящее время ведется работа по подготовке доклада по оценке капиталовложений по всем вариантам, прежде чем принять окончательное решение о дальнейшей судьбе тюрьмы в Белфасте.

Тюремная инспекция

78. Независимая инспекция по делам тюрем в Англии и Уэльсе, главным инспектором которой является судья Стефен Тюмим, продолжает проводить инспекции отдельных исправительных учреждений Службы тюрем и представлять правительству доклады об обращении с заключенными и условиях их содержания; доклад по результатам каждой проверки публикуется. Инспекция проводит также обзоры общих аспектов деятельности Службы тюрем и по просьбе правительства расследует отдельные инциденты. Кроме того, инспекция представляет ежегодный доклад парламенту.

79. Инспекции по делам тюрем в Англии и Уэльсе предлагается также проводить инспекции в Северной Ирландии, в то время, как в Шотландии существует отдельная, менее крупная инспекция по делам тюрем, возглавляемая своим главным инспектором. Функции данной инспекции аналогичны функциям инспекции в Англии и Уэльсе: периодические проверки отдельных исправительных учреждений и представление соответствующих докладов, изучение общих аспектов деятельности Службы тюрем Шотландии и проведение любых конкретных расследований, которые могут быть запрошены правительством. Кроме того, инспекция проводит раз в три года проверку полицейских камер, расположенных в изолированных местах и предназначенных для содержания под стражей заключенных, ожидающих местного суда или перевода в основную тюрьму.

Предотвращение самоубийств

80. В приведенной ниже таблице указано число лиц, покончивших жизнь самоубийством в тюрьмах Англии и Уэльса за последние годы:

	Мужчины	Женщины	Всего
1988	37	—	37
1989	46	2	48
1990	49	1	50
1991	42	—	42
1992	39	2	41
1993	46	1	47
1994*	40	1	41

* До 30 сентября 1994 года

81. В таблице ниже эти цифры приводятся в разбивке по возрастным категориям заключенных:

1988	1989	1990	1991	1992	1993
------	------	------	------	------	------

15—16	—	—	2(4%)	1(2%)	1(2%)	—
17—20	9(24%)	12(25%)	8(16%)	4(10%)	6(15%)	3(6%)
21—25	8(22%)	14(29%)	7(14%)	10(24%)	15(37%)	10(21%)
26—30	7(19%)	10(21%)	13(26%)	8(19%)	7(17%)	12(26%)
31—35	2(5%)	5(10%)	5(10%)	7(17%)	3(7%)	6(13%)
36—40	4(11%)	1(2%)	8(16%)	4(10%)	5(12%)	8(17%)
41—45	2(5%)	2(4%)	1(2%)	5(12%)	2(5%)	5(11%)
46—50	2(5%)	1(2%)	2(4%)	1(2%)	1(2%)	1(2%)
51—55	2(5%)	2(4%)	3(6%)	2(5%)	1(2%)	1(2%)
56—60	—	1(2%)	1(2%)	—	—	1(2%)
60+	1(3%)	—	—	—	—	—
Средний возраст	28,8	27,3	30,9	31,0	28,9	31,3

82. В ходе устного обсуждения текста первоначального доклада (CAT/C/SR.93, п. 53) Соединенному Королевству было предложено провести контроль условий содержания лиц, склонных к самоубийству. Соединенное Королевство желает привлечь внимание Комитета к тому факту, что Служба тюрем в Англии и Уэльсе делает многое для выявления заключенных, которые, как считается, могут совершить самоубийство, и наблюдения за ними. В феврале 1994 года был подготовлен национальный свод инструкций и руководящих указаний, которые содержатся в Приложении D. В них излагаются пересмотренные и обновленные меры и процедуры, касающиеся осмотра и проверки при поступлении, направления на медицинское освидетельствование и предоставления широкого спектра услуг, предполагающих консультирование заключенных и оказание им поддержки, например, через институт добровольных помощников. Относящийся к сектору добровольной поддержки Фонд исследования проблем подростков принимал участие в разработке этих новых процедур и политики, с тем чтобы обеспечить их соответствие интересам несовершеннолетних.

83. Ответственность за выполнение этих инструкций возложена на начальника каждого из таких учреждений, которому оказывают помощь местные межведомственные группы по предотвращению самоубийств. Такие группы анализируют действующие процедуры, выявляют случаи членовредительства и разрабатывают эффективную методику ухода за лицами, склонными к самоубийству. Все сотрудники Службы тюрем проходят специальную подготовку по профилактике самоубийств, и в настоящее время большое внимание уделяется переподготовке кадров в связи с внедрением новых процедур.

84. Центральный отдел по проблемам предотвращения самоубийств консультирует пенитенциарные учреждения по всем аспектам предотвращения самоубийств и проводит оценку пересмотренной политики. Кроме того, как отмечается в пункте 78, выше, Инспекция тюрем проводит независимые инспекции всех учреждений и в своих докладах отражает меры, принимаемые с целью предотвращения самоубийств. Условия содержания под стражей в каждом учреждении регулярно контролируются управлением контролеров.

85. В период с 1981 по 1992 год в шотландских тюрьмах покончило жизнь самоубийством 67 человек; 18 из них были несовершеннолетними правонарушителями. Служба тюрем Шотландии приступила к осуществлению своей стратегии в области предотвращения

самоубийств в апреле 1992 года, когда для служащих тюрем было подготовлено руководство, в котором излагалась политика Службы в области оказания помощи заключенным в преодолении суицидальных тенденций и содержались подробные инструкции в отношении применения соответствующих процедур. Все служащие обучаются методам предотвращения самоубийств в рамках программы базового обучения, а политика в этой области ежегодно рассматривается с целью определения, какие изменения требуется внести с учетом накопленного оперативного опыта.

86. В приведенной ниже таблице указано число лиц, покончивших жизнь самоубийством в тюрьмах Северной Ирландии за последние годы:

	Мужчины	Женщины	Всего
1988	2	—	2
1989	1	—	1
1990	1	—	1
1991	1	—	1
1992	—	—	—
1993	—	—	—
1994*	2	—	2

* До 22 августа 1994 года

87. В данной таблице приводятся цифры в разбивке по возрастным категориям заключенных:

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
16—20	1(50%)	—	—	—	—	—	—
21—25	1(50%)	—	—	—	—	—	1(50%)
26—30	—	—	—	—	—	—	1(50%)
31—35	—	1(100%)	1(100%)	1(100%)	—	—	—
Средний возраст	20,5	31	31	32	—	—	25,5

88. В 1991 году Служба тюрем Северной Ирландии выпустила пособие по методам предотвращения самоубийств, в котором разъясняется, в частности, как лучше выявить заключенных, страдающих душевным кризисом, и оказать им помощь в преодолении трудностей. В каждом пенитенциарном центре, а также в центре для несовершеннолетних правонарушителей в Северной Ирландии имеется группа по предотвращению самоубийств, которая регулярно проводит свои заседания; кроме того, регулярно проводится обзор потребностей в области подготовки кадров. На конец этого года запланирован общий обзор политики в области предотвращения самоубийств.

89. Последний случай самоубийства в Центре содержания под стражей Иммиграционной службы имел место в 1990 году, однако, в последние годы было зарегистрировано несколько попыток совершения самоубийств. Сотрудники Иммиграционной службы проходят

специальную подготовку по предупреждению самоубийств и членовредительства; кроме того, для сотрудников Иммиграционной службы, а также для сотрудников частных служб безопасности, действующих по поручению Управления по проблемам иммиграции, издано специальное руководство по данному вопросу. Кроме того, благотворительное общество "Самаритяне", организация по предотвращению самоубийств, представляет свою кандидатуру в комитеты контроля за центрами содержания под стражей, созданные при двух центрах содержания под стражей Иммиграционной службы, где задержанные лица содержатся на протяжении относительно длительного периода времени, и о которых говорится в пунктах 66—67, выше. Информация, связанная с деятельностью благотворительного общества "Самаритяне", публикуется и распространяется в данных центрах, и все задержанные лица могут воспользоваться услугами, которые представляет данная организация. Оба центра стремятся установить прямую конфиденциальную телефонную линию, по которой задержанные могут связаться с местным отделением благотворительного общества "Самаритяне".

Статья 12 и 13

90. Для удобства, вопросы, касающиеся соблюдения дисциплинарных кодексов служащими тюрем, сотрудниками полиции и военнослужащими, а также жалоб на них, рассматриваются в рамках данных статей.

Дисциплинарный кодекс служащих тюрем и жалобы заключенных в Англии и Уэльсе

91. В пунктах 80, 81 и 97—101 первоначального доклада излагается порядок подачи и разбора жалоб на сотрудников Службы тюрем в Англии, Уэльсе и Шотландии. Что касается рассмотрения официальных жалоб, поступивших от заключенных, то в этой области можно отметить такое новое явление, как назначение правительством в апреле 1994 года Омбудсмена по тюрьмам. Омбудсмен по тюрьмам будет рассматривать жалобы заключенных, в том числе жалобы на нарушение дисциплинарного кодекса, после того, как были исчерпаны все внутренние процедуры. Омбудсмен будет обладать полномочиями выносить рекомендации для Службы тюрем и, если необходимо, министра внутренних дел. В его ведении будут также находиться тюрьмы, переданные в частный сектор, услуги, предоставляемые в тюрьмах на договорной основе, и действия тех лиц, которые работают в тюрьмах, но не являются сотрудниками Службы тюрем.

92. Омбудсмен по тюрьмам будет рассматривать суть отдельных случаев, а также действие процедур. К ведению Омбудсмена будут относиться все вопросы, касающиеся заключенных, за исключением вопросов, являющихся предметом судебного разбирательства или уголовного судопроизводства, а также действий отдельных лиц или органов, не относящихся к Службе тюрем (например, судов, полиции, Иммиграционной службы, министерства социального обеспечения и Совета по условно-досрочному освобождению под честное слово; вместе с тем предусмотрено, что он будет заниматься вопросами, относящимися к комиссиям контролеров). Однако, вопрос о включении в его сферу ведения клинического заключения тюремных врачей будет обсужден с министром здравоохранения и основными медицинскими органами. Выполнение министрами своих функций по рассмотрению вопросов об освобождении

заклученных, приговоренных к пожизненному заключению, не будет относиться к кругу ведения Омбудсмeна по тюрьмам, однако, он может рассматривать соответствующие административные меры, принимаемые Службой тюрем. Будут установлены жесткие сроки для всех основных стадий рассмотрения жалоб Омбудсменом.

93. Омбудсмен по тюрьмам будет иметь беспрепятственный доступ к документации, учреждениям и сотрудникам Службы тюрем. В исключительных случаях Омбудсмен будет вынужден не разглашать информацию, содержащуюся в жалобах, и не придавать ее огласке в интересах национальной безопасности или для того, чтобы соблюсти определенные меры предосторожности или защитить третью сторону, или гарантировать нанесение ущерба психическому и физическому здоровью заключенного.

94. Бюро Омбудсмeна по тюрьмам будет действовать независимо от штаб-квартиры Службы тюрем. Штат его сотрудников будет состоять из трех помощников, работающих по контрактам, и девяти младших технических сотрудников, откомандированных министерством внутренних дел. Омбудсмен по тюрьмам будет ежегодно представлять доклады министру внутренних дел, краткие варианты которых будут публиковаться. Назначение Омбудсмeна ни в коем случае не затронет прав заключенных на обращение к парламентскому комиссару по вопросам администрации и не будет ограничивать их свободу добиваться рассмотрения жалоб каким-либо другим образом.

95. В пункте 157 первоначального доклада отмечается, что против любого служащего тюрем, центров содержания под стражей и пенитенциарных заведений для несовершеннолетних правонарушителей может быть возбуждено уголовное дело. Полиции может быть предложено расследовать любой случай, если имеются доказательства совершения уголовного преступления в отношении заключенного или имущества пенитенциарного заведения. Если вина такого служащего будет доказана, то, помимо наказания, которое определяет для него суд, он должен быть уволен.

96. Персонал пенитенциарных заведений обязан также соблюдать внутренние дисциплинарные процедуры. В июле 1993 года они были в значительной степени пересмотрены и предусматривают следующие основные положения:

- а) Для всех служащих тюрем и штаб-квартиры и отделений Службы тюрем вводятся единые стандарты поведения;
- б) Ко всем служащим могут быть применены дисциплинарные меры, если они не соблюдают этот стандарт;
- в) Нормой доказательства в ходе этих дисциплинарных разбирательств является соотношение вероятностей.

Стандарт поведения в отношении заключенных требует от всех сотрудников быть: "Учтывым, разумными и справедливыми во всех их отношениях с заключенными..., независимо от расы, религии, пола, инвалидности, сексуальной ориентации или других соответствующих факторов".

97. Дисциплинарный кодекс Службы тюрем наделяет начальников тюрем полномочиями применять различные меры дисциплинарного наказания, которые должны быть направлены в первую очередь на улучшение выполнения своих служебных обязанностей каждым сотрудником. Предусмотрены, в частности, такие меры наказания, как предупреждение возмещение выплаченных сумм, лишение премий, исключение из списка кандидатов на продвижение по службе, понижение в ранге и увольнение. Если соответствующий сотрудник не улучшает показатели своей работы или допускает новые дисциплинарные проступки, то начальник тюрьмы может принять решение о его увольнении (при соблюдении права на обжалование). Он может также уволить сотрудника за одноразовое, но грубое нарушение дисциплины.

Дисциплинарный кодекс служащих тюрем и жалобы заключенных в Шотландии

98. В пунктах 80, 81 и 97—101 первоначального доклада излагается порядок подачи и разбора жалоб на сотрудников Службы тюрем в Англии, Уэльсе и Шотландии. В феврале 1994 года Служба тюрем Шотландии ввела новую систему внутреннего рассмотрения жалоб, которая определила порядок рассмотрения запроса и жалоб заключенных. Цели новых процедур заключаются в обеспечении того, чтобы:

- a) Запросы и жалобы рассматривались и решались как можно ближе к источнику возникновения проблемы;
- b) Те, кто принимает решение, несли за них полную ответственность;
- c) Заключенные получали обоснованные ответы в течение установленного срока;
- d) Должным образом велись подробные записи.

99. После того, как в прокуратуру поступили жалобы о совершении персоналом тюрьмы уголовных преступлений в отношении заключенных, прокурор обязан рассмотреть данную жалобу и организовать беседу с данным заключенным. Запросы и жалобы первоначально рассматриваются тюремной комиссией той тюрьмы, в которой содержится заключенный. Проблема, которую не может решить комиссия, передается на рассмотрение Комитета по внутреннему разбору жалоб. Заключенный имеет право обратиться в этот Комитет и запрашивать помощь у сотрудника или лица, имеющего отношение к данному учреждению, например, к социальному работнику или члену комитета, созданного для контроля тюрем и состоящего из независимых представителей. По мере возможности, Комитет информирует заключенного о своем решении во время его заслушивания. Если решение сразу не принимается, то в течение двух дней со дня его заслушивания, заключенный получает письменный ответ. Заключенные имеют возможность обжаловать решение этого Комитета перед начальником соответствующего учреждения, который обычно рассматривает такие жалобы в течение семи дней. Если после вынесения начальником своего решения, заключенный желает продолжать отстаивать свои интересы, то у него будет возможность обратиться с апелляцией к комиссару по рассмотрению жалоб заключенных, содержащихся в тюрьмах Шотландии. Заключенным будут представляться в письменном виде обоснованные решения на каждой стадии разбирательства. Заключенные будут по-прежнему иметь доступ ко всем внешним каналам подачи жалоб, которые имеются в настоящее время.

100. В пункте 98 первоначального доклада упоминалось, что в Шотландии проводился

всеобъемлющий обзор тюремных правил. Он был завершен, и в июле 1994 года на рассмотрение парламента были представлены новые правила, и значительное большинство новых положений вступило в силу 1 ноября 1994 года. Новые правила не предусматривают мер дисциплинарного наказания за такие нарушения, как ложные злобные обвинения в адрес какого-либо сотрудника и неоднократная подача необоснованных жалоб. Было также отменено так называемое "правило одновременной вентиляции", которое требовало от заключенных направлять жалобы в систему внутреннего разбора жалоб, и в тоже самое время допускало направление письменной жалобы любому лицу или органу, не относящемуся к системе тюрем.

Дисциплинарный кодекс служащих тюрем и жалобы заключенных в Северной Ирландии

101. Обзор тюремных правил в Северной Ирландии начался в августе 1993 года, а проект правил был опубликован для обсуждения общественностью в апреле 1994 года. Консультации закончились в июне 1994 года, и тюремные правила, а также правила в отношении малолетних правонарушителей в Северной Ирландии 1995 года вступят в силу в марте 1995 года. Оба этих законодательных акта заменят как тюремные правила 1982 года, так и регламент исправительных учреждений для малолетних правонарушителей 1982 года в Северной Ирландии, действие которых прекращено с настоящего времени. Новые действующие положения, в соответствии с которыми вступают в силу новые правила, будут введены в марте 1995 года.

Дисциплинарный кодекс полиции и жалобы на действия полиции в Англии и Уэльсе

102. В пунктах 141—143 и 146—152 первоначального доклада описываются установленные Законом о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года процедуры рассмотрения жалоб на полицию в Англии и Уэльсе, а также рассматриваются меры дисциплинарного наказания. Эти процедуры остаются в силе, и орган по рассмотрению жалоб на действия полиции по-прежнему осуществляет независимый надзор за прохождением отдельных дел.

103. Подробные данные о жалобах на действия полиции ежегодно публикуются в статистическом бюллетене министерства внутренних дел и приводятся в годовом докладе комиссара муниципальной полиции Лондона. Хотя число жалоб, поданных за последние годы, несколько увеличилось — на 6,5% за четыре года, что частично объясняется изменением практики регистрации, — число обоснованных жалоб почти не изменилось:

	1989	1990	1991	1992	1993
Полученные жалобы	20 956	21 284	20 688	21 733	22 327
Обоснованные жалобы	765	847	813	760	756

104. Как разъясняется в пункте 152 первоначального доклада, меры, принимаемые по итогам расследования жалоб на действия полиции, рассматриваются органом по рассмотрению жалоб на действия полиции, который может рекомендовать или распорядиться применить ту или иную меру дисциплинарного наказания, если он сочтет это целесообразным и если соответствующая служба полиции сама не предлагает таких мер. В приведенной ниже таблице содержатся данные, взятые из ежегодных докладов вышеупомянутого органа за последние годы:

Год	Жалобы ^a	Число случаев применения ^b дисциплинарных мер
1989	9 014	193(54)
1990	13 679	219(69)
1991	13 945	245(73)
1992	13 234	252(56)
1993	10 907	236(45)

105. В 1993 году впервые за несколько лет были собраны статистические данные, которые позволяют судить о числе полицейских, осужденных за уголовные преступления, и о видах допущенных ими правонарушений. Шесть сотрудников были осуждены за физическое насилие над лицом (двое были осуждены в результате поступления жалобы), и двое из них были приговорены к тюремному заключению. Два сотрудника полиции были осуждены за лжесвидетельство, один из которых (осужденный в результате поступления жалобы) был приговорен к тюремному заключению. Других случаев осуждения сотрудников полиции за насилие или противозаконные действия не было.

106. Закон о полиции и судах магистратов 1994 года, который должен вступить в силу в конце 1995 года, вносит определенные изменения в дисциплинарный кодекс полиции. По новому кодексу функции органа по разбору жалоб на действия полиции практически не изменяются, тогда как жалобы по менее серьезным вопросам (например, жалобы, в которых речь идет не о насилии или коррупции, а лишь о некорректности или несоблюдении сроков) в будущем будут рассматриваться начальником службы в порядке выполнения им своих обычных обязанностей.

107. Любые серьезные неправомерные действия полиции по отношению к любому лицу будут и впредь квалифицироваться как уголовное преступление и рассматриваться как таковые. Главная проблема, которую необходимо решить при рассмотрении заявлений о возможных неправомерных действиях полиции, заключается в следующем: вел ли себя сотрудник подобающим образом. Новый дисциплинарный кодекс позволит сконцентрировать внимание на решении вопроса о том, может ли оставаться на службе данный сотрудник.

Дисциплинарный кодекс полиции и жалобы на действия полиции в Шотландии

108. В дополнении к пункту 153 первоначального доклада отмечается, что в 1993 году в соответствии с кодексом, содержащимся в приложении 1 к Полицейским (дисциплинарным) правилам 1967 года (Шотландия), были рассмотрены 364 случая нарушения дисциплины сотрудниками полиции: в 73 из них сотрудники полиции были признаны виновными в совершении дисциплинарных правонарушений.

109. Что касается дел, по которым слушание не проводилось, то по большинству из них заявители консультировались со старшими должностными лицами, несколько дел были

^a В этой колонке указано число жалоб, по которым предложенные меры дисциплинарного наказания были рассмотрены органом по разбору жалоб на действия полиции после проведения полного расследования по таким жалобам.

^b Общее число случаев применения мер дисциплинарного наказания по итогам рассмотрения этих жалоб. В скобках указано число случаев, в которых орган по разбору жалоб на действия полиции рекомендовал или распорядился применить меры дисциплинарного наказания.

признаны необоснованными, и в нескольких случаях соответствующие сотрудники подали в отставку до завершения процедуры.

110. На основании Закона о полиции и судах магистратов 1994 года в дисциплинарный кодекс полиции Шотландии будут внесены изменения, аналогичные тем, которые предполагается внести в Англии и Уэльсе. Однако, начальники полиции будут и впредь обязаны сообщать о любых подозреваемых противоправных действиях своих подчиненных прокурору, который решает, следует ли возбуждать судебное разбирательство против каждого конкретного сотрудника. Закон предоставляет также инспекторам Корпуса констеблей Шотландии полномочия по рассмотрению представлений заявителей жалоб, которые не были удовлетворены тем, как полиция рассмотрела их жалобы, и, в случае необходимости, они могут давать начальникам соответствующей полицейской службы указания о повторном рассмотрении дела.

Дисциплинарный кодекс полиции и жалобы на действия полиции в Северной Ирландии

111. В пунктах 155 и 156 первоначального доклада содержится информация о порядке рассмотрения жалоб на действия полиции в Северной Ирландии, который был введен на основании Указа о полиции (Северная Ирландия) 1987 года, и о том, как независимая комиссия по разбору жалоб на полицию в Северной Ирландии осуществляет независимый контроль за функционированием системы рассмотрения жалоб и соблюдения дисциплинарного кодекса.

112. Подробные сведения о жалобах на полицию публикуются в ежегодном докладе главного констебля Корпуса королевских констеблей Ольстера и в ежегодном докладе независимой комиссии по разбору жалоб на полицию. За последние годы количество жалоб увеличилось примерно на 10%, хотя количество обоснованных жалоб осталось примерно на том же уровне:

	1989	1990	1991	1992	1993
Полученные жалобы	3989	4132	4364	4663	4455
Обоснованные жалобы	56	61	48	46	42

113. Независимая комиссия по разбору жалоб на полицию обязана осуществлять контроль за расследованием всех жалоб, в которых сообщается о чьей-либо смерти или нанесении серьезных телесных повреждений, при этом она по своему усмотрению может осуществлять контроль за рассмотрением любой другой жалобы. В 1993 году комиссия осуществила контроль за рассмотрением 248 жалоб.

114. Меры, принимаемые по итогам расследования жалоб на действия полиции, рассматриваются независимой комиссией по разбору жалоб на полицию, которая может рекомендовать или назначить ту или иную меру дисциплинарного наказания, в том случае, если она считает это целесообразным и если сама полиция такой меры не предлагает. Ниже приводятся подробные сведения о принятии дисциплинарных мер:

Год	Жалобы ^a	Число случаев применения ^b дисциплинарных мер
1989	803	14(12)
1990	888	29(14)
1991	971	27(19)
1992	1105	39(27)
1993	1209	25(15)

115. Если после расследования жалобы поступает заявление относительно возможного нарушения уголовного кодекса, то они направляются независимому директору государственного обвинения Северной Ирландии, который решает, следует ли возбудить уголовное дело по данному заявлению. В 1993 году директор государственного обвинения принял решение о возбуждении уголовных дел на основе поступивших жалоб против 6 сотрудников ККО.

116. В докладе, представленном в 1991 году организацией Международная амнистия, приводится ряд конкретных случаев жалоб на жестокое обращение. Часть данных дел еще находится в стадии расследований или подлежит судебному разбирательству. В ближайшем будущем предполагается представить полный доклад по каждому конкретному делу.

Дисциплинарный кодекс военнослужащих и жалобы на военнослужащих
в Северной Ирландии

117. ККО несет полную ответственность за поддержание правопорядка в Северной Ирландии. Вооруженные силы, действующие в Северной Ирландии, призваны оказывать поддержку ККО в борьбе против терроризма в рамках действующего законодательства.

118. Любая жалоба на нарушение уголовного кодекса военнослужащим рассматривается полицией, а не армейскими органами. Вооруженные силы проводят политику всестороннего сотрудничества при проведении любого такого расследования. Кроме того, любой представитель общественности имеет право возбуждать гражданский иск в отношении любого военнослужащего по любому предполагаемому уголовному деянию.

119. Были приняты также меры для облегчения процедуры подачи частными лицами жалоб на военнослужащих. Была опубликована и повсеместно распространена пересмотренная брошюра, в которой поясняется, как следует подавать жалобу (экземпляр данной брошюры содержится в Приложении Е). Кроме того, каждая группа в составе четырех военнослужащих, используемая для оказания поддержки полиции, имеет "Патрульное удостоверение", которое однозначно идентифицирует данный патруль и предъявляется любому лицу, желающему

^a В этой колонке показано число жалоб, по которым предложенная мера дисциплинарного наказания была рассмотрена независимой комиссией по разбору жалоб на полицию.

^b Общее число принятых по этим жалобам мер дисциплинарного наказания. В скобках показано число рекомендаций или распоряжений независимой комиссии по разбору жалоб на полицию относительно применения мер дисциплинарного наказания.

подать жалобу. Это значительно облегчает проведение последующего расследования, которое может потребоваться, либо гражданской полицией (если речь идет об уголовном преступлении), либо военными органами (если уголовный элемент отсутствует).

120. С целью обеспечения независимого контроля за соблюдением порядка рассмотрения жалоб на неуголовные правонарушения, совершенные военнослужащими в Северной Ирландии, в статье 60 Закона о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения) 1991 года и в Приложении 6 к нему предусмотрено назначение министром по делам Северной Ирландии независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии; в декабре 1992 года министр назначил на этот пост г-на Дэвида Хьюитта. Независимый консультант проводит рассмотрение и выносит рекомендации по принятым главнокомандующим вооруженных сил Северной Ирландии (ГК) процедур получения и рассмотрения жалоб и направления ответов на них. Он обязан принимать и рассматривать документы, касающиеся данных процедур, и может изучать их действие. Независимый консультант может также потребовать от ГК провести рассмотрение конкретного случая, в котором действие любой из таких процедур, по его мнению, было неадекватным и выносить рекомендации для ГК по таким случаям неадекватного действия, либо в целом, либо в связи с конкретной жалобой.

121. Первый ежегодный доклад независимого консультанта министру был опубликован в мае 1994 года. В нем консультант указал, что, по его мнению, процедуры подачи жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии являются не менее исчерпывающими, чем в какой-либо другой стране мира, и отметил, что они способствуют созданию, поддержанию и улучшению добрых отношений между вооруженными силами и народом Северной Ирландии. Он внес также ряд предложений по дальнейшему совершенствованию этих процедур; они были тщательно изучены представителями вооруженных сил, и все рекомендации, за исключением двух, были приняты к исполнению. Экземпляр доклада, в котором приводятся исчерпывающие статистические данные, содержится в приложении F.

Статья 14

122. В пунктах 107—120 первоначального доклада излагается положение статутного и общего права, касающееся выплаты компенсации, а также возмещения соответствующих убытков пострадавшему в результате преступления или гражданского правонарушения, и действующий механизм, связанный с реабилитацией пострадавших в результате преступлений. Ниже приводится дополнительная информация по данным вопросам.

Компенсация

123. В пункте 107 первоначального доклада излагаются положения законодательства, действующего в Англии и Уэльсе, в соответствии с которым суды могут отдавать распоряжения о выплате компенсации, взимаемой с осужденных правонарушителей в пользу пострадавших в результате данного преступления. В соответствии с действием Закона об уголовном судопроизводстве 1991 года была увеличена максимальная сумма компенсации с 2000 фунтов стерлингов до 5000 фунтов стерлингов, которая может взиматься по решению суда с осужденного в порядке суммарного производства за совершение преступления.

124. В пункте 109 первоначального доклада излагается действующее в Великобритании положение о выплате компенсации пострадавшим в результате преступлений, связанных с насилием, или их иждивенцам, в соответствии с Законом о компенсации за причиненные телесные повреждения в результате совершения уголовного преступления. Такая компенсация продолжает выплачиваться в соответствии с условиями, по которым сумма данной компенсации является самой высокой в мире, а число выплачиваемых компенсаций превышает аналогичный показатель для всех стран Европы, вместе взятых, а также Соединенных Штатов, которые имеют более высокий уровень преступности.

125. Отдельная программа, изложенная в пункте 110 первоначального доклада, продолжает действовать в Северной Ирландии.

Меры по реабилитации

126. В пункте 119 первоначального доклада описывается помощь пострадавшим в результате преступлений, предоставляемая организацией по оказанию поддержки жертвам преступлений, которая является добровольной организацией, финансируемой в значительной степени из правительственного бюджета. Деятельность организации по оказанию поддержки жертвам преступлений значительно расширилась и имеется более 370 местных филиалов в Англии и Уэльсе, которые ежегодно оказывает помощь 900 000 пострадавших в результате преступлений. В 1993—1994 годах правительство выделило организации по оказанию поддержки жертвам преступлений 8,4 миллиона фунтов стерлингов и планирует увеличить помощь до 10 миллионов фунтов стерлингов в 1994—1995 годах. Эти средства в значительной степени помогают поддерживать деятельность национальной штаб-квартиры данной организации, а также идут на оплату жалования платных координаторов из местных филиалов, а также на финансирование службы свидетелей в суде короны, учрежденной в последнее время. Данная служба, созданная в настоящее время почти в 40 судебных округах Ее Величества Англии и Уэльса, предоставляет практическую и психологическую поддержку лицам, выступающим в качестве свидетелей в ходе судебных заседаний.

127. В настоящее время в Шотландии существует более 70 местных учреждений по оказанию поддержки жертвам преступлений, которые ежегодно оказывают помощь более 40 000 лиц, пострадавших от преступлений. Правительственное финансирование организации по оказанию поддержки жертвам преступлений в Шотландии в 1994—1995 годах составит 878 000 фунтов стерлингов, из которых 622 тысячи фунтов стерлингов будут направлены финансовой группе, независимой от шотландского отделения Организации по оказанию поддержки жертвам преступлений, которая рассматривает заявления о финансовой помощи, поступившие от местных филиалов организации по оказанию поддержки жертвам преступлений. Целью данной группы является поощрение расширения деятельности местных структур, входящих в состав Шотландской ассоциации организаций, действующих в области оказания поддержки жертвам преступлений, путем предоставления субсидий для назначения координаторов или для покрытия текущих расходов.

Статья 15

128. В пунктах 121—123 первоначального доклада указывается, что в соответствии с нормами

статутного и общего права не допускается использование в Соединенном Королевстве признания, которое получено в результате применения силы в качестве улики в отношении лица, сделавшего такое признание; делегация Соединенного Королевства в ходе устного ознакомления с текстом первоначального доклада (CAT/C/SR.92, п. 13—14) подробно остановилась на данной формулировке и представила объяснения о механизме действия статьи 15 в отношении заявлений свидетелей.

Статья 16

129. Вопросы, касающиеся дисциплинарного кодекса служащих тюрем, полиции и военнослужащих, а также жалобы на их действия рассматриваются в статьях 12 и 13.

Телесные наказания

130. В соответствии с Законом об образовании (№ 2) 1986 года и Указом Совета по Северной Ирландии телесные наказания во всех государственных школах были запрещены. Закон запретил также телесные наказания школьников, обучающихся на государственные средства в независимых школах.

131. В действительности, в настоящее время лишь в нескольких независимых школах применяются телесные наказания, однако, правительство намерено добиться того, чтобы даже в тех школах, которые практикуют телесные наказания, любые виды наказания не приводили к нарушению статьи 16 или других международных обязательств Соединенного Королевства. Закон об образовании 1993 года, вступивший в силу 1 октября 1993 года, предусматривает, таким образом, положения, по которым, в тех независимых школах, где практикуется в отношении учеников, финансируемых из частных фондов, телесные наказания, такие наказания не должны быть "бесчеловечными или унижающими достоинство". В соответствии с данным законом при решении вопроса, является ли данное наказание бесчеловечным или унижающим достоинство, следует учитывать все обстоятельства дела, в том числе причину данного наказания; сколько времени прошло после проступка, за совершение которого назначено наказание; его природа; порядок и обстоятельства, при которых проводится наказание; лица, принимающие участие в данном наказании; его психические и физические последствия на данного ученика.

132. В сентябре 1992 года Европейский суд по правам человека заслушал дело "Костелло-Робертс против Соединенного Королевства", которое касалось применения телесных наказаний в одной из независимых школ. Суд постановил, что Соединенное Королевство не нарушает ни положений статьи 3 (пытки и бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания), ни статьи 8 (право на личную жизнь) Европейской конвенции о правах человека.

Уход за детьми и их охрана

133. В соответствии с пояснениями, предоставленными делегацией Соединенного Королевства в ходе устного ознакомления с первоначальным докладом (CAT/C/SR.91, п. 11), Закон о детях 1989 года, который вступил в силу в октябре 1991 года, пересматривает и уточняет действующее в Англии и Уэльсе законодательство, регламентирующее уход за детьми

и их воспитание. Основанный на принципе, в соответствии с которым благополучие ребенка является первостепенным фактором, который должен учитываться судами и органами местного самоуправления при принятии решений, он предусматривает также новые меры, связанные с охраной детей от злоупотреблений, и требует принятия механизма контроля за выполнением процедур подачи и рассмотрения жалоб о злоупотреблениях в детских домах.

134. Действие закона 1989 года контролируется через национальную сеть комитетов по делам семьи и оказания помощи семье, которые подотчетны межведомственному центральному органу — Консультативному комитету по соблюдению Закона о детях. Комитет ежегодно представляет доклады правительству о функционировании Закона и дает рекомендации относительно необходимых изменений. Кроме того, в соответствии с Законом 1989 года правительство обязано ежегодно представлять парламенту информацию о функциях местных органов власти в отношении детей, о некоторых услугах, которые оказываются детям добровольными организациями.

135. Закон 1968 года о социальной работе в Шотландии содержит те же принципы, касающиеся прав ребенка, что и принципы, которые применяются в Англии и Уэльсе, а в августе 1993 года правительство опубликовало Белую книгу под названием "Шотландские дети: предложения по вопросам политики и законодательства в области ухода за детьми" (Ст. 2286), с учетом которых предполагается усовершенствовать законодательство, касающееся детей и семей в Шотландии. В Северной Ирландии правительство опубликовало новый проект закона по уходу за детьми, планируя вынести его на обсуждение общественности в 1993 году, и данное законодательство, как ожидается, вступит в силу в начале 1995 года и позволит свести воедино нормы гражданского права, регулирующие уход и охрану детей, в единый всеобъемлющий кодекс законов по аналогии с Законом о детях 1989 года, действующим в Англии и Уэльсе.

136. В соответствии с Законом о детях 1989 года на местные органы самоуправления в Англии и Уэльсе сейчас возлагаются предусмотренные законодательством обязанности проводить расследования на основании полученной информации, предполагающей, что тот или иной ребенок может нуждаться в защите или оказании услуг по поддержке семей. В Шотландии аналогичное обязательство возлагается на местные органы власти на основании шотландского Закона о социальной работе 1968 года, а в Северной Ирландии предусмотренная законодательством ответственность по уходу и защите детей, которые могут подвергаться опасности злоупотреблений, возлагается на советы и группы по вопросам здравоохранения и социального обслуживания.

137. В октябре 1991 года был издан приуроченный к введению в действие Закона о детях 1989 года пересмотренный вариант подготовленного по поручению правительства межведомственного руководства по защите детей для Англии и Уэльса под названием "Сотрудничество в рамках Закона о детях 1989 года", а в 1992 году правительство опубликовало пересмотренный вариант профессионального руководства для работников по уходу за детьми, а также разработало практическое руководство для работников сферы социального обслуживания, которые заняты анализом случаев злоупотребления в отношении детей. Было также подготовлено руководство для всех врачей по установлению диагноза на предмет определения половых злоупотреблений в отношении детей. Правительственная публикация в Северной Ирландии под названием "Сотрудничество в интересах защиты детей"

содержит руководство по предупреждению, обнаружению и решению случаев злоупотреблений в отношении детей.

138. Как указано в пункте 132 первоначального доклада, в октябре 1986 года правительство выступило с важной инициативой в области профессиональной подготовки в Англии и Уэльсе, предусматривающей профессиональную подготовку руководителей и практических работников по вопросам злоупотреблений в отношении детей. В этой связи были выделены средства в размере более 3,5 миллионов фунтов стерлингов для подготовки учебных материалов по вопросам защиты детей для лиц, работающих в различных специализированных областях, и информационные материалы для широкой общественности. Правительство также финансировало проведение обзора по установлению характера и масштабов имеющихся лечебных учреждений для детей, которые подверглись злоупотреблениям, и для малолетних правонарушителей, которые совершили такие злоупотребления; это обследование позволило обоснованно выделять финансовые средства, начиная с 1990 года, в рамках финансируемой в централизованном порядке инициативы по реабилитации детей. К концу 1993—1994 годов было выделено в виде дотаций около 1,1 млн. фунтов стерлингов на реализацию целого ряда проектов по реабилитации детей, которые стали объектом злоупотреблений. Кроме того, в качестве одного из элементов общей исследовательской программы в области ухода за детьми, осуществляемой правительством, проводится работа по широкому кругу исследовательских проектов в связи со злоупотреблениями в отношении детей. В Северной Ирландии в соответствии со специальной инициативой в области профессиональной подготовки, реализация которой была начата в сентябре 1988 года в интересах сотрудников советов по вопросам здравоохранения и социального обслуживания, занимающихся вопросами злоупотреблений в отношении детей, выделяется ежегодно 100 000 фунтов стерлингов.

139. В развитие пункта 133 первоначального доклада, на местном уровне каждый отдел социального обслуживания при местных органах власти в Англии и Уэльсе ведет центральный журнал, в котором регистрируются все дети в данном районе, которые, как предполагается, подвергаются опасности злоупотреблений и которые в этой связи подпадают под действие межведомственного плана по их защите. (Регистрация производится по результатам совещания по вопросам защиты детей, которое решает, подвергается ли тот или иной ребенок опасности злоупотребления и следует ли включить фамилию данного ребенка в этот перечень. Если фамилия ребенка включается в перечень, то совещание также разрабатывает межведомственный план по защите ребенка.) С 1989 года правительство готовит ежегодные статистические публикации о детях и молодых людях, включенных в Англии в перечень детей, подлежащих защите, где содержатся данные как по регионам, так и по всей стране. Аналогичные механизмы действуют в Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии.

Уход за детьми в исправительных учреждениях

140. В пункте 159 первоначального доклада указывается, что уход за детьми в исправительных учреждениях Англии и Уэльса подлежит контролю со стороны социальных служб. Новые положения и руководство по управлению детскими домами, уделяющие особое внимание необходимости содействия благополучию ребенка и его защите от жестокого обращения, были изданы в соответствии с Законом о детях 1989 года. Такие дома обязаны иметь независимую процедуру подачи публичных жалоб, и

дети должны иметь полное право и свободный доступ к данной процедуре. Дети также должны иметь доступ к платным телефонам, которые они могут использовать в своих личных целях.

141. В апреле 1993 года правительство издало руководство для местных органов власти в отношении допустимых форм контроля ухода за детьми в исправительных учреждениях Англии и Уэльса, который устанавливает четкие условия, при которых допускается использование физического воздействия, с целью защитить ребенка от других лиц, а также не допустить причинения ребенком или другими лицами серьезного ущерба собственности. Правительство проводит политику, по которой телесные наказания не могут применяться в практике ухода за детьми, будь то в детских домах, заведениях по дневному уходу за детьми или в других детских воспитательных учреждениях. В связи с чрезвычайной уязвимостью детей, находящихся в исправительных учреждениях, применяются более широкие и подробные положения и руководства в отношении контроля и дисциплины; могут использоваться только такие дисциплинарные меры, какие были одобрены ответственными органами, и должен вестись подробный учет случаев применения любого вида наказания.

142. В 1994—1995 годах было выделено около 4,5 миллионов фунтов стерлингов на реализацию конкретной инициативы, связанной с уходом за детьми в исправительных учреждениях, которая вступила в действие в 1992 году и которая призвана содействовать местным органам власти в обеспечении того, чтобы управление всеми детскими домами осуществлялось профессионально подготовленным персоналом. В 1994—1995 годах будет выделено дополнительно 11,4 миллионов фунтов стерлингов в соответствии с программой подготовки персонала местных органов власти, занятого проблемами ухода за детьми в исправительных учреждениях и в общине в целом. Целью данной программы является повышение качества социальных услуг за счет более широкого вовлечения в процесс подготовки всего соответствующего персонала. При реализации обеих этих инициатив от местных органов власти требуется профинансировать самим, по крайней мере, 30% всех расходов.

143. В то время, как все детские исправительные учреждения в Шотландии подлежат регистрации и инспекции местными органами власти, в Северной Ирландии, где советы по вопросам здравоохранения и социального обслуживания отвечают за поднадзорное содержание детей, помещенных в исправительные учреждения для ухода, такое поднадзорное содержание подлежит инспекции, проводимой инспекторами системы социального обслуживания.

Поднадзорное содержание детей

144. Основное законодательство, регулирующее обеспечение и применение в Соединенном Королевстве поднадзорного содержания детей, содержится в Законе о детях 1989 года, Законе о социальной работе 1968 года (Шотландия) и в Уголовно-процессуальном законе 1975 года (Шотландия), а также в Законе о детях и подростках 1968 года (Северная Ирландия). Любое поднадзорное содержание подлежит одобрению со стороны правительства и независимой инспекции, которая докладывает о качестве предоставляемого ухода и состоянии помещений.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ПОДВЛАСТНЫЕ БРИТАНСКОЙ КОРОНЕ ТЕРРИТОРИИ: ОСТРОВ ГЕРНСИ, ОСТРОВ ДЖЕРСИ И ОСТРОВ МЭН

ОСТРОВ ГЕРНСИ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

145. Остров Гернси представляет собой самоуправляющуюся подвластную Британской короне территорию, с населением приблизительно 59 000 человек. Правительство Соединенного Королевства несет непосредственную ответственность за оборону и внешнюю политику острова, в то время как королева Великобритании обеспечивает его правильное управление. Уголовное законодательство острова Гернси в основном аналогично уголовному законодательству Англии и Уэльса.

146. Соединенное Королевство ратифицировало от имени острова Гернси Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и в соответствии со статьей 27 данная Конвенция вступила для острова Гернси в силу 8 декабря 1992 года.

147. В статье 134 Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, который вступил в силу в Соединенном Королевстве 29 сентября 1988 года, пытки какого-либо лица при указанных в этой статье обстоятельствах рассматриваются как преступление. В законе об отправлении правосудия (Бейливик острова Гернси) 1991 года, который вступил в силу 20 марта 1991 года, содержатся аналогичные положения, что, таким образом, позволило ратифицировать настоящую Конвенцию от имени острова Гернси.

148. С 29 августа 1976 года в отношении острова Гернси также действует Международный пакт о гражданских и политических правах. Статья 7 настоящего Пакта гласит, что "Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию".

149. С 23 октября 1953 года в отношении острова Гернси также действует Европейская конвенция о правах человека. Посредством ряда заявлений Соединенное Королевство признало в отношении острова Гернси право подачи индивидуальных петиций в соответствии со статьей 25 Европейской конвенции о правах человека, а также юрисдикцию Европейского суда по правам человека в соответствии со статьей 46 этой Конвенции.

150. В соответствии со статьей 1 Закона Соединенного Королевства о Женевских конвенциях 1957 года, преступлением также является серьезное нарушение любой из четырех Женевских конвенций, регулирующих вооруженные конфликты. Одним из таких серьезных нарушений являются пытки находящегося под защитой этих конвенций лица или бесчеловечное обращение с ним. Декретом во исполнение Закона о Женевских конвенциях (остров Гернси) 1966 года действие настоящего Закона было распространено на остров Гернси.

151. Указанные вопросы разбираются более подробно во второй части настоящего доклада в

тех пунктах, где эти вопросы возникают.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

152. В соответствии с действующим на острове Гернси законодательством, деяние, выражающееся в совершении пытки, предполагает возможное совершение ряда других тяжких преступлений. В соответствии с Законом об отправлении правосудия (Бейливик острова Гернси) 1991 года такое деяние квалифицируется как преступление. Оно может также означать совершение тяжкого убийства, покушение на убийство или какое-либо другое тяжкое преступление, связанное с насилием.

153. Согласно законодательству острова Гернси, серьезное нарушение любой из Женевских конвенций, принятых 12 августа 1949 года, которое может быть приравнено к совершению пытки, также является тяжким преступлением.

154. Физическое насилие над личностью также наказуемо по гражданскому праву острова Гернси. Согласно действующему на острове Гернси законодательству, ни исключительные обстоятельства, ни какие-либо приказы вышестоящих лиц не могут служить оправданием совершения пыток.

155. На остров Гернси также распространяется действие статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также действие статьи 3 Европейской конвенции о правах человека и основных свободах, которые запрещают пытки и другие виды жестокого обращения.

Статья 3

156. Согласно Закону о выдаче 1989 года действие законодательства Соединенного Королевства о выдаче распространяется и на остров Гернси. Данное законодательство в целом является аналогичным законодательству Соединенного Королевства и предоставляет адекватные полномочия по выдаче лиц, подозреваемых в совершении пытки. Кроме того, соответствующие власти наделены дискреционными полномочиями не высылать, не возвращать и не выдавать лицо другому государству в том случае, когда имеются веские основания предполагать, что по возвращении оно может быть подвергнуто пыткам. Такие дискреционные полномочия должны осуществляться в соответствии с требованиями данной статьи.

Статья 4

157. Как указывалось выше, в соответствии с Законом об отправлении правосудия (Бейливик острова Гернси) 1991 года, деяния, представляющие собой пытки, как они определены в настоящей Конвенции, являются преступлением, а также могут представлять собой другие тяжкие преступления. В данном случае не важно, является ли боль и страдания телесными или психологическими, и причинены ли они действием или бездействием. За совершение

такого преступления предусмотрена мера наказания в виде пожизненного тюремного заключения. Серьезные нарушения Женевских конвенций наказуемы максимум 14 годами тюремного заключения, если только такие нарушения не приводят к убийству, которое наказуемо максимальной мерой — пожизненным тюремным заключением.

158. Согласно общему праву, покушение на совершение преступления, предусмотренного статутным или общим правом, также является преступлением. Приговор, выносимый лицу, осужденному за покушение на совершение преступления, не является более строгим, чем наказание, которое было бы ему вынесено за совершенное преступление. Аналогичным образом, данное положение распространяется на любое лицо, которое содействует, подстрекает, советует либо способствует совершению преступления.

159. В соответствии с положениями статутного права сговор не является преступлением на острове Гернси, однако, положения общего права предусматривают наказание за сговор в том случае, если он представляет собой заключение соглашения между двумя или более лицами с целью совершения преступления.

Статья 5

160. В соответствии с Законом об отправлении правосудия (Бейливик острова Гернси) 1991 года, применение пытки является преступлением независимо от того, совершено ли данное преступление на острове Гернси или где-либо еще, и независимо от гражданства лица, совершившего данное преступление, и пострадавшего. Статья 1 Закона о Женевских конвенциях 1957 года, действующего на острове Гернси, содержит аналогичные положения в отношении серьезных нарушений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, включая пытки и другие виды бесчеловечного обращения.

Статья 6 и 7

161. На острове Гернси не введено законодательство, которое являлось бы параллельным Закону о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам (ЗПСП) 1984 года. Однако, статья 88 и 89 Закона об управлении тюрьмами (Гернси) 1959 года предусматривают, что не осужденный судом заключенный, содержащийся в государственной тюрьме, которому было предъявлено обвинение сотрудником полиции в ранге сержанта и выше, должен быть отпущен из-под стражи в том случае, если в течение 72 часов с момента его помещения в тюрьму, он не предстал перед судом. Во-вторых, в соответствии с Законом о таможене и акцизах (Общие положения) (Бейливик острова Гернси) 1972 года (с поправками, внесенными в соответствии с одноименным Законом 1991 года) предусмотрены конкретные полномочия для сотрудников таможни по проведению обыска лица, в том случае, когда существуют серьезные основания подозревать, что лицо, прибывающее на остров или покидающее его, провозит предметы, которые не были обложены пошлиной, или в отношении которых действует положение о запрете их импорта или экспорта (например, наркотики). В соответствии с положениями, содержащимися в статье 72, подозреваемому лицу предоставляется право, в том случае, если оно обязано раздеться или подвергнуться обыску, проводимому в интимных местах, потребовать предъявления ордера на проведение такого обыска, выданного судьей Королевского суда или вышестоящей инстанцией, и такой обыск должен проводиться лицом того же пола, что и подозреваемый. Тем не менее, многие

положения Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года соблюдаются как часть административной практики. Так же действует ряд кодексов поведения для сотрудников полиции, персонала тюрем и социальных работников в отношении вопросов задержания лиц (совершеннолетних или несовершеннолетних) до предъявления обвинения или перед тем, как они предстанут перед судом, или будут помещены в тюрьму или в другое исправительное пенитенциарное заведение. Настоящие кодексы, предусматривающие применение обоснованной силы для обеспечения соблюдения инструкций, а также предотвращения побега, причинения увечий, ущерба собственности или уничтожения вещественных доказательств, тем не менее, предусматривают соблюдение строгих процедур в случае применения силы. Раздевание или проведение обыска в интимных местах допускается только при условии бесприкословного соблюдения четких критериев, причем порядок проведения обыска должен быть зарегистрирован, и во всех случаях предусмотрено присутствие соответствующего медицинского персонала. Также предусмотрены процедуры рассмотрения жалоб на сотрудников полиции и персонала тюрем. На острове Гернси остаются в силе правила судей, которые применялись в Англии до принятия Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года, и, в частности, положение, в соответствии с которым проведение допроса сотрудником полиции обвиняемого не допускается после предъявления ему обвинения.

Статья 8

162. Положения данной статьи действуют на основании законодательства Соединенного Королевства о выдаче, которое действует на острове Гернси. Статья 136 Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, действие которой подтверждено статьей 38 (4) Закона о выдаче 1989 года, предусматривает, что при наличии действующих договоренностей с государством—участником Конвенции лицо подлежит выдаче в том случае, когда преступление, за которое требуется его выдача, представляет собой пытки, совершенные в нарушении статьи 134 Закона 1988 года.

163. Части I—V Закона о выдаче 1989 года действуют на острове Гернси в соответствии со статьей 29 этого Закона и предусматривают выдачу с острова Гернси лица, которому предъявлено обвинение в совершении пыток в нарушение статьи 134 Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, или в покушении на совершение такого преступления, в отношении государств—участников настоящей Конвенции.

164. Статья 22 (6) Закона о выдаче 1989 года и пункт 15 Приложения 1 к настоящему Закону подтверждают действие статьи 136 (2) Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, согласно которому, любое действие или бездействие независимо от того, где оно имело место, представляющие собой пытки, и соответствующее преступление, совершенное в нарушение законодательства любого государства, с которым заключен договор о выдаче, считается преступлением, совершенным в пределах юрисдикции этого государства.

Статья 9

165. Действие статьи 5 Закона о выдаче 1873 года непосредственно применяется на острове Гернси, и, кроме того, на острове действует статья 5 Закона о доказательствах (судопроизводство в рамках юрисдикции других государств) 1975 года. В настоящее время

рассматривается вопрос о ратификации Европейской конвенции о взаимной помощи по уголовным делам и принятие закона, действие которого было бы параллельным Закону об уголовном судопроизводстве (Международное сотрудничество) 1990 года.

Статья 10

166. Позиция острова Гернси по данному вопросу является аналогичной позиции Соединенного Королевства. Во всех программах подготовки сотрудников правоохранных органов и других лиц, имеющих отношение к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, подвергшимися аресту, задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, подчеркивается необходимость гуманного и уважительного обращения с каждым таким лицом как с личностью и согласование всех действий с требованиями закона. На таких лиц может также распространяться действие внутренних дисциплинарных кодексов, а также правовых процедур в случае, если они прибегают к применению необоснованного насилия в отношении любого заключенного или другого лица, с которым им приходится общаться в процессе выполнения своих обязанностей.

Статья 11

167. Позиция острова Гернси по данному вопросу является аналогичной позиции Шотландии, в соответствии с которой полномочия, предоставляемые полиции, устанавливаются в целом нормами общего права. В отношении острова Гернси действует положение, по которому все обвинения в совершении уголовных преступлений предъявляются от имени сотрудников правоохранных органов Ее Величества, и ни одно другое лицо не имеет права выдвигать обвинения в совершении уголовных преступлений. При проведении опросов как полиция, так и таможенное управление Ее Величества используют магнитофонную запись.

Статья 12

168. Как указывается в пункте 167, выше, в соответствии с положением руководства для сотрудников правоохранных органов, полиция обязана проводить беспристрастное, быстрое и эффективное расследование любого заявления о предполагаемом преступлении. Повседневное управление новой тюрьмой Ле Николь острова Гернси находится в руках профессионального начальника тюрьмы, прошедшего специальную подготовку, который отчитывается на политическом уровне перед Комитетом внутренних дел. На деле начальник тюрьмы сообщает о любом уголовном преступлении, помимо преступления, подпадающего под действие дисциплинарного кодекса тюрем, полиции или сотрудников правоохранных органов по расследованию уголовных дел. Предусмотрены также процедуры рассмотрения жалоб в отношении сотрудников тюрьмы.

169. В настоящее время проводится пересмотр Закона об обращении с лицами с психическими расстройствами (остров Гернси) 1939 года, на котором основано законодательство острова Гернси о психическом здоровье. Следует ожидать, что данное законодательство будет заменено законом, аналогичным Закону о психическом здоровье 1983 года, действующим в Англии и Уэльсе.

Статья 13

170. Право любого лица на подачу жалобы о том, что оно было подвергнуто пыткам, а также на быстрое и беспристрастное рассмотрение такой жалобы, как о том говорится в первом предложении данной статьи, закрепляется действующим законодательством острова Гернси. Согласно этому законодательству, принимаются также меры по обеспечению защиты истца и свидетелей.

171. Существуют также процедуры рассмотрения жалоб, предъявляемых как заключенными, так и пациентами, страдающими психическими расстройствами.

Статья 14

172. В соответствии с Законом об уголовном судопроизводстве (Компенсация) (Бейливик острова Гернси) 1990 года суды при вынесении приговора лицу, совершившему преступление с нанесением тяжких телесных повреждений, выносят решение о выплате компенсации ответчиком в пользу пострадавшего. Кроме того, пострадавший в результате тяжких преступлений имеет право в соответствии с положениями гражданского права требовать возмещение убытков, причиненных в результате совершения гражданского деликта.

Статья 15

173. В соответствии с правилами судей, упомянутыми в пункте 157, выше, при рассмотрении уголовных дел не допускается использование заявлений, полученных в результате пыток или применения иных насильственных средств.

Статья 16

174. Несмотря на тот факт, что до сих пор в кодексе содержится положение о применении в качестве меры наказания телесного наказания за совершение ряда преступлений, данная мера не применялась со времени рассмотрения Европейским судом по правам человека дела Тирер. В соответствии с официальным заявлением Королевского суда в будущем не предусматривается вынесение меры наказания в виде телесных наказаний судами острова. Также не отмечено ни одного случая телесного наказания в школах острова и в правительственных исправительных учреждениях для несовершеннолетних.

175. Совет по вопросам детей Государственного собрания острова Гернси призван защищать детей от злоупотреблений. В соответствии с Законом о детях и подростках (остров Гернси) 1967 года и поправками, внесенными в этот закон, предусматриваются полномочия, по которым по решению суда дети могут быть помещены в учреждения по уходу за детьми или отданы на попечение Совета или другим соответствующим лицам.

ОСТРОВ ДЖЕРСИ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

176. Конвенция вступила в действие в отношении острова Джерси в 1992 году.

177. В соответствии с Законом о пытках (остров Джерси) 1990 года, введенным в действие с

целью ратификации от имени острова Джерси настоящей Конвенции, пытки какого-либо лица при указанных в данном Законе обстоятельствах рассматриваются как преступление.

178. Соединенное Королевство ратифицировало Международный пакт о гражданских и политических правах также и за остров Джерси. В соответствии со статьей 7 этого Пакта "никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию".

179. Соединенное Королевство ратифицировало от имени острова Джерси Европейскую конвенцию о предотвращении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 24 июня 1988 года, которая вступила в силу 1 февраля 1989 года.

180. В соответствии со статьей 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, действующей в отношении острова Джерси, такие деяния также объявлены вне закона. Посредством последовательных заявлений, Соединенное Королевство признало в отношении острова Джерси право подачи индивидуальных петиций, предусмотренных в статье 25 Европейской конвенции о правах человека, а также юрисдикцию Европейского суда по правам человека, о котором говорится в статье 46 этой Конвенции.

181. Декретом во исполнение Закона о Женевских конвенциях (остров Джерси) 1966 года Соединенное Королевство распространило действие Закона о Женевских конвенциях 1957 года на остров Джерси.

182. Кроме того, согласно общему праву, физическое насилие над личностью рассматривается на острове Джерси как преступление. Физическое насилие также приводит к нарушению положений гражданского права и может служить основанием для возбуждения гражданского иска. К запрещенным уголовным и гражданским правам видам поведения относятся деяния, которые не являются в полном смысле слова пытками, но которые могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание.

183. Закон также предусматривает, что признание, сделанное обвиняемым, не может являться уликой против него, если это признание получено в результате применения насилия.

184. Указанные вопросы разбираются более подробно во второй части настоящего доклада в тех пунктах, где эти вопросы возникают.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

185. В соответствии с Законом о пытках (остров Джерси) 1990 года предусмотрено новое уголовное преступление, которым являются пытки с умышленным причинением другому лицу серьезных психических или физических страданий должностным лицом или другим лицом, действующим в качестве такого, либо при его подстрекательстве, либо с его одобрения, либо молчаливого согласия. В соответствии с нормами общего права такие деяния могут быть связаны также с физическим насилием.

186. Согласно законодательству острова Джерси, серьезное нарушение любой из Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, которое может быть приравнено к совершению пытки, также является тяжким преступлением.

187. Физическое насилие над личностью также наказуемо по гражданскому праву, действующему на острове Джерси.

188. В соответствии со статьей 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также статьей 3 Европейской конвенции о правах человека и основных свободах, действующих на острове Джерси, запрещены пытки и другие виды жестокого обращения. Данные статьи входят в число статей, отступление от которых недопустимо на основании статьи 4 Пакта или статьи 15 настоящей Конвенции.

189. Согласно действующему на острове Джерси законодательству, ни исключительные обстоятельства, на какие-либо приказы вышестоящих инстанций не могут служить оправданием совершения пыток.

Статья 3

190. Согласно законодательству Соединенного Королевства о выдаче, действующему на острове Джерси, соответствующие власти наделены дискреционными полномочиями не высылать, не возвращать и не выдавать лицо другому государству в том случае, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток; и следует ожидать, что такие дискреционные полномочия будут осуществляться в соответствии с требованиями настоящей статьи.

Статья 4

191. Как указывалось выше, деяния, представляющие собой пытки, являются преступлением согласно Закону о пытках (остров Джерси) 1990 года, и такие деяния могут также представлять собой другие тяжкие преступления. При рассмотрении данных преступлений не имеет значения, носят ли они боль или страдание, физический или нравственный характер, и вызваны ли они действием или бездействием. Мерой наказания, предусмотренной за совершение такого преступления, является пожизненное тюремное заключение. Серьезное нарушение Женевских конвенций наказуемо максимум 14 годами тюремного заключения, если только такие нарушения не приводят к убийству, в случае которого максимальной мерой наказания является пожизненное тюремное заключение.

192. Согласно общему праву, покушение на совершение любого из преступлений, предусмотренных статутным и общим правом, само по себе является преступлением. Приговор, выносимый лицу, осужденному за покушение на совершение преступления, не является более суровым, чем наказание, которое было бы ему вынесено за совершенное преступление; это же относится и к любому лицу, которое содействует, подстрекает, советует или способствует совершению преступления.

193. Сговор не является преступлением на острове Джерси по статутному праву. Однако сговор, который может рассматриваться как соглашение между двумя или более лицами с

целью совершения преступления, является преступлением в соответствии с положениями общего права.

Статья 5

194. В соответствии со статьей 1 Закона о пытках (остров Джерси) 1990 года совершение пытки является преступлением независимо от того, совершено ли данное преступление на острове Джерси или где-либо еще, а также независимо от гражданства преступника и пострадавшего. Статья 1 Закона о Женевских конвенциях 1957 года, действующего на острове Джерси, предусматривает аналогичное положение в отношении серьезных нарушений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, в число которых входят пытки и другие виды бесчеловечного обращения.

Статья 6

195. Когда утверждается, что лицо, находящееся на острове Джерси, совершило пытки, пыталось совершить пытки либо виновно в соучастии или участии в пытках, полиция, как орган, отвечающий на острове Джерси за предупреждение и пресечение преступлений, проводит расследование данных фактов, по мере их поступления в полицию.

196. Когда имеются основания полагать, что такое лицо совершило одно из указанных преступлений, принимаются предусмотренные в обычном уголовном праве острова Джерси меры для заключения этого лица под стражу, либо обеспечения иным образом его присутствия на такое время, которое требуется для проведения уголовного разбирательства или выполнения процедуры выдачи. На практике, с учетом серьезного характера такого преступления, такое лицо обычно берется под стражу.

197. До сегодняшнего времени на острове Джерси не было отмечено ни одного случая, подпадающего под действие пунктов 3 или 4 статьи 6, и не возникало необходимости принимать меры в связи с каким-либо из этих пунктов. Если такой случай произойдет, будут приняты меры, предусмотренные соответствующим пунктом.

Статья 7

198. Долголетняя практика соответствующих органов на острове Джерси в области расследования возможных уголовных преступлений и привлечения за такие преступления к суду отвечает требованиям данной статьи. Уголовное преследование за совершение любого преступления, предусмотренного в Законе о пытках (остров Джерси) 1990 года, может быть начато, лишь если на это дается санкция генерального прокурора или непосредственно возбуждается им.

Статья 8

199. Положения данной статьи будут осуществляться на основании Закона Соединенного Королевства о выдаче 1989 года, статья 28 (1) которого предусматривает, что действие частей

I—V этого Закона будет распространено на остров Джерси и вступит в силу, как если бы остров Джерси являлся частью Соединенного Королевства.

Статья 9

200. Помощь, о которой говорится в данной статье, может предоставляться в соответствии с законодательством Соединенного Королевства о выдаче, действующего на острове Джерси, и положениями Указа о доказательствах (судопроизводство в рамках юрисдикции других государств) (остров Джерси) 1983 года, принятого в порядке осуществления полномочий, предусмотренных статьей 10 (3) Закона о доказательствах (судопроизводство в рамках юрисдикции других государств) 1975 года, действующего в Соединенном Королевстве, с целью распространения действия данных положений настоящего Закона на остров Джерси.

Статья 10

201. Во всех программах подготовки сотрудников правоохранительных органов и других лиц, имеющих отношение к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, подвергшимися аресту, задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, подчеркивается необходимость гуманного или уважительного обращения с каждым таким лицом как с личностью и согласование всех действий с требованиями закона.

202. Указ о полиции (Общие положения) (остров Джерси) 1974 года содержит дисциплинарный кодекс для сотрудников полиции, а также предусматривает санкции за нарушение положений данного кодекса. Действие этого кодекса распространяется на деяния, запрещенные Конвенцией.

203. В тюремных правилах (остров Джерси) 1957 года с внесенными в них поправками содержатся не менее строгие правила для сотрудников тюремных учреждений, регулирующие порядок обращения с заключенными, а также порядок поведения с ними.

Статья 11

204. На острове Джерси, где не отмечено случаев применения пыток или какой-либо подобной практики, тем не менее периодически пересматриваются правила, инструкции, методы и практика допроса, а также положения относительно содержания под стражей и обращения с лицами, подвергшимися аресту, задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме.

205. Правила судей, которые в прошлом применялись в Англии и Уэльсе, продолжают иметь силу на острове Джерси. В частности, они излагают процедуры проведения полицией допроса подозреваемых, а также предупреждения таких подозреваемых. Решения по судебным делам, связанным с применением кодексов поведения в соответствии с Законом о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года, действующим в Соединенном Королевстве, которые заменили собой Правила судей в Англии и Уэльсе, вероятно будут рассматриваться судами острова Джерси, как имеющие преимущественную силу при

обстоятельствах, аналогичных тем, что предусмотрены правилами судей или, при необходимости, при обстоятельствах, не упомянутых в этих правилах.

Статья 12

206. Полиция обязана незамедлительно и эффективно проводить беспристрастное расследование любых предполагаемых преступлений.

207. В соответствии с тюремными правилами (совет контролеров) (остров Джерси) 1957 года учрежден совет контролеров, который проводит регулярные посещения тюрем, рассматривает дела, связанные с злоупотреблениями, и также, при необходимости, представляет доклады Государственному собранию острова Джерси или совету по тюрьмам.

Статья 13

208. Право любого лица, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам, на предъявление жалобы и на быстрое и беспристрастное рассмотрение такой жалобы, как об этом говорится в первом предложении данной статьи, закреплено в общем праве острова Джерси. Согласно положениям общего права принимаются также меры по обеспечению защиты истца и свидетелей.

209. В соответствии с правилом 40 тюремных правил (остров Джерси) 1957 года с внесенными в них поправками, любая просьба заключенного о встрече с начальником тюрьмы или членом совета по тюрьмам, или членом совета контролеров должна регистрироваться сотрудником, получившим такую просьбу, и незамедлительно передаваться начальнику тюрьмы. Начальник тюрьмы обязан рассматривать все просьбы заключенных о встрече с ним, а также обязан информировать членов совета по тюрьмам или членов совета контролеров, которые в порядке ротации посещают тюрьмы, о всех просьбах заключенных встретиться с такими членами.

Статья 14

210. Деяния, которые представляют собой пытки в соответствии со статьей 1 Конвенции, являются гражданскими правонарушениями, в отношении которых в гражданском судопроизводстве имеются средства правовой защиты. В таком судопроизводстве выплачивается компенсация за боль, страдания или любой другой причиненный ущерб, в том числе, в соответствующих случаях, компенсация, выплачиваемая ответчиком в порядке наказания. Если лицо, подвергшееся пыткам, умирает в результате жестокого с ним обращения, его иждивенцы могут предъявить соответствующий иск на основании Закона о несчастных смертельных случаях (остров Джерси) 1962 года. Каждый истец имеет право на получение правовой помощи.

Статья 15

211. На основании правил судей и положений общего права заявление, сделанное под пыткой или в результате применения других форм принуждения, не принимается в качестве доказательства в ходе любого судопроизводства, за исключением случаев, когда оно

используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано.

Статья 16

212. Как указано в части I, выше, действующие на острове Джерси статья 7 Международного пакта о гражданских и политических правах и статья 3 Европейской конвенции о правах человека запрещают деяния, связанные с жестоким обращением, о которых говорится в настоящей статье.

213. Некоторые случаи жестокого обращения, о которых говорится в этой статье, будут рассматриваться как уголовные преступления на основании положений общего права. Кроме того, жестокое обращение также может послужить основанием для возбуждения гражданского иска.

214. Любые случаи жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, совершенные при подстрекательстве, или с одобрения, или при молчаливом согласии любого должностного лица или другого лица, действующего в качестве такового, наказуемы и сопряжены с применением соответствующих уголовных и дисциплинарных санкций.

ОСТРОВ МЭН

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

215. На острове Мэн проживает около 70 000 человек. Он является самоуправляющейся подвластной Британской короне территорией, население которой ведет мирный, законопослушный образ жизни, с крепкими демократическими традициями. В действительности в соответствии с действующим законодательством остров Мэн обладает почти полной автономией.

216. Соединенное Королевство ратифицировало от имени острова Мэн, как и от имени других территорий, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и в соответствии со статьей 27 эта Конвенция вступила в силу 8 декабря 1992 года в отношении острова Мэн.

217. С сентября 1967 года на острове Мэн также действует Европейская конвенция о правах человека. В настоящее время Соединенное Королевство признает в отношении острова Мэн право подачи индивидуальных петиций в соответствии со статьей 25 Европейской конвенции о правах человека, а также юрисдикцию Европейского суда по правам человека, в соответствии со статьей 46 этой Конвенции.

218. Конвенции не имеют прямой юридической силы и не являются частью законодательства острова Мэн, а также не существует текста конституции, гарантирующей права личности. Однако, в соответствии с принципами закона Манкса, права являются неотъемлемыми, за исключением тех случаев, когда лицо лишается их в соответствии с действующим законодательством.

219. В статье 134 Закона об уголовном судопроизводстве (Закон, принятый Парламентом) 1988 года, который вступил в силу 29 сентября 1988 года, пытки какого-либо лица при указанных в этой статье обстоятельствах рассматриваются как преступление. Действие статей 134 и 135 настоящего Закона с изменениями, содержащимися в Указе, принятом во исполнение Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года (Пытки) (остров Мэн) 1989 года, было распространено этим Указом, вступившим в силу 13 июля 1989 года, на острове Мэн для обеспечения соблюдения положений Конвенции.

220. В соответствии со статьей 1 Закона о Женевских конвенциях (Закон, принятый Парламентом) 1957 года преступлением также является серьезное нарушение любой из четырех Женевских конвенций, регулирующих вооруженные конфликты. Одним из таких серьезных нарушений являются пытки находящегося под защитой этих конвенций лица или бесчеловечное обращение с ним. Декретом во исполнение Закона о Женевских конвенциях (остров Мэн) 1970 года, действие настоящего закона было распространено, с определенными исключениями, на остров Мэн.

221. Также в соответствии с политикой, проводимой правительством острова Мэн и одобренной парламентом, предусматривается обеспечение безопасных и надежных условий для жизни и деятельности жителей острова, а также лиц, приезжающих на остров, а также обеспечение адекватных условий для содержания под стражей лиц, лишенных свободы по решению суда, предоставление юридической помощи и осуществление контроля за правонарушителями. В соответствии с утвердившейся практикой министерство внутренних дел должно содержать под стражей лиц, осужденных судами и обеспечивать им гуманное обращение, а также помогать им вести законопослушный образ жизни после освобождения.

222. Кроме того, в соответствии с законом Манкса, физическое насилие над личностью уже давно рассматривается как преступление. Существуют различные степени физического насилия — насилие без отягчающих обстоятельств, насилие с причинением телесных повреждений, а также насилие с причинением тяжких телесных повреждений. В соответствии с действующим законодательством единственным оправданием применения физического насилия, являются обстоятельства, при которых лицо, совершающее данное физическое насилие, действовало в целях самообороны. Применение пытки в большинстве случаев связано с совершением физического насилия или других более тяжких преступлений, например, убийства или покушения на убийство. Физическое насилие также приводит к нарушению положений гражданского права и может служить основанием для возбуждения гражданского иска. К запрещенным уголовным и гражданским правом видам поведения могут относиться деяния, которые не являются в полном смысле слова пытками, но которые могут означать жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания.

223. Законом также предусматривается, что признание, сделанное обвиняемым лицом, не может являться уликой против него, если это признание получено в результате применения силы.

224. Указанные вопросы разбираются более подробно во второй части настоящего доклада в тех пунктах, где эти вопросы возникают.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

225. В соответствии с действующим на острове Мэн законодательством, деяния, выражающиеся в применении пыток, как они определяются в статье 1 настоящей Конвенции, предполагают возможное совершение ряда других тяжких преступлений.

В соответствии со статьей 134 Закона об уголовном судопроизводстве (Закон, принятый Парламентом) 1988 года, действующего на острове Мэн с внесенными в него поправками, такое поведение содержит состав преступления. В соответствии с внутренним законодательством такое преступление также может означать совершение тяжкого убийства или любого иного менее серьезного преступления, например, неправомерное нанесение раны, совершенное со злым умыслом, или причинение серьезного телесного повреждения в нарушение статьи 35 уголовного кодекса 1872 года (Закон Тинуалда), или дача со злым умыслом яда, или других разрушающих здоровье либо вредных препаратов в нарушение статьи 38 Уголовного кодекса 1872 года (Закон Тинуалда).

226. Как указано в пункте 220, согласно законодательству острова Мэн, серьезное нарушение любой из Женевских конвенций, которое может быть приравнено к совершению пытки, также является тяжким преступлением.

227. Физическое насилие над личностью также наказуемо по гражданскому праву острова Мэн.

228. Статья 3 Европейской конвенции о правах человека, запрещающая пытки и другие виды жестокого обращения, входит в число статей, отступление от которых не допустимо на основании статьи 15 Конвенции.

229. Согласно действующему на острове Мэн законодательству, ни исключительные обстоятельства, ни какие-либо приказы вышестоящих инстанций не могут служить оправданием совершения пыток.

Статья 3

230. Действие законодательства Соединенного Королевства о выдаче распространяется на остров Мэн. В целом, положения настоящего Закона, действующего на острове Мэн, сходны с положениями аналогичного закона, действующего в Соединенном Королевстве, и также аналогичными являются полномочия, связанные с выдачей лиц, которые подозреваются в совершении пыток. Кроме того, соответствующие власти наделены дискреционными полномочиями не высылать, не возвращать и не выдавать лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать применение пыток. Такие дискреционные полномочия должны осуществляться в соответствии с требованиями настоящей статьи.

Статья 4

231. Как указывалось выше, деяния, представляющие собой пытки, являются преступлением в соответствии со статьей 134 Закона об уголовном судопроизводстве (Закон, принятый

Парламентом) 1988 года, который действует на острове Мэн с внесенными в него поправками, а пытки могут также представлять собой другие тяжкие преступления. Максимальной мерой наказания, выносимого за пытки, представляющие собой нарушение статьи 134, является пожизненное тюремное заключение. Серьезные нарушения Женевских конвенций наказуемы максимум 14 годами тюремного заключения, если только такие нарушения не приводят к убийству, при которых максимальной мерой наказания является пожизненное тюремное заключение.

232. В соответствии со статьей 9 Закона об уголовном праве 1981 года (Закон Тинуалда), покушение на совершение любого из перечисленных преступлений само по себе является преступлением, если в законодательстве оно конкретно не рассматривается (например, покушение на убийство в соответствии со статьей 27 Уголовного кодекса 1872 года) (Закон Тинуалда). Приговор, выносимый лицу, осужденному за покушение на совершение преступления, не является более суровым, чем наказание, которое было бы ему вынесено за совершенное преступление. Аналогичным образом, любое лицо, которое становится соучастником до совершения любого преступления или которое подстрекает, способствует либо побуждает другое лицо совершить любое преступление, может быть привлечено к уголовной ответственности, осуждено и наказано в равной степени, что и исполнитель преступления.

Статья 5

233. Положения статьи 134 Закона об уголовном судопроизводстве (Закон, принятый Парламентом) 1988 года, который с внесенными в него поправками действует на острове Мэн, применяются к запрещенным деяниям, совершаемым "на территории острова и за его пределами" и к лицу, указанному в пункте (1) либо (2), "независимо от его гражданства".

Статья 6

234. Когда утверждается, что лицо, находящееся на острове Мэн, совершило пытки, пыталось совершить пытки либо виновно в соучастии или участии в пытках, полиция, как орган, отвечающий на острове Мэн за предупреждение и пресечение преступлений, проводит расследование фактов по мере их поступления в полицию.

235. Когда имеются основания подозревать, что такое лицо совершило одно из указанных преступлений, принимаются предусмотренные в обычном уголовном праве острова Мэн меры по заключению этого лица под стражу либо по обеспечению иным образом его присутствия на такое время, которое требуется для проведения уголовного разбирательства или выполнения процедуры выдачи. На практике, с учетом серьезного характера такого преступления, такое лицо берется обычно под стражу.

236. Со времени вступления Конвенции в силу для острова Мэн там не было отмечено ни одного случая, упомянутого в пунктах 3 и 4 статьи 6, и не было необходимости принимать меры в отношении любого из этих пунктов. Если такой случай будет иметь место, будут приняты меры, предусмотренные соответствующим пунктом.

Статья 7

237. Применяемая практика и законодательство на острове Мэн в области расследования уголовных преступлений и привлечения за такие преступления к уголовной ответственности отвечает требованиям данной статьи. В судебной системе острова также содержатся положения, согласно которым лицу, обвиняемому в совершении уголовного преступления, гарантируется справедливое судебное разбирательство, проводимое в разумные сроки независимым и беспристрастным судом в соответствии с законом.

Статья 8

238. Положения данной статьи будут осуществляться на основании законов Соединенного Королевства о выдаче, действующих на острове Мэн. Статья 136 Закона об уголовном судопроизводстве (Закон, принятый Парламентом) 1988 года, действие которого подтверждено статьей 38 (4) Закона о выдаче 1989 года (Закон, принятый Парламентом), предусматривает, что при наличии действующих договоренностей с государством—участником Конвенции, лицо подлежит выдаче в том случае, когда преступление, за которое требуется его выдача, представляет собой пытки, совершенные в нарушении статьи 134 Закона 1988 года.

239. Части 1—5 Закона о выдаче 1989 года (Закон, принятый Парламентом) применяются на острове Мэн в соответствии со статьей 29 этого Закона и предусматривают выдачу с острова Мэн лиц, обвиняемых в совершении пыток в нарушение статьи 134 Закона об уголовном судопроизводстве (Закон, принятый Парламентом) 1988 года, а также в покушении на совершение такого преступления в случае государств—участников настоящей Конвенции.

240. Статья 22 (6) Закона о выдаче 1989 года (Закон, принятый Парламентом) и пункт 15 Приложения 1 к этому Закону подтверждают действие статьи 136 (2) Закона об уголовном судопроизводстве (Закон, принятый Парламентом) 1988 года, предусматривающей, что любое деяние или упущение, независимо от места его совершения, представляющее собой пытки, и соответствующее преступление в нарушение законодательства любого государства, с которым заключен договор о выдаче, считается преступлением, совершенным в пределах юрисдикции данного государства.

Статья 9

241. Помощь, о которой говорится в настоящей статье, может, в случаях, связанных с выдачей, предоставляться в соответствии с применимыми законами о выдаче. Кроме того, с 1991 года вступил в силу Закон, действие которого аналогично действию Закона Соединенного Королевства об уголовном судопроизводстве (Международное сотрудничество) 1990 года.

Статья 10

242. Положения законодательства, запрещающего пытки, доводятся до сведения всех сотрудников полиции, тюрем, медицинского персонала, должностных лиц и других лиц, имеющих отношение к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, подвергшимися аресту, задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

Такие сотрудники осознают необходимость уважительного и гуманного обращения с каждым таким лицом и постоянного согласования всех действий с требованиями закона. На таких сотрудников распространяется действие внутренних дисциплинарных кодексов, и они могут быть подвергнуты судебному преследованию, в случае использования необоснованного насилия в отношении любого заключенного или другого лица, с которым они общаются в ходе выполнения своих обязанностей.

Статья 11

243. С учетом особенностей острова Мэн при необходимости проводится пересмотр правил инструкций, методов и практики применения допросов, а также положений о содержании под стражей и обращении с лицами, подвергшимися аресту, задержанию или заключению в какой бы то ни было форме. В соответствии с положениями тюремных правил лица, находящиеся в предварительном заключении, должны содержаться отдельно от осужденных заключенных. До сегодняшнего времени не отмечено ни одного случая применения пыток или любой подобной практики.

244. На острове Мэн применяется руководство для полиции, более известное как правила судей, применявшиеся в Соединенном Королевстве до вступления в силу Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам (Закон, принятый Парламентом) 1984 года. В этих правилах содержатся административные инструкции полиции по вопросам проведения допроса подозреваемых и лиц, содержащихся под стражей в полицейских участках. Несоблюдение положений, содержащихся в правилах судей, может сделать невозможным использование любого доказательства, полученного таким образом в ходе последующего уголовного разбирательства. Кроме того, полиция острова Мэн придерживается процедур, разработанных на основе принятых в соответствии с настоящим Законом кодексов поведения, касающихся вопросов задержания, обращения и допроса лиц. Решения английских судов по Закону 1984 года и Кодекса, принятым в соответствии с этим Законом, вероятно будут рассматриваться судами Манкса, как имеющие превалирующее значение.

245. На острове Мэн учрежден пост независимого комиссара. В настоящее время его занимает бывший судья Высокого суда, который контролирует рассмотрение жалоб в отношении сотрудников полиции. Данная должность с соответствующими юридическими полномочиями предусмотрена законом.

Статья 12

246. Полиция обязана быстро и эффективно проводить беспристрастное расследование любых предполагаемых преступлений.

Статья 13

247. Право любого лица, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам, на предъявление жалобы и на быстрое и беспристрастное рассмотрение такой жалобы, как об этом говорится в первом предложении данной статьи, закрепляется законодательством острова Мэн. В соответствии с настоящим законодательством, принимаются также меры по обеспечению защиты истца и свидетелей.

248. На острове Мэн также действует программа оказания юридической помощи, учрежденная действующим статутом и полностью финансируемая из государственных средств. Она оказывает юридическую помощь в уголовных и гражданских делах аналогичным образом, что и программа, действующая в Соединенном Королевстве.

249. Предусмотрены также конкретные положения относительно рассмотрения жалоб в особых случаях. Тюремные правила 1984 года, принятые в соответствии с Законом о тюрьмах 1965 года (Закон Тинуалда), предусматривают также учреждение комитета контролеров для наблюдения за состоянием тюремных помещений, а также условиями обращения с заключенными. В частности, комитет, или любой его член, имеет право рассматривать любые жалобы, поступающие от заключенных. Комитет также обязан обращать внимание начальника тюрьмы на все вопросы, требующие его внимания, а также незамедлительно сообщать министерству внутренних дел о любых злоупотреблениях, о которых ему станет известно.

Статья 14

250. Деяния, которые представляют собой пытки по смыслу статьи 1 Конвенции, являются гражданскими правонарушениями, в отношении которых в гражданском судопроизводстве имеются средства правовой защиты. В таком судопроизводстве предусмотрена выплата компенсации за боль, страдания и любой другой причиненный ущерб, включая, в соответствующих случаях убытки, компенсируемые ответчиком в порядке наказания. Такие положения вытекают из общего права. Если человек, подвергшийся пыткам, умирает в результате жестокого с ним обращения, его наследники и/или иждивенцы могут возбудить уголовное разбирательство с целью возмещения ущерба, причиненного в результате его смерти, в соответствии с Законом о правовой реформе (Разные положения) 1938 года, а также Законом о несчастных смертельных случаях 1981 года (законы Тинуалда).

251. На острове Мэн действует также положение, по которому допускается возбуждение уголовного дела в отношении правительственных учреждений, а статутом также предусмотрены конкретные положения о судебном разбирательстве в отношении действий должностных лиц, находящихся на службе Ее Величества.

252. В законах Тинуалда имеются также положения, предоставляющие уголовным судам право выносить решение о выплате пострадавшим компенсации. На острове Мэн действует также программа возмещения ущерба в результате уголовных преступлений, которая действует аналогично программе Соединенного Королевства.

Статья 15

253. В соответствии с правилом общего права о доказательствах, доказательства, полученные под пытками или с использованием иных насильственных средств, не принимаются.

Статья 16

254. Как указано в части первой, выше, другие международные обязательства, применяемые в отношении острова Мэн, и прежде всего, обязательства, в соответствии со статьей 3 Европейской конвенции о правах человека, уже предусматривают необходимость пресечения

деяний, о которых говорится в данной статье. Правительство острова Мэн самым серьезным образом будет реагировать на любые случаи неправомерного жестокого обращения, совершенного непосредственно должностным лицом либо по его указанию или с согласия, или другим лицом в ходе осуществления своих должностных обязанностей, и не считает необходимым вносить какие-либо изменения в существующее законодательство или практику выполнения данных обязательств.

255. Некоторые случаи жестокого обращения, о которых говорится в данной статье, будут рассматриваться как уголовные преступления на основании законодательства, действующего на острове Мэн. Жестокое обращение, упомянутое в настоящей статье, также может служить основанием для возбуждения гражданского процесса.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

ЗАВИСИМЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Введение

256. Настоящий доклад является вторым периодическим докладом Соединенного Королевства в соответствии со статьей 19 Конвенции в отношении ее заморских зависимых территорий, на которые распространяется действие настоящей Конвенции и которые уже упоминались в первоначальном докладе, а именно, Ангилья, Британские Виргинские острова, Каймановы острова, Фолклендские острова, Гибралтар, Монтсеррат, Питкэрн, остров Святой Елены и острова Тёркс и Кайкос. (Первоначальный доклад в отношении этих территорий содержался в CAT/C/9/Add.10, дополненный первоначально в ходе устного ознакомления 18 ноября 1992 года (CAT/C/SR.132, 133 и 133/Add.2), а затем в CAT/C/9/Add.14.) В нем также приводится текст первоначального доклада, представленного Соединенным Королевством в отношении Бермудских островов и Гонконга, где настоящая Конвенция вступила в силу 8 декабря 1992 года.

АНГИЛЬЯ

257. Со времени представления первоначального доклада в отношении Ангильи не было введено никаких новых мер, а также изменений, которые могли бы повлиять на выполнение положений настоящей Конвенции на Ангилье. Таким образом, положение остается неизменным в том виде, как оно изложено в том докладе и более подробно раскрыто в ходе устного ознакомления и в последующих дополнениях, представленных в письменном виде в CAT/C/9/Add. 14. Правительство Ангильи продолжает прилагать постоянные усилия с целью обеспечения строгого соблюдения требований Конвенции.

БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

258. Соединенное Королевство ратифицировало 8 декабря 1988 года Конвенцию Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, действие которой было распространено на Бермудские острова 8 декабря 1992 года. Данная Конвенция вступила в силу в отношении Бермудских островов 8 января 1993 года.

259. Указ 1988 года во исполнение Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года (Пытки) (Заморские территории) (SI № 1988/2242), дополненный Указом 1992 года во исполнение Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года (Пытки) (Заморские территории) (Поправки), распространил действие статей 134 и 135 Закона Соединенного Королевства об уголовном судопроизводстве 1988 года на Бермудские острова в соответствии со статьей 138 этого Закона. В соответствии со статьями 134 и 135 Закона вступают в силу положения Конвенции, согласно которым пытки рассматриваются как преступление, за которое предусматривается соответствующее суровое наказание. Статья 135 предусматривает, что уголовное преследование за совершение такого преступления

возбуждается непосредственно генеральным прокурором, либо с его санкции. (В соответствии с указом 1992 года Бермудские острова были включены в перечень территорий, на которые распространяется действие Указа 1988 года.)

260. Соединенное Королевство ратифицировало 20 мая 1976 года в отношении Бермудских островов Международный пакт о гражданских и политических правах. В соответствии со статьей 7 этого Пакта запрещены пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания.

261. С 23 ноября 1953 года в отношении Бермудских островов действует Европейская конвенция о правах человека. Статья 3 настоящей Конвенции также запрещает применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Посредством последовательных заявлений в соответствии со статьями 25 и 46 — последнее заявление было сделано в 1991 году — Соединенное Королевство признало в отношении Бермудских островов право подачи индивидуальных петиций, а также обязательную юрисдикцию Европейского суда по правам человека в отношении всех предполагаемых нарушений положений настоящей Конвенции на Бермудских островах.

262. Текст Конституции Бермудских островов приводится в Приложении 2 к Указу о Конституции Бермудских островов 1968 года, принятому Ее Величеством в Совете в соответствии с Законом Соединенного Королевства о Конституции Бермудских островов 1967 года. Указ о Конституции Бермудских островов 1968 года вступил в силу 21 февраля 1968 года. В главе 1 данной Конституции содержатся положения, касающиеся защиты основных прав и свобод индивидуума. Статья 3 (1) данной Конституции гласит, что "Никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию".

263. Помимо того факта, что Указ 1988 года во исполнение Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года (Пытки) (Заморские территории) рассматривает пытки в качестве преступления, применение пыток при определенных обстоятельствах будет означать совершение насилия в соответствии с Уголовным кодексом Бермудских островов, или других более тяжких преступлений. Физическое насилие приводит также к нарушению норм гражданского права и может послужить основанием для предъявления гражданского иска. К запрещенным уголовным и гражданским правам Бермудских островов видам поведения могут относиться деяния, которые не являются в полном смысле слова пытками, но которые могут представлять собой жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение или наказание.

264. Положения общего права также предусматривают, что признание, сделанное обвиняемым лицом, не может являться уликой против него, если это признание получено в результате применения насилия. Применение насилия также подразумевает пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения.

265. В соответствии со статьей 1 Закона Соединенного Королевства о Женевских конвенциях 1957 года преступлением также является серьезное нарушение любой из четырех Женевских конвенций, тексты которых приводятся в Приложениях к этому Закону. В соответствии со статьей 50 Женевской конвенции об улучшении участи раненых и больных в действующих

армиях (Первое приложение к Закону) одним из таких серьезных нарушений являются пытки или бесчеловечное обращение. Указом Совета 1959 года во исполнение Закона о Женевских конвенциях (Колониальные территории) (SI 1959/1301) действие этого Закона было распространено на Бермудские острова.

266. Несмотря на тот факт, что не предусмотрена прямая ссылка на положения Конвенции, а также их прямое применение судами Бермудских островов ссылки и использование их содержания допустимы в соответствии с положениями Указа 1988 года во исполнение Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года (Пытки) (Заморские территории), дополненного Указом 1992 года во исполнение Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года (Пытки) (Заморские территории) (Поправки). Поскольку в соответствии со статьей 134 Закона 1988 года (действующего на основании этих Указов) пытки являются преступлением, Верховный суд Бермудских островов обладает соответствующей юрисдикцией в отношении этого вида преступлений.

267. В соответствии с Законом о телесных повреждениях, полученных в результате уголовных преступлений (Компенсация) 1973 года допускается право любого лица, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам или другим видам жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, добиваться выплаты компенсации за причиненные телесные повреждения. В соответствии со статьей 3 этого Закона, в случае, если лицу нанесены тяжкие телесные повреждения в результате совершения любым другим лицом преступлений, связанных с насилием, Совет по компенсациям в отношении телесных повреждений, полученных в результате уголовных преступлений, имеет право после получения соответствующего заявления распорядиться о выплате компенсации, сумма которой устанавливается данным Советом, в пользу лица, пострадавшего в результате уголовного преступления, либо его родственников. В соответствии со статьей 5 этого Закона Совет имеет право отказывать в рассмотрении заявления о выплате компенсации в том случае, если ни одно лицо не было привлечено к уголовной ответственности за преступление, связанное с причинением таких телесных повреждений, при условии, что пострадавший или любое другое лицо, действующее от лица пострадавшего, сообщил полиции о таком преступлении в разумно допустимые сроки после его совершения. Физическое и психическое лечение пострадавшего от других видов преступлений, связанных с насилием, также предоставляется в качестве реабилитационного курса лицам, пострадавшим от пыток.

268. Кроме того, статья 15 Конституции Бермудских островов предусматривает соблюдение основных прав, изложенных в главе 1, одним из которых является право лица не быть подверженным пыткам или другим бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. В соответствии со статьей 15 (1) в том случае, если лицо утверждает, что оно было подвергнуто либо подвергается, либо будет подвергнуто пыткам или другим бесчеловечным или унижающим человеческое достоинство видам обращения или наказания, то в этом случае, "без ущерба для любых других положений, действующих в отношении данного преступления, предусмотренных законодательством, такое лицо может обращаться в Верховный суд за защитой". Полномочия, предоставленные Верховному суду в случае поступления такого заявления, излагаются в статье 15 (2), которая гласит следующее:

"(2) Верховный суд обладает первичной юрисдикцией:

- a) заслушивать и выносить решения в отношении заявления, сделанного любым лицом в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи; и
- (b) выносить решение по любому вопросу, возникающему в отношении лица, переданному ему в соответствии с пунктом (3) настоящей статьи,

а, также может принимать такие постановления, отдавать такие приказы и распоряжения, которые он сочтет необходимыми для исполнения или обеспечения исполнения любых вышеизложенных положений настоящей главы, на защиту которых соответствующее лицо имеет право:

Однако, Верховный суд не осуществляет свои полномочия в соответствии с настоящим пунктом в том случае, если он удовлетворен принятыми или принимаемыми в отношении соответствующего лица в соответствии с любым другим законодательством адекватными мерами по возмещению иска".

269. Указанные выше вопросы разбираются более подробно в части второй данного доклада в тех пунктах, где эти вопросы возникают.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

270. В соответствии с действующим на Бермудских островах законодательством, деяния, выражающиеся в совершении пытки согласно статье 1 Конвенции, предполагают возможное совершение ряда других тяжких преступлений. В соответствии со статьей 134 Закона Соединенного Королевства об уголовном судопроизводстве 1988 года, действующего на Бермудских островах, пытки, согласно определению, приведенному в данном Законе, являются преступлением. Кроме того, в соответствии с Законом об уголовном кодексе 1907 года (Уголовный кодекс) пытки также могут означать совершение ряда других тяжких преступлений, таких как умышленное нанесение раны с причинением тяжких телесных повреждений в нарушение статьи 305; причинение тяжких телесных повреждений в нарушение статьи 306; насилие с нанесением телесных повреждений в нарушение статьи 309; насилие в нарушение статьи 314; убийство в нарушение статьи 287; или убийство в нарушение статьи 293.

271. В соответствии с Законом Соединенного Королевства о Женевских конвенциях 1957 года, действующим на Бермудских островах в соответствии с Указом Совета 1959 года, принятого во исполнение Закона о Женевских конвенциях (Колониальные территории), серьезное нарушение любой из Женевских конвенций, изложенных в Приложениях к настоящему Закону, которое может быть приравнено к совершению пытки, также является тяжким преступлением.

272. Физическое насилие над личностью, в число которых также, безусловно, входит совершение пытки, также наказуемо по гражданскому праву Бермудских островов.

273. Согласно действующему на Бермудских островах законодательству, ни исключительные

обстоятельства, ни какие-либо приказы вышестоящего начальника или любого другого государственного органа, не могут служить оправданием совершения пыток.

Статья 3

274. Несмотря на тот факт, что не существует законодательства, прямо запрещающего высылку, возвращение или выдачу лица в страну, где ему может угрожать применение пыток, на Бермудских островах действует соответствующее законодательство (Закон Соединенного Королевства о выдаче 1989 года и Закон об иммиграции и защите 1956 года), которые наделяют соответствующие власти, а именно Губернатора, дискреционными полномочиями при рассмотрении любого дела отказывать издавать распоряжение о выдаче или высылке лица, на которое, в соответствии с законодательством, распространяется действие такого распоряжения. Применение настоящих дискреционных полномочий недопустимо иначе, как в соответствии со статьей 3 Конвенции например, невозможно принятие решения о выдаче или высылке лица в другую страну, где существуют веские основания полагать, что ему там может угрожать применение пыток.

Статья 4

275. Как указывалось выше, деяния, представляющие собой пытки, являются преступлением в соответствии со статьей 134 Закона Соединенного Королевства об уголовном судопроизводстве 1988 года, действующего на Бермудских островах. Максимальной мерой наказания, выносимого за совершение пыток в нарушение статьи 134, является пожизненное тюремное заключение. Так же как указывалось выше, пытки могут представлять собой другие тяжкие преступления, такие, как убийство при отягчающих обстоятельствах, убийство или причинение тяжких телесных повреждений в нарушение положений Уголовного кодекса. В соответствии со статьей 288 Уголовного кодекса максимальной мерой наказания, выносимого за совершение тяжкого убийства, является пожизненное тюремное заключение. Кроме того, серьезное нарушение любой из четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года наказуемо максимум 14 годами тюремного заключения. В том случае, если такие деяния приводят к убийству, максимальной мерой наказания является пожизненное тюремное заключение.

276. В соответствии с положениями Уголовного кодекса, покушение на совершение ряда преступлений само по себе является преступлением. В ряде случаев предусмотрены конкретные меры наказания за совершение такого преступления. Например, в соответствии со статьей 289 Уголовного кодекса покушение на тяжкое убийство является преступлением и предусматривает максимальную меру наказания 20 лет тюремного заключения. Уголовный кодекс также содержит общие положения, предусматривающие вынесение наказания за те преступления, в отношении которых не предусмотрено никаких конкретных мер наказания. Например, в соответствии со статьей 77 Уголовного кодекса "любое лицо, покушающееся на совершение преступления, подлежит в случае, если не предусмотрено другого наказания, лишению свободы в виде тюремного заключения сроком до 2 лет". В соответствии со статьей 78 Уголовного кодекса "любое лицо, покушающееся на совершение тяжкого преступления, кроме преступления, связанного с государственной изменой или другого тяжкого преступления, подлежит наказанию, если не предусмотрено иного наказания, равному половине максимального наказания, которое выносится в отношении лица, осужденного за

преступление, на совершение которого он покушался". В соответствии со статьей 79 Уголовного кодекса "любое лицо, покушающееся на совершение любого преступления, кроме тяжких преступлений, признается виновным в совершении преступления и подлежит наказанию, если не предусмотрено иного наказания, в виде половины максимального наказания, которое предусмотрено в отношении лица, осужденного за преступление, на совершение которого он покушался. В соответствии со статьей 27 Уголовного кодекса любое лицо, которое содействует либо подстрекает, либо советует, либо способствует совершению уголовного преступления подлежит наказанию равному наказанию, выносимому ему в том случае, если бы он сам совершил такое преступление.

Статья 5

277. Положения статьи 134 Закона Соединенного Королевства об уголовном судопроизводстве 1988 года, действующего на Бермудских островах, применяются непосредственно ко всем деяниям, связанным с пыткой, независимо от места их совершения, а также независимо от гражданства лиц, совершивших данное преступление, или пострадавших лиц. Таким образом суды Бермудских островов обладают полной юрисдикцией в соответствии со статьей 5 Конвенции.

Статья 6

278. Когда утверждается, что лицо, совершило пытки, покушалось на совершение пыток или виновно в соучастии в совершении пыток, находится на Бермудских островах, полиция, как орган, отвечающий на Бермудских островах за расследование и предупреждение преступлений, проводит тщательное расследование фактов, попавших в поле зрения полиции.

279. В соответствии со статьей 5 (1) (е) Конституции Бермудских островов ни одно лицо не может быть лишено личной свободы, за исключением случаев, когда существует обоснованное подозрение, что данное лицо совершило, совершает или намеревается совершить уголовное преступление. В соответствии со статьей 5 (1) (h) Конституции допускается лишение личной свободы "с целью высылки, выдачи или других видов выдворения данного лица, предусмотренных законодательством". В соответствии со статьей 5 (3) Конституции любое лицо, арестованное или задержанное при обстоятельствах, упомянутых в статье 5 (1) (е), и не подлежащие освобождению, должно незамедлительно предстать перед судом; "и если любое лицо, арестованное или задержанное при таких обстоятельствах, приведенных в вышеупомянутом пункте (е), не предстало перед судом в разумные сроки, оно (без ущерба любым дальнейшим процедурам, которые могут быть возбуждены в отношении такого лица) освобождается либо полностью, либо на разумных условиях, включая, в частности, такие условия, которые являются обоснованно необходимыми для обеспечения того, что данное лицо в дальнейшем предстанет перед судом или будет участвовать в процедурах, предшествующих судебному разбирательству".

280. Ниже приводятся другие положения статьи 5 Конституции, имеющие отношение к настоящей статье:

Статья 5 (4) — "Любое лицо, подвергнувшееся незаконному аресту или задержанию любым другим лицом, имеет право на получение компенсации за такие деяния,

взимаемой с такого другого лица";

Статья 5 (5) — "Любое лицо, подвергнувшееся аресту, имеет право быть ознакомленным сразу после того, как оно доставлено в полицейский участок или другое место для содержания под стражей, о своих определенных законом, действующим в соответствии с законодательством правах, хранить молчание, получить правовую помощь юриста, а также сообщить по телефону другому лицу о своем аресте и о своем местопребывании".

281. Со времени вступления Конвенции в силу в отношении Бермудских островов, там не было отмечено ни одного случая, подпадающего под действие положений пункта 3 или пункта 4 статьи 6. Если такой случай произойдет, будут приняты меры, предусмотренные соответствующим пунктом.

Статья 7

282. Практика соответствующих органов на Бермудских островах в области расследования уголовных преступлений и возможного привлечения за такие преступления к суду, а именно полиции и Генерального прокурора, отвечает требованиям данной статьи. В этом контексте особое внимание должно быть обращено на положения статьи 5 Конституции Бермудских островов, которая приводится в пунктах 279 и 280, выше.

283. Статья 6 Конституции гласит:

"6 (1) В том случае, если лицу предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления, и если впоследствии такое обвинение не снимается, независимый и беспристрастный суд, установленный действующим законодательством, проводит в разумные сроки справедливое рассмотрение данного дела.

(2) Любое лицо, которому предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления —

- (a) считается невиновным, пока его вина не будет доказана, либо оно не признает себя виновным;
- (b) информируется по мере возможности подробно и на понятном ему языке, о характере преступления, в котором оно обвиняется;
- (c) получает необходимое время и средства для подготовки судебной защиты;
- (d) имеет право само защищать себя на суде либо за свой собственный счет быть представленным адвокатом по своему выбору, либо в случае, когда это предусмотрено законом, быть представленным адвокатом за счет государства;
- (e) лично или в лице представляющего его адвоката ознакомиться до суда со свидетелями, которые будут вызваны обвинением, и добиваться присутствия и проведения опроса свидетелей, которые будут давать показания в его защиту до

суда на тех же условиях, которые применимы к свидетелям, вызываемыми обвинением;

- (f) имеет право на бесплатную помощь переводчика, в том случае, если он не понимает языка, на котором ведется судопроизводство;
- (g) имеет право, при обвинении по заявлению или обвинительному акту Верховного суда, на рассмотрение дела судом присяжных;

и, за исключением тех случаев, когда он сам дает свое согласие, не допускается проведение суда в отсутствие обвиняемого, если только его поведение в суде делает невозможным продолжение судебного разбирательства в его присутствии и по решению суда ему запрещается присутствовать на судебном разбирательстве, которое продолжается в его отсутствие.

(3) Лицу, представшему перед судом за совершение любого уголовного преступления, обвиняемому или любому другому лицу, уполномоченному действовать от его имени, по требованию и за умеренную плату, установленную законом, предоставляется в разумные сроки после вынесения приговора копия любых стенограмм судебного разбирательства, составленная судом или его поверенными".

284. Пункты 282 и 283, выше, описывают механизм обеспечения соблюдения гарантий, предусмотренных пунктами 2 и 3 статьи 7 Конвенции. До настоящего времени не было вынесено ни одного судебного решения в соответствии с настоящей статьей.

Статья 8

285. Порядок выдачи на Бермудские острова и с них, а также в отношении других зависимых территорий Соединенного Королевства, в настоящее время регулируется Законом Соединенного Королевства о выдаче 1989 года, который объединяет законодательство, ранее содержащееся в Законе о выдаче 1870 года с неоднократно вносимыми в него поправками (в том числе поправками в соответствии с положениями Закона об уголовном судопроизводстве, принятого во исполнение Конвенции), и в Законе 1967 года о скрывающихся от правосудия правонарушителях с аналогичными поправками. Статья 38 (4) Закона о выдаче 1989 года подтверждает действие статьи 136 (1) Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, предусматривающей в соответствии с законодательством Соединенного Королевства (и, соответственно, Бермудских островов) выдачу за совершение пыток. В наибольшей степени это связано с выполнением пункта 1 статьи 8 Конвенции, поскольку это затрагивает действующие соглашения о выдаче, заключенные Соединенным Королевством с другими государствами — участниками Конвенции. Однако, в отношении Бермудских островов, данный процесс еще не завершен и в ближайшее время не будет принято никаких положений, предусматривающих действие пункта 2 статьи 8 (в отношении государств-участников, с которыми Соединенное Королевство не имеет действующих соглашений о выдаче) до тех пор, пока не будет принят Указ, по которому Бермудские острова будут включены в перечень тех зависимых территорий, на которые распространяется действие Указа о выдаче (Пытки) 1991 года. В настоящее время ведется разработка такого Указа и в ближайшее время ожидается его издание. Статья 22 (6) Закона о выдаче 1989 года и пункт 15 Приложения 1 к этому Закону подтверждают действие

статьи 136 (2) Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года, в котором говорится, что любое деяние или упущение, где бы оно ни было совершено, представляющее собой пытки и соответствующие преступления, указанные в законе любого государства, с которым заключен договор о выдаче, рассматриваются как преступления, совершенные в пределах юрисдикции данного государства. Это подтверждает действие пункта 4 статьи 8.

Статья 9

286. В настоящее время правительство Бермудских островов рассматривает проект договора, который способствовал бы международному взаимодействию в вопросах предоставления правовой помощи при рассмотрении уголовных дел. Однако, такая помощь в соответствии с настоящей статьей также может предоставляться в рамках действующего законодательства о выдаче.

287. Кроме того, статьи 27P—27T Закона о доказательствах 1905 года (положения которого во многом сходны с соответствующими положениями Закона Соединенного Королевства о доказательствах (Судопроизводство в рамках юрисдикции других государств) 1975 года) предусматривают положение о получении доказательств, необходимых как для гражданского, так и для уголовного судопроизводства от других юрисдикций. [С текстами настоящих положений можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека.]

Статья 10

288. Дисциплинарные кодексы правоохранительных органов Бермудских островов, а именно, полиции, запрещают применение пыток к любому лицу. Например, Указ № 8 Сборника указов о полиции (Дисциплинарный кодекс) 1975 года рассматривает любое противоправное или необоснованное использование полномочий, а именно, применение сотрудником полиции необоснованного насилия в отношении заключенного или лица, с которым он может общаться в ходе выполнения своих обязанностей, как дисциплинарное преступление, за которое предусмотрены соответствующие меры наказания. Сборник указов о полиции (Дисциплинарный кодекс) 1975 года составлен в соответствии со статьей 32 Закона о полиции 1974 года.

289. В соответствии с правилом 12 (q) Правил для сотрудников тюрьмы (Дисциплинарный кодекс и т. д.) 1981 года, сотрудник тюрьмы является виновным в совершении дисциплинарного преступления "в том случае, если он в процессе общения с заключенным прибегает к необоснованному применению силы или в случаях, когда применение силы к заключенному является необходимым, он прибегает к применению чрезмерной силы". Настоящие правила составлены в соответствии со статьей 32 Закона о тюрьмах 1979 года. Дисциплинарные взыскания или наказания изложены в правиле № 18 этих Правил.

290. В соответствии со статьей 65 Закона о психическом здоровье 1968 года являются преступлением деяния, "совершенные любым лицом, являющимся сотрудником персонала или работающим в госпитале для лиц, страдающих психическими заболеваниями, или в любом другом заведении по уходу за лицами, страдающими психическими заболеваниями, и связанные с жестоким обращением или умышленным неисполнением своих обязанностей по уходу за пациентом, находящимся в данном госпитале или учреждении, и проходящим

клиническое лечение психических заболеваний, которыми страдает данный пациент, или с жестоким обращением или противоправным неисполнением своих обязанностей по уходу за больными в помещениях, являющихся частью госпиталя или другого учреждения по уходу за людьми, страдающими психическими заболеваниями, в котором проходит амбулаторное лечение данное лицо". Любое лицо, совершающее преступление в соответствии со статьей 65, в случае осуждения его по обвинительному акту, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до

2 лет, или, в случае осуждения его в порядке суммарного производства, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до 6 месяцев либо штрафом в размере

720 долларов США, либо лишению свободы и штрафу одновременно. Не предусмотрено никакое судебное преследование за преступление в соответствии со статьей 65, за исключением тех случаев, когда такое судебное преследование возбуждается непосредственно Генеральным прокурором либо с его санкции.

291. Вышеизложенная информация указывает на то, что положения, прямо или косвенно запрещающие пытки, содержатся в законодательстве, регулирующем поведение сотрудников правоохранительных органов и медицинского персонала, которые отвечают за исполнение или непосредственно исполняют функции по содержанию под стражей, проведению допросов или обращению с любыми лицами, подвергшимися аресту, задержанию или заключению на Бермудских островах. Программы подготовки такого персонала включают процедуры ознакомления с вышеизложенными нормами поведения, установленными законом, и мерами, направленными на обеспечение их соблюдения.

Статья 11

292. В соответствии со статьей 33 Закона о полиции 1974 года комиссар полиции "может издавать административные инструкции, получившие название действующие полицейские инструкции, действие которых не противоречит положениям настоящего Закона или другим приказам, изданным в соответствии с ним, для осуществления общего контроля за деятельностью полиции и ее резерва, а также управление ими и получение информации в отношении их деятельности". В соответствии со статьей 33 (1) Закона о полиции 1974 года "такие инструкции могут касаться выполнения сотрудниками полиции своих обязанностей и любых других вопросов, решение которых может быть необходимым или целесообразным для предупреждения злоупотреблений или невыполнения обязанностей, а также для более эффективного выполнения полицией и ее резервом своих обязанностей". Действующие полицейские инструкции содержат правила и методы, которых должны придерживаться сотрудники полиции Бермудских островов в отношении вопросов содержания под стражей, обращения и допроса задержанных лиц, и, при необходимости, действие данных инструкций подлежит периодическому пересмотру. Кроме того, полиция Бермудских островов обязана соблюдать в соответствии с действующими полицейскими инструкциями правила судей, регулирующие вопросы проведения допросов подозреваемых и лиц, обвиняемых в совершении преступлений.

293. В соответствии со статьей 7 Закона о тюрьмах 1979 года министр по делам тюрем обладает полномочиями составлять правила о порядке регулирования и управления тюрьмами, а также о порядке обращения с содержащимися в них лицами. Во исполнение настоящих полномочий министром были изданы тюремные правила 1980 года. Кроме того, статья 9

Закона о тюрьмах 1979 года гласит, что функции совета по вопросам обращения с правонарушителями закрепляются в тюремных правилах, составленных в соответствии со статьей 7, согласно которой "помимо прочих функций члены данного совета обязаны посещать каждую тюрьму и рассматривать любые заявления, которые могут подаваться заключенными, содержащимися в данных тюрьмах, а также предоставлять доклад министру по любым вопросам, которые они сочтут целесообразными". Далее данная статья гласит, что "любой член данного совета может по договоренности со старшим сотрудником входить в любую тюрьму, а также имеет свободный доступ в любую ее часть и к любому заключенному, содержащемуся в ней". В соответствии с правилом 163 (2) тюремных правил 1980 года "совет рассматривает любые жалобы или заявления, которые заключенный может сделать на имя совета, и, при необходимости, он может обсудить с комиссаром или его заместителем обстоятельства данной жалобы или заявления, принимая во внимание точку зрения или возможные рекомендации совета".

Статья 12

294. В соответствии с инструкцией 3 главы 1 действующих полицейских инструкций полиции Бермудских островов, составленных в соответствии со статьей 33 Закона о полиции 1974 года, "в случае, когда полиции становится известно о преступлении или она подозревает о совершении преступления, необходимо, чтобы полицейский механизм немедленно был приведен в действие". В действующих полицейских инструкциях подробно излагаются функции и процедуры, применимые при расследовании уголовных преступлений в соответствии с настоящей статьей. До настоящего времени не было зарегистрировано ни одного случая проведения расследований в соответствии с настоящей статьей.

Статья 13

295. Как указано в пункте 37, выше, практика, которой придерживаются полицейские силы Бермудских островов в соответствии с действующими полицейскими инструкциями, заключается в немедленном реагировании на сообщения о предполагаемом или фактическом совершении преступлений. Административные процедуры, применяемые сотрудниками полиции Бермудских островов в процессе расследования тяжких уголовных преступлений, также используются при расследовании любых предполагаемых преступлений, связанных с пытками. Такие процедуры изложены в действующих полицейских инструкциях.

296. Законодательство, действующее на Бермудских островах, также предусматривает защиту истца и свидетеля против жестокого обращения или запугивания при подаче жалобы или даче любых свидетельских показаний. Статья 36 Закона о судах магистратов 1948 года гласит, что без ущерба любому другому закону, любое лицо, которое использует неприличные, грубые, оскорбительные выражения, угрозы или жесты в суде или в отношении любой стороны или свидетеля в помещении суда, или противоправные деяния, связанные с насилием в отношении любого лица в суде, совершает преступление в соответствии с Законом, и подлежит обращению в соответствии со статьей 37. Статья 37 Закона о судах магистратов 1948 года гласит следующее:

"(1) За исключением случаев, предусмотренных в пункте (3), любое лицо, обвиняемое в совершении преступления в нарушение настоящего Закона, может быть арестовано сотрудником полиции на основании устного распоряжения судьи, в том случае, если

лицо, совершившее преступление, находится в суде, или на основании ордера об аресте, подписанного судьей, в том случае, если лицо, совершившее данное преступление не явилось в суд, в связи с чем судья правомерен —

- (a) сделать предупреждение или снять обвинения с правонарушителя; или
- (b) отдать распоряжение о выдворении правонарушителя из здания суда; или
- (c) наложить на правонарушителя штраф, сумма которого не превышает 2000 долларов США.

(2) В том случае, если правонарушитель не смог или отказался выплатить любой штраф, наложенный на него в соответствии с действием настоящей статьи в сроки, предписанные судьей, последний правомочен собственноручно подписать ордер о помещении данного правонарушителя в тюрьму на срок, не превышающий 14 дней".

297. Кроме того, в соответствии со статьей 125А Закона об уголовном кодексе 1907 года запугивание свидетеля рассматривается как преступление. Данная статья гласит следующее:

"Любое лицо, которое —

- (a) угрожает, запугивает или принуждает другое лицо;
 - (b) прибегает к насилию с целью нанесения или наносит телесные повреждения другому лицу;
 - (c) причиняет или стремится причинить насилие, телесные повреждения, ущерб или убытки другому лицу; или
 - (d) наказывает или стремится наказать увольнением другое лицо, за дачу свидетельских показаний в ходе судебного разбирательства,
- является виновным в совершении преступления, преследуемого в порядке суммарного производства, и наказывается лишением свободы на срок до 12 месяцев".

Особое внимание также уделяется вышеприведенным положениям, содержащимся в тюремных правилах 1980 года.

Статья 14

298. В соответствии со статьей 3 Закона о телесных повреждениях, причиненных в результате уголовных преступлений (Компенсация) 1973 года, в случае, если лицо погибло или ему были причинены телесные повреждения, а смерть или телесные повреждения непосредственно вызваны преступлением, связанным с насилием (данное понятие включает также пытки), совершенным другим лицом, совет по компенсациям за телесные повреждения, полученные в результате уголовных преступлений, может при получении соответствующего заявления распорядиться о выплате соответствующей компенсации в сумме, которую он

устанавливает. В соответствии со статьей 3 (1) такая выплата производится следующим лицам:

- "(i) пострадавшим в результате преступлений или их родственникам; или
- (ii) в том случае, если компенсация выплачивается за финансовые убытки или расходы, понесенные в результате телесных повреждений пострадавшего или любым лицом, ответственным за содержание пострадавшего, такому лицу; или
- (iii) в том случае, если пострадавший скончался в результате совершенного преступления, связанного с насилием:
 - (A) лицам, находящимся на иждивении пострадавшего, либо их родственникам, либо одному или нескольким таким лицам;либо
- (B) в случае отсутствия иждивенцев, компенсация в отношении расходов, понесенных в результате смерти пострадавшего, выплачивается лицу, понесшему такие расходы".

299. Действие настоящего Закона не ограничивается гражданами страны или любой другой ограниченной группой лиц. В статье 1 приводится следующее определение "пострадавший" для целей выполнения настоящего Закона — "лицо, которому причинены телесные повреждения при обстоятельствах, изложенных в статье 3".

300. В настоящее время на Бермудских островах не существует программ по реабилитации, действующих исключительно в отношении пострадавших от пыток. Однако, такие пострадавшие будут иметь доступ к медицинской, психиатрической и другой помощи с целью необходимого физического или психиатрического восстановления.

301. В дополнение к компенсации, выплачиваемой в соответствии с Законом о телесных повреждениях, полученных в результате уголовных преступлений (Компенсация) 1973 года, а также вместо данной компенсации, пострадавший в результате пыток имеет также право на возмещение ущерба, причиненного правонарушителями, в рамках гражданского разбирательства, например, за физическое насилие и посягательство на личность. В таком разбирательстве, выплачивается компенсация за боль и страдания и любой другой причиненный ущерб, включая, в соответствующих случаях, убытки, компенсируемые ответчиком в порядке наказания. (Однако, любой ущерб, возмещенный таким образом, будет учитываться при любой компенсации, присуждаемой в соответствии с настоящим Законом.)

Статья 15

302. В соответствии с нормами общего права о доказательствах, признание или заявление, сделанные в результате применения пыток или других насильственных мер, не принимаются в качестве доказательств в ходе судебного разбирательства.

Статья 16

303. Строго говоря, как и в случае с пытками, вид жестокого обращения, предусмотренный настоящей статьей, может, в зависимости от обстоятельств, являться уголовным преступлением в соответствии с Законом об уголовном кодексе 1907 года, и/или служить основанием для возбуждения гражданского разбирательства по возмещению ущерба. Кроме того, статья 3 Конституции Бермудских островов прямо запрещает бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание, а также пытки, а для рассмотрения каждого такого случая в статье 15 Конституции предусмотрены процессуальные средства. Большое внимание также уделяется действию в отношении Бермудских островов статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, и особенно статьи 3 Европейской конвенции о правах человека, которые также запрещают бесчеловечное или унижающее человеческое достоинство обращение и наказание. В целом, можно сказать, что превентивные меры и процессуальные гарантии, упомянутые в настоящем докладе, применяются, при необходимости, в отношении таких видов обращения или наказания аналогичным образом, как они применяются в отношении пыток.

304. В Законе об уголовном кодексе 1907 года содержатся положения в отношении телесных наказаний, действующие и по ныне, которые предусматривают наказание в виде порки плетью. Существует также ряд других положений в законодательстве Бермудских островов, условно допускающих применение телесных наказаний. Однако, было принято решение об отмене соответствующих положений Закона об уголовном кодексе 1907 года, которое вступит в силу в 1994 году, а суды Бермудских островов в своей судебной практике более не назначают телесные наказания.

ВИРГИНСКИЕ БРИТАНСКИЕ ОСТРОВА

305. Со времени представления первоначального доклада в отношении Виргинских Британских островов не было введено никаких новых мер, ни новых положений, которые могли бы повлиять на выполнение Конвенции на островах. Однако, следует отметить, со ссылкой на вопрос, который был поднят членами Комитета в ходе устного ознакомления с текстом настоящего доклада, и в отношении которого были представлены соответствующие комментарии в дополнительном материале, представленном правительством Соединенного Королевства (CAT/C/9/Add.14), что в настоящее время активно рассматривается вопрос о создании официальной системы предоставления юридической помощи в уголовных делах. Поэтому позиция остается той же, что и в первоначальном докладе, с учетом более подробного изложения в ходе устного ознакомления и последующих дополнений, содержащихся в CAT/C/9/Add.14. Правительство Виргинских Британских островов продолжает неустанно прилагать все усилия для обеспечения строгого соблюдения требований Конвенции.

КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

306. В целом, позиция в отношении выполнения Конвенции на Каймановых островах остается такой же, что и в тексте первоначального доклада в отношении этих территорий, с учетом более подробного изложения в ходе устного ознакомления и последующих письменных дополнений, содержащихся в CAT/C/9/Add.14.

307. Однако, со времени представления первоначального доклада и передачи на рассмотрение дополнений, упомянутых выше, в ряде областей, наметились конкретные изменения, которые, вероятно, повлияли на выполнение некоторых положений Конвенции. Существует также ряд аспектов, по которым материал, представленный ранее на рассмотрение, может быть дополнен с пользой для дела. В связи с этим Комитету передана на рассмотрение информация по этим вопросам. Данная информация приводится в части второй данного доклада под заголовками тех статей Конвенции, которых она непосредственно касается.

308. Правительство Каймановых островов продолжает прилагать усилия по обеспечению строгого соблюдения требований настоящей Конвенции.

II. НОВЫЕ СВЕДЕНИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Статья 3

309. Следует отметить, что на Каймановых островах действуют Конвенция Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и Протокол 1967 года к ней. Это особенно важно по причине географической близости Каймановых островов к острову Куба и в меньшей степени к Гаити. Правительство Каймановых островов приняло для применения на своей территории руководящие принципы министерства внутренних дел Соединенного Королевства в отношении процедур и критериев, действующих при рассмотрении статуса беженцев. Данные руководящие принципы разработаны на основе руководящих принципов, изданных Верховным комиссаром ООН по делам беженцев. Критерии и процедуры, используемые в отношении беженцев, были одобрены представителями УВКБ в ходе их визита на Каймановы острова.

310. В данном контексте, положения Закона об иммиграции 1992 года (и предшествующего ему Закона Каймановых островов о защите 1984 года), касающиеся депортации, также имеют актуальное значение. В соответствии с этим законодательством губернатору предоставляются широкие полномочия депортировать любое лицо, которое:

- (a) осуждено и подлежит депортации;
- (b) является неугодным лицом;
- (c) является лицом, лишенным средств к существованию;
- (d) является незаконным иммигрантом, который въехал на острова в нарушение положений настоящего Закона;
- (e) является лицом, разрешение которого на въезд, пребывание или проживание на островах или продление которого истекло или было отозвано, и которое не смогло своевременно покинуть острова; или
- (f) является лицом, приказ о депортации которого, по мнению губернатора, будет в интересах общества.

Губернатор обязан предоставлять отчет о всех распоряжениях о депортации министру иностранных дел и по делам Содружества.

311. До сегодняшнего времени ни одно лицо не было репатриировано на Кубу с Каймановых островов. За последние 7 лет отмечено 3 или 4 случая, когда граждане Гаити были депортированы в страну их происхождения. Однако, со времени смещения в ходе военного государственного переворота 1991 года, президента Гаити Жана Бертранда Аристида не было отмечено ни одного случая депортации на Гаити. В каждом из вышеперечисленных случаев от Министерства иностранных дел Гаити были затребованы заверения о том, что репатриация соответствующих граждан Гаити не будет иметь неблагоприятных последствий.

Статья 10

312. Правовая позиция, упомянутая выше, не претерпела никаких изменений. Однако, в отношении жалоб заключенных следует подчеркнуть, что правило 8 тюремных правил 1981 года, составленных в соответствии с Законом о тюрьмах 1975 года, предусматривает, что заключенный имеет право встретиться с начальником тюрьмы в течении 24 часов с момента подачи официальной просьбы о такой встрече. Более того, в соответствии с правилом 41 начальнику тюрьмы должно быть незамедлительно сообщено в письменном виде о любом случае применения силы.

313. Кроме того, в обязанности начальника тюрьмы в соответствии с правилом 3 (4) тюремных правил 1984 года (Дисциплинарный кодекс для сотрудников тюрьмы) входит также передача любого предполагаемого дисциплинарного преступления на рассмотрение полиции, в том случае, если, по его мнению, данное преступление носит чрезвычайно серьезный характер. Любой полицейский констебль на основании полномочий, предоставленных ему комиссаром полиции или от его имени, может проводить беседы с любым заключенным, изъявившим желание иметь такую встречу.

314. Таким образом, на Каймановых островах существует правовой и административный механизм рассмотрения всех жалоб о жестоком обращении в отношении заключенных, в том числе, любых жалоб о применении пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. Однако, до сих пор в полицию не поступило ни одной жалобы о применении пыток.

Статья 11

315. В настоящее время правительство Каймановых островов проводит обзор деятельности тюрем и действия тюремных правил. Данный обзор проводится по рекомендации и под руководством регионального советника Соединенного Королевства по делам тюрем. Вопросы, связанные с программами подготовки сотрудников тюрем, занимают значительное место в данном обзоре.

Статьи 12 и 13

316. В 1992 году Королевское полицейское управление Каймановых островов учредило независимый орган по рассмотрению жалоб и дисциплинарных преступлений, штат которого состоит из опытного инспектора и сержанта. Тщательное и эффективное рассмотрение жалоб, выдвигаемых против полиции, а также назначение наказания или исправительных мер за все нарушения дисциплины, безусловно, является той областью, которой уделяется пристальное внимание и которая подробно освещается в докладах, содержащихся в ежегодных отчетах управления полиции. Статистические данные и информация, составленные на основе данных ежегодных отчетов, касающихся рассмотрения жалоб и случаев нарушения дисциплины за 1991, 1992 и 1993 годы, с уделением особого внимания случаям, связанным с заявлениями о нарушении правил обращения с лицами, содержащимися под стражей в полицейских участках, являются дополнением к настоящему докладу. Следует также отметить, что ни одна из полученных жалоб не дала достаточно серьезного основания для возбуждения уголовного разбирательства в отношении любого соответствующего сотрудника полиции. Также дополнением к настоящему докладу являются выдержки из ежегодных докладов за все эти годы, в частности, касающиеся проблемы жалоб и дисциплинарных правонарушений. [С этой информацией можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека.]

Статья 16

317. При рассмотрении статьи 16 Конвенции следует также отметить еще два аспекта:

(a) В соответствии с законодательством Каймановых островов не допустимо назначение наказания в виде лишения свободы с одновременным назначением каторжных работ;

(b) 10 мая 1991 года было принято решение об отмене на Каймановых островах смертной казни за тяжкое убийство.

ФОЛКЛЕНДСКИЕ ОСТРОВА

318. Со времени представления первоначального доклада в отношении Фолклендских островов не было введено никаких новых мер, а также новых положений, которые могли бы повлиять на выполнение Конвенции на данной территории. Соответственно, осталось без изменения положение, изложенное в настоящем докладе и рассмотренное более подробно в ходе устного ознакомления с последующими дополнениями в письменном виде, которые приводятся в CAT/C/9/Add.14. Правительство Фолклендских островов продолжает неустанно прилагать все усилия для обеспечения строгого выполнения требований Конвенции.

ГИБРАЛТАР

319. Со времени представления первоначального доклада в отношении Гибралтара не было введено никаких новых мер, а также новых положений, которые могли бы повлиять на выполнение Конвенции на данной территории. Соответственно, не изменилось положение, изложенное в настоящем докладе и рассмотренное более подробно в ходе устного ознакомления с последующими дополнениями в письменном виде, которые приводятся в CAT/C/9/Add.14. Правительство Гибралтара продолжает прилагать все усилия для обеспечения строгого выполнения требований Конвенции.

ГОНКОНГ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

320. Соединенное Королевство ратифицировало 8 декабря 1988 года Конвенцию Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая вступила для Гонконга в силу 8 декабря 1992 года.

321. Хотя суды Гонконга не могут ссылаться на положение настоящей Конвенции и прямо применять их, допускается ссылка и использование принципов, заложенных в данных положениях, в соответствии с Указом о преступлениях (Пытки)*, который вступил в силу в январе 1993 года с целью распространить действие положений Конвенции на Гонконг. Положения настоящего Указа, определяющие и предусматривающие, что является совершением пыток, во многом сходны с аналогичными положениями, содержащимися в статье 134 Закона Соединенного Королевства об уголовном судопроизводстве 1988 года, и предусматривают наказание лица, совершившего такое преступление, в виде пожизненного тюремного заключения. Настоящий Указ вносит также ряд поправок в законодательство в отношении выдачи с Гонконга с целью применения положений Конвенции, регулирующих порядок выдачи лиц, обвиняемых в совершении пыток.

322. Соединенное Королевство ратифицировало 20 мая 1976 года в отношении Гонконга Международный пакт о гражданских и политических правах. Статья 7 Пакта запрещает пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания. До недавнего времени положения Пакта применялись в отношении Гонконга путем сочетания положений общего права, действующего законодательства и административных мер. Однако с учетом единодушной поддержки общины идеи о воплощении в жизнь основных гражданских и политических прав, содержащихся в Билле о правах, в июне 1991 года вступил в силу Указ Гонконга о Билле о правах*. Это позволит использовать в местном законодательстве положения Пакта, применимые в Гонконге. Для осуществления защиты основных гражданских и политических прав, предусмотренных в Билле о правах, были внесены значительные поправки в Жалованные грамоты для Гонконга*, с целью предотвращения принятия в Гонконге любого закона, который ограничивал бы права и свободы, предоставленные гражданам Гонконга в нарушение положений Пакта, действующего в Гонконге. Настоящие поправки вступили в силу одновременно с Указом о Билле о правах.

323. В соответствии с Законом Соединенного Королевства о Женевских конвенциях 1957 года, уголовным преступлением также является серьезное нарушение любой из четырех Женевских конвенций, содержащихся в Приложении к настоящему Закону. Одним из таких серьезных нарушений являются пытки находящегося под защитой этих конвенций лица или бесчеловечное обращение с ним. Указ Совета во исполнение Закона о Женевских конвенциях (Колониальные территории) 1959 года распространил действие настоящего Закона на Гонконг и, таким образом, такие деяния являются уголовным преступлением в соответствии с

* С текстами, отмеченными звездочкой, можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека.

законодательством Гонконга, действующим во исполнение Закона 1957 года.

324. Кроме того, согласно положениям общего права, а также статутного права, физическое насилие над личностью также рассматривается как уголовное преступление. Применение пыток при определенных обстоятельствах также может означать совершение таких преступлений как, например, тяжкое убийство или нанесение телесных повреждений. Физическое насилие также приводит к нарушению гражданского права и может служить основанием для возбуждения гражданского иска. К запрещенным уголовным и гражданским правом видам поведения могут относиться деяния, которые хотя и не являются в полном смысле слова пытками, но могут являться жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения или наказания.

325. В соответствии с законодательством Гонконга признание, сделанное обвиняемым, не является уликой против него, если это признание было получено в результате применения насилия, которое включает в себя применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания или угроза таковых.

326. Указанные вопросы разбираются более подробно в части II настоящего доклада в тех пунктах, где эти вопросы возникают. Кроме того, более полный обзор действия юридических, административных и других институтов и соглашений, действующих в Гонконге по защите прав человека в целом, а также рассмотрение жалоб о причиненном ущербе, в том числе, заявления в отношении деяний или угрозы деяний, нарушающих права, предоставляемые Конвенцией о пытках, содержатся в основном документе (или "Краткий обзор о положении в стране") по Гонконгу, представленном в Центр по правам человека, который также будет представлен Комитету.

II. ИНФОРМАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ СТАТЕЙ 2—16 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

327. В соответствии с действующим в Гонконге законодательством, статья 3 Указа о преступлениях (Пытки) запрещает применение пыток. Любое должностное лицо или лицо, действующее в качестве такого, независимо от его национальности и гражданской принадлежности, является виновным в совершении преступлений, независимо от того, совершено ли оно в Гонконге или где-либо еще, в том случае, если это лицо умышленно причиняет сильную боль или страдания другому лицу в ходе исполнения или предполагаемого исполнения своих служебных обязанностей. Другие лица, независимо от их национальности или гражданской принадлежности, также признаются виновными в совершении преступлений, связанных с применением пыток, если в Гонконге или где-либо еще, они умышленно причиняют сильную боль или страдания другому лицу при подстрекательстве или с одобрения или с молчаливого согласия должностного лица или любого другого лица, действующего в качестве такого, а также должностного лица или другого лица, выполняющего или собирающегося выполнить свои служебные обязанности, подстрекающего к совершению данного преступления.

328. Для целей настоящего Указа не имеет значение, носят ли боль и страдания физический или психический характер, а также причинены ли они действием или упущением.

329. Обстоятельством, освобождающим от ответственности лицо, обвиняемое в совершении преступления в соответствии с Указом в отношении любого такого деяния, совершенного данным лицом, являются доказательства того, что такое лицо имело полномочия, предоставляемые по закону, основания или оправдания на совершение такого деяния.

330. Вся тяжесть преступления, связанного с совершением пыток, отражается в мере наказания, предусмотренного за совершение такого преступления: лицо, нарушившее положения настоящего Указа, наказывается пожизненным тюремным заключением.

331. В соответствии со статьей 3 Билля о правах, который содержится в Указе Гонконга о Билле о правах, запрещается применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания. Статья 3 также запрещает проведение медицинских или других научных экспериментов над любым лицом без его добровольного согласия.

332. В соответствии с Законом о Женевских конвенциях 1957 года, действующим в Гонконге, применение пыток или других видов бесчеловечного обращения в отношении лица, находящегося под защитой любой из этих четырех Женевских конвенций, является преступлением.

333. Кроме того, согласно общему праву и Указу о преступлениях против личности, физическое насилие над личностью рассматривается в Гонконге как преступление. Пытка при определенных обстоятельствах также может означать совершение такого преступления как, например, тяжкое убийство, убийство, нанесение телесных повреждений и т. д. Физическое насилие также приводит к нарушению гражданского права и может служить основанием для возбуждения гражданского иска.

334. Согласно действующему в Гонконге законодательству, ни "исключительные обстоятельства", ни "какие-либо приказы вышестоящих инстанций" не могут служить оправданием совершения пыток.

335. До настоящего времени не было отмечено ни одного случая применения пыток, подпадающего под определение, содержащееся в Указе о преступлениях (Пытки).

Статья 3

336. Законодательство Гонконга о выдаче предоставляет губернатору дискреционные полномочия отказывать в отдаче распоряжения о выдаче преступников, скрывающихся от правосудия, юрисдикции другого государства даже в том случае, если, в соответствии с законодательством, установлены основания для такой выдачи. Такое дискреционное право будет постоянно применяться в соответствии с обязательствами, содержащимися в статье 3. Решения губернатора могут подлежать пересмотру в судебных инстанциях.

337. За последнее время был отмечен ряд случаев выдачи из Гонконга в другие страны преступников, скрывающихся от правосудия. Однако, не было отмечено ни одного случая, когда губернатор должен был отказать в выдаче лица, на основании того, что по возвращении оно может быть подвергнуто пыткам.

338. Следует отметить также один случай выдачи, когда лицо, скрывающееся от правосудия за совершенное преступление, оспаривало данное решение на основании того, что одно из преступлений, за которое предполагалась его выдача в США, предусматривало в качестве минимальной меры наказания пожизненное тюремное заключение, и таким образом, его выдача в страну, где он подвергнулся бы возможности применения такой меры наказания, была бы связана с нарушением статьи 3 (Бесчеловечные или унижающие человеческое достоинство виды обращения) Билля о правах Гонконга. Судья отклонил данный аргумент. Он отметил, что он не располагает доказательствами того, что условия отбывания тюремного заключения в США являются бесчеловечными или унижающими человеческое достоинство. (США против Джони Энга СМР № 1274 1990, 27 сентября 1991).

339. Указ об иммиграции содержит ряд положений, допускающих выдворение или депортацию лица, который не имеет вида на жительство в Гонконге. Данные полномочия могут применяться в случаях, когда:

- (a) лицу отказано в доступе на территорию Гонконга;
- (b) лицо незаконно въехало на территорию Гонконга;
- (c) лицо находится в Гонконге без разрешения Директора Иммиграционной службы;
- (d) лицо нарушило иммиграционное законодательство;
- (e) лицо признано виновным в Гонконге за совершение преступления, предусматривающего наказание в виде тюремного заключения на срок не менее 2 лет, или его депортация отвечает интересам общества.

340. Лицо, подлежащее выдворению из Гонконга в соответствии с распоряжением Директора Иммиграционной службы или заместителя Директора Иммиграционной службы, может:

- (a) обжаловать данное решение в иммиграционном суде, являющемся независимым статутным органом, учрежденным в соответствии с действующим законодательством;
- (b) подавать прошение на имя губернатора в соответствии с колониальным правилом 168;
- (c) добиваться судебного пересмотра решения в Высоком суде.

341. В соответствии со статьей 9 Билля о правах, лицо, которое не имеет вида на жительство в Гонконге, но законно находится в Гонконге, может быть выдворено из Гонконга только на основании решения, принятого в соответствии с настоящим законодательством, и ему должно быть представлено право, за исключением случаев, когда основания, связанные с национальной безопасностью требуют иного, представить в соответствующий компетентный орган или лицу, или группе лиц, специально назначенным этим компетентным органом, основания о невозможности его выдворения, а также добиваться рассмотрения своего дела компетентным органом или лицом или группой лиц, специально назначенных данным компетентным органом, и для этой цели быть представленным в ходе рассмотрения его дела.

342. В ходе выполнения полномочий, упомянутых в предыдущем пункте, любые заявления, сделанные лицом, подлежащим возможному выдворению или депортации, о том что оно возможно будет подвергнуто пыткам в стране, куда оно должно быть возвращено, подлежат тщательному рассмотрению. Его возвращение не допустимо в том случае, если такие заявления окажутся обоснованными.

343. Вьетнамские переселенцы, не являющиеся беженцами, в соответствии с Женевской конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протоколом 1967 года к ней, подлежат возвращению во Вьетнам в качестве незаконных иммигрантов. Любое лицо, рассматриваемое

правительством Гонконга или УВКБ как подлинный беженец, не подлежит репатриации. В основе политики по репатриации небезженцев, прибывших из Вьетнама, лежит всеобщий план действий, одобренный 74 правительствами на международной конференции, которая проводилась в Женеве в 1989 году. Всеобщий план действий гласит, что лица, которые рассматриваются как беженцы, получают право на жительство за границей, а лица, признанные небезженцами считаются незаконными иммигрантами и подлежат возвращению в их страны происхождения.

344. Критерии по определению статуса, принятые к применению в настоящее время во всех странах, были рекомендованы УВКБ. Эти процедуры были разработаны в сотрудничестве с УВКБ и предусматривают ряд проверок для обеспечения их справедливого применения.

345. Лицам, проходящим проверку, предоставляется любая возможная помощь, в том числе предоставление заранее письменной информации о процедуре проверки, а также о праве на подачу апелляции. Юристы УВКБ предоставляют до прохождения проверки консультации по правовым вопросам, а также юридическую и любую другую помощь лицам, подавшим заявление о предоставлении убежища, на любой стадии проверки. УВКБ также может контролировать проведение бесед с лицами, а также предоставлять консультации по любым вопросам, связанным с проверкой в ходе всего процесса.

346. Любое лицо, которому предоставлен статус беженца на первой стадии проверки, имеет право подавать апелляцию в независимый совет по пересмотру решений. Юристы УВКБ и совет по пересмотру решений еженедельно проводят заседания, на которых рассматриваются случаи подачи апелляции и, если УВКБ не согласен с решением совета, он может в одностороннем порядке использовать свое право на предоставление статуса беженца любому лицу, подавшему заявление о предоставлении убежища.

347. Многолетняя практика, в ходе которой был сделан ряд поправок для улучшения законодательства, подтверждает мнение правительства Гонконга о том, что нынешняя система является настолько справедливой, насколько это может быть. Процедуры проверки стали объектом строгого рассмотрения в ходе обзора судебной системы, проводимого в течение трех месяцев в 1991 году. В документе, составленном по результатам данного обзора, насчитывающем 70 страниц и освещающем многие конкретные аспекты процедуры проверки, говорится, что суд одобрил данную систему и пришел к выводу, что она является справедливой и подлежит применению.

348. Для сотрудников службы, проводящих проверку, перед тем как они займут свои посты, проводится двухнедельный интенсивный курс подготовки. Они также посещают семинары, регулярно проводимые УВКБ с целью обеспечения правильного применения критериев по определению статуса беженцев. Сотрудники службы проверки, а также члены совета по пересмотру решений о статусе беженцев, также знакомятся с последней информацией о положении во Вьетнаме в ходе регулярных ознакомительных визитов в эту страну.

349. В октябре 1991 года было подписано соглашение между правительствами Соединенного Королевства, Гонконга и Вьетнама о возвращении во Вьетнам в соответствии с Программой упорядоченной репатриации всех лиц, признанных небезженцами. Как и в случае с Программой добровольной репатриации, осуществляемой УВКБ, правительство Вьетнама

предоставило гарантии и заверения не проводить дискриминацию и преследование всех лиц, подлежащих возвращению во Вьетнам в соответствии с Программой упорядоченной репатриации. Положение всех возвращенных лиц в настоящее время контролируется УВКБ и Британским посольством в Ханое. Более 43 000 вьетнамских переселенцев возвратилось во Вьетнам либо добровольно, либо в соответствии с Программой упорядоченной репатриации. До сегодняшнего времени не было отмечено ни одного подтвержденного случая преследования или дискриминации.

350. Управление иммиграции правительства Гонконга также рассматривает вопросы репатриации в Китай всех вьетнамских нелегальных иммигрантов, прибывших из Китая. Ими являются вьетнамские переселенцы, которые покинули Вьетнам в ходе китайско-вьетнамского конфликта 1978—1979 годов и обосновались в Китае. Движимые экономическими мотивами, они незаконно проникают в Гонконг. До сегодняшнего времени не отмечено ни одного случая применения пыток в отношении любого такого лица, возвратившегося в Китай.

351. Сотрудники иммиграционной службы проводят беседы со всеми нелегальными иммигрантами, перехваченными в ходе их проникновения в Гонконг, с целью получения информации об их прошлом, а также установления их личности и страны происхождения. В случае, если они возражают против своей репатриации, им предоставляется возможность изложить в письменном виде причины, обосновывающие данное возражение. Прежде чем принять решение в отношении данного лица, эти причины подлежат тщательному рассмотрению. Каждый нелегальный иммигрант, подлежащий выдворению, может обжаловать данное решение в независимом суде, учрежденном в соответствии с настоящим законодательством. Обычно сроки задержания любого нелегального иммигранта из Китая (который изъявил желание возвратиться в свою страну) относительно небольшие (менее недели), если только такое лицо не замешано в другой уголовной деятельности в Гонконге или обязано давать свидетельские показания в суде.

352. Любому нелегальному иммигранту, заявившему о том, что по возвращении он будет подвергнут пыткам, предоставляются все возможности для представления его дела на рассмотрение соответствующих органов. Такие дела подлежат внимательному изучению и по ним проводится тщательное расследование. Не допускается возвращение лица в том случае, если такое заявление будет признано обоснованным.

353. За исключением лиц, которые имеют вид на жительство в Гонконге, допускается депортация тех лиц, признанных виновными в Гонконге за совершение преступления, за которое назначается наказание в виде тюремного заключения на срок не менее 2 лет, или депортацию которого губернатор считает благотворной для общественного блага. Перед принятием такого решения о депортации, данному лицу предоставляются широкие возможности изложить любые основания, по которым данное лицо считает невозможным свою депортацию, в том числе вероятность быть подвергнутым пыткам после депортации, и губернатор обязан тщательно рассмотреть данные основания. В отношении британских граждан, назначается суд по депортации под председательством судьи для проведения расследования, в ходе которого лицо, подлежащее возможной депортации, может сделать соответствующие заявления. Перед принятием решения отчет данного суда направляется на рассмотрение министра безопасности. Ни одно лицо не может быть подвергнуто депортации в случае, если принято решение о том, что существуют обоснованные основания полагать, что

по возвращении данное лицо может быть подвергнуто пыткам.

Статья 4

354. В соответствии с уголовным законодательством, все деяния, представляющие собой пытки по определению Конвенции, являются преступлением. Как указывалось выше, такие деяния являются преступлением в соответствии со статьей 3 Указа о преступлениях (Пытки), а также могут представлять собой другие тяжкие преступления. Максимальной мерой наказания, назначаемого за пытки, совершенные в нарушение статьи 3 Указа о преступлениях (Пытки), тяжкое убийство и ряд других тяжких преступлений (такие как, нанесение раны или тяжких телесных повреждений) в нарушение статьи 17 Указа о преступлениях против личности, является пожизненное тюремное заключение. Максимальной мерой наказания, выносимого за преступления, выражающиеся в угрозах убийством или дачи яда, а также другие преступления, угрожающие жизни человека, является лишение свободы сроком на 10 лет.

355. В соответствии со статьей 89 Указа об уголовном судопроизводстве, лицо, содействующее, подстрекающее, советующее или способствующее совершению преступления, является виновным в этом преступлении.

356. До настоящего времени не отмечено ни одного случая применения пыток, определенных в Указе о преступлениях (Пытки).

Статья 5

357. В соответствии со статьей 3 Указа об преступлениях (Пытки) пытки являются преступлением независимо от того, совершены ли они в Гонконге или где либо еще, и независимо от гражданской принадлежности исполнителя или пострадавшего. Соответственно суды Гонконга имеют полную юрисдикцию в соответствии со статьей 5 Конвенции.

Статья 6

358. Когда утверждается, что лицо, находящееся в Гонконге, участвовало в совершении пыток, и это доводится до сведения властей, полиция Гонконга проводит тщательное расследование. В соответствии со статьей 50 (1) Указа о полиции, полиции предоставлены полномочия производить без ордера арест лица, в отношении которого существуют обоснованные подозрения, что оно совершило преступление, за которое предусматривается определенная мера наказания, устанавливаемая Законом или за которое лицо может быть приговорено к тюремному заключению в качестве первой судимости: сюда, безусловно, входит также преступление, связанное с совершением пыток. Срок задержания арестованного лица для проведения последующего допроса без предъявления обвинения не должен превышать 48 часов. По истечении данного срока, ему либо предъявляется обвинение и он должен предстать перед судом магистратов, либо он отпускается под залог с последующей явкой в суд, либо он должен быть освобожден без предъявления обвинения под залог или без такового.

359. Предусмотренные статьей 6 Конвенции основные права лица, арестованного или

задержанного для проведения суда или выдачи за совершенные пытки, закрепляются статьей 5 Билля о правах Гонконга. Если такое лицо является гражданином другого государства, оно имеет право, в соответствии с пунктом 3 статьи 6 Конвенции на встречу с Высокой комиссией или своим консульством: такая возможность реализуется за счет административных средств.

Статья 7

360. Требования статьи 7 согласуются с долголетней практикой соответствующих органов в Гонконге и решениями судов Гонконга в отношении процедур проведения расследования, судебного преследования и суда возможных уголовных преступлений, а также прав лиц, которым предъявлено обвинение в совершении таких преступлений или осужденных за такие преступления. В настоящее время все эти вопросы конкретно регулируются действием статей 5, 6, 10, 11 и 12 Билля о правах Гонконга.

Статья 8

361. Основой законодательства о выдаче с Гонконга являются положения Приложения 1 к Закону Соединенного Королевства о выдаче 1989 года, которое регулирует порядок подачи запросов о выдаче в другие государства, а также Указа 1967 года о скрывающихся от правосудия правонарушителях (Гонконг), который регулирует порядок подачи запроса о выдаче в страны Содружества. Статьи 5 и 6 Указа о преступлениях (Пытки) Гонконга предусматривают внесение ряда изменений в совокупность правовых норм, применяемых в Гонконге, с целью применения в этой стране положений статьи 8 Конвенции. До настоящего времени не отмечено ни одного случая применения на практике какой-либо из этих статей, поскольку не было ни одного случая, когда было предъявлено требование о выдаче с Гонконга любого лица, обвиняемого в совершении пыток. Однако, в последнее время был поднят вопрос, отвечает ли действие этих двух статей в их нынешнем виде предусмотренным целям, или же необходима дальнейшая доработка данного законодательства. В настоящее время ведется активное рассмотрение этого вопроса. В случае, если будет сделан вывод о необходимости принятия такого законодательства, оно, несомненно, будет разработано по возможности в сжатые сроки.

Статья 9

362. Оказание содействия другим государствам-участникам в соответствии с требованиями настоящей статьи может осуществляться путем предоставления информации и содействия в проведении расследования на неофициальной необязательной основе. В статьях 75—77В Указа о доказательствах Гонконга предусмотрен особый механизм (который существенным образом соответствует статьям 1—5 Закона Соединенного Королевства о доказательствах (судопроизводство в рамках юрисдикции других государств) 1975 года), в тех случаях, когда необходимо официальное предоставление доказательств. В соответствии с настоящим законодательством, Высокий суд Гонконга может принуждать свидетелей в даче свидетельских показаний в случае получения соответствующей просьбы от иностранного суда, в котором были возбуждены соответствующие уголовные разбирательства или которые будут возбуждены в случае получения доказательств.

Статья 10

363. Все сотрудники полиции проходят курс подготовки, от базового курса до последующих курсов подготовки, по гуманному и уважительному обращению с любым лицом как с личностью и согласованию всех действий с требованиями закона. Настоящие курсы, одной из главных целей которых является обеспечение надлежащего обращения с лицами, подвергшимися аресту или задержанию, освещают процедуры, регулирующие проведение допроса подозреваемых, а также дисциплинарные кодексы, предусмотренные в Указе о полиции, общих полицейских правилах и правилах для сотрудников штаб-квартиры. Все сотрудники полиции предупреждаются о том, что нарушение законов, регулирующих соблюдение прав человека, является уголовным преступлением.

364. Вводные и последующие курсы подготовки (такие, как курсы подготовки по вопросам внутренней службы и процедурам) проводятся с целью ознакомления сотрудников с требованиями соответствующего законодательства и политики в данной области. Ознакомление с соответствующими Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными, принятыми ООН, Биллем о правах и положениями Указа о преступлениях (Пытки) включено в программы подготовки. Подготовка таких специалистов, как психиатры по уходу за людьми, страдающими психическими расстройствами, предоставляет специально отобранным членам персонала профессиональные знания по оказанию содействия медицинским работникам в определении любых отклонений, свидетельствующих о применении физического насилия, по контролю за физическим и психическим состоянием заключенных, страдающих психическим заболеванием и по установлению любых психологических отклонений, свидетельствующих о психических заболеваниях, возникшим по любым причинам.

365. Все сотрудники правоохранительных органов, работающие в Управлении по таможене и акцизам, будь то штатные работники или гражданские лица, имеющие отношение к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, подвергшимися аресту или задержанию, обязаны пройти вводный курс подготовки. Во всех программах подготовки подчеркивается необходимость гуманного и уважительного обращения с каждым лицом как с личностью и согласование всех действий с требованиями закона. Кроме того, они также освещают конкретные процедуры, такие как "Правила и директивы по допросу подозреваемых и приему заявлений"* (см. п. 370, ниже) и другие внутренние директивы и инструкции, направленные на обеспечение должного обращения с лицами, подвергшимися аресту или задержанию.

366. Все сотрудники иммиграционной службы проходят курс подготовки по надлежащему обращению с подозреваемыми, находящимися под стражей. Они также получают полную информацию о действии положений Указа о преступлениях (Пытки).

367. Все сотрудники независимой комиссии по борьбе с коррупцией предупреждаются о том, что в настоящее время пытка является особым преступлением в соответствии с законодательством Гонконга. Они также проходят курс подготовки по вопросам обращения с задержанными лицами в соответствии с "Указом о порядке обращения с задержанными лицами" (см. п. 377—378, ниже).

368. Все работники медицинских учреждений и, в частности, врачи и медицинские сестры, работающие в Управлении по госпиталям и Управлении здравоохранения, проходят специальные курсы подготовки и обучения с целью быстрого определения любых физических признаков, свидетельствующих о жестоком обращении. Медицинские сестры и врачи в ходе выполнения своих ежедневных обязанностей, связанных с попечением над пациентом, пристально следят за физическим и психическим состоянием пациентов, путем ознакомления с историей их болезни и проведения медицинских осмотров и, при необходимости, путем лабораторных исследований.

369. Аналогичным образом, психиатры и медицинские сестры, работающие в системе Управления по госпиталям проходят подготовку по приобретению соответствующих знаний и навыков для определения любых психологических отклонений, свидетельствующих о душевных страданиях, возникших по любым причинам.

Статья 11

370. Полномочия полиции в Гонконге постоянно пересматриваются. В 1992 году были внесены изменения в соответствующие положения Указа о полиции, регулирующего полномочия полиции на проведение ареста, обыска, изъятия и задержания, с целью приведения их в полное соответствие с положениями Указа о Билле о правах. В ноябре 1992 года Комиссия по правовой реформе опубликовала доклад об арестах. В настоящее время Администрация тщательно изучает рекомендации, сделанные Комиссией по правовой реформе в отношении некоторых полномочий полиции. В тоже время, в 1992 году были приняты "Правила и директивы проведения допроса подозреваемых и приема заявлений", с целью обеспечить добровольный порядок дачи письменных заявлений и устных ответов, получаемых от подозреваемых, и, таким образом, возможность использования их в качестве доказательств в суде. Настоящие "Правила и директивы" основываются на правилах судей, ранее применяемых в Соединенном Королевстве.

371. Деятельность институтов и центров по содержанию под стражей при Управлении исправительных учреждений регулируется следующими указами:

- (a) Указ о тюрьмах и дополнительное законодательство к нему (Глава 234);
- (b) Указ о центрах содержания под стражей и дополнительное законодательство к нему (Глава 239);
- (c) Указ о порядке обращения с лицами, склонными к наркомании, и дополнительное законодательство к нему (Глава 244);
- (d) Указ о центрах по подготовке и дополнительное законодательство к нему (Глава 280); и
- (e) Указ об иммиграции и дополнительное законодательство к нему (Глава 115).

372. Приведенные выше указы предусматривают порядок обращения с заключенными, содержащимися под стражей в учреждениях Управления по исправительным учреждениям, а также регулируют порядок поведения и наложения дисциплинарных взысканий как в

отношении персонала, так и заключенных. Порядок обращения с заключенными, предусмотренный такими Указами, находится в полном соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными, принятыми ООН. Применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видов обращения или наказания строго запрещено. Комиссар по делам исправительных учреждений и назначаемые им сотрудники (в ранге суперинтенданта и выше) имеют полномочия проводить допрос любого лица, находящегося под его началом, в отношении любых возможных дисциплинарных нарушений. При необходимости, такие дела передаются в полицию или другие компетентные органы.

373. Для управления деятельностью таких институтов были приняты административные инструкции и руководящие принципы. Они содержатся в одном или нескольких следующих документах: Действующие правила департаментов; Административные инструкции штаб-квартиры; и описание постов. Данные инструкции и руководящие принципы подлежат постоянному обзору и пересмотру и содержат всеобщие процедуры, которые должен соблюдать персонал в своей повседневной работе. Согласно соответствующему законодательству, они также запрещают пытки. Любое лицо в Управлении, которое нарушило данные инструкции и руководящие принципы, подлежит дисциплинарному или, при необходимости, уголовному наказанию.

374. Управление проводит регулярные обзоры действующего законодательства и политики для выявления несоответствующих правил или положений с целью их возможного изменения или отмены. В контексте предупреждения злоупотреблений таких, как пытки, особое внимание уделяется необходимости обеспечения их соответствия с положениями Билля о правах. Обычной практикой администрации данного Управления является проведение телесных осмотров всех заключенных, содержащихся под стражей, сотрудниками лазарета по крайней мере один раз в неделю, с целью определения признаков телесных повреждений или заражения кожи. Таким образом, возможные случаи применения пыток могут быть установлены на ранней стадии. Аналогичным образом, регулярные контакты и сотрудничество с другими правительственными органами существенным образом способствовало предупреждению или выявлению на ранней стадии всех уголовных деяний, в том числе пыток, в заведениях Управления по исправительным учреждениям. Мировые судьи, которые по закону обязаны регулярно посещать учреждения и центры по содержанию под стражей, могут также рассматривать жалобы и вносить рекомендации и предложения в отношении деятельности данных институтов.

375. В соответствии с тюремными правилами заключенные, ожидающие суда, должны содержаться отдельно от осужденных заключенных. Кроме того, действующие указы Управления по исправительным учреждениям предусматривают содержание заключенных, ожидающих суда, в отдельных камерах или спальнях помещениях.

376. Телесные наказания больше не применяются ни в одном из учреждений по содержанию под стражей в Гонконге. Указ о телесных наказаниях был отменен 1 ноября 1990 года, а 12 июня 1990 года были также отменены те статьи Указа о центрах по подготовке и Указа о центрах содержания под стражей, которые касались наказания палками. В настоящее время ведется работа по внесению поправок в тюремные правила, с целью отмены оставшихся ссылок на телесное наказание. (Что касается вопросов отмены телесного наказания в школах,

см. пп. 428—429, ниже).

377. Независимая комиссия по борьбе с коррупцией учреждена по соответствующему законодательству с целью расследования случаев возможной коррупции или связанных с ней преступлений. Сотрудники данной Комиссии обладают полномочиями производить арест подозреваемых, а также содержать их под стражей в течение установленного срока для проведения дальнейшего расследования. Лица, задержанные Комиссией, содержатся в специально построенном для этого Центре содержания под стражей. Сотрудники данного Центра содержания, хотя и являются членами Комиссии, не участвуют в работе, связанной с расследованием, проводимой Комиссией. Они являются независимой категорией "сотрудников охраны", обязанности которых ограничиваются охраной лиц, содержащихся под стражей, а также обеспечением нормальных условий их содержания. Данные сотрудники охраны отчитываются перед своим личным командиром.

378. Законодательство в виде "Указа о порядке обращения с задержанными лицами"* призвано обеспечить строгий контроль за порядком обращения с лицами, задержанными Комиссией. Как видно из самого названия настоящего Указа, все права и достоинства задержанных лиц охраняются законом.

379. Ни одно лицо не может быть задержано на основании полномочий, предоставленных Комиссии, на срок, превышающий 48 часов. По истечении данного срока, любое лицо, задержанное таким образом, должно либо предстать перед судом магистрата, либо быть освобождено из-под стражи. Кроме того, приходящие мировые судьи наносят дважды в месяц незапланированные визиты в помещения Комиссии, с целью убедиться, что задержанные лица подлежат обращению в строгом соответствии с законом. Судьи также могут вносить любые замечания в книгу донесений о посещении судей. Глава данной Комиссии устно излагает суть данных замечаний министру по конституционным делам, который является старшим должностным лицом правительства Гонконга. Приходящим судьям предоставлено неограниченное право проводить беседы с любым лицом, подвергшимся задержанию, с сотрудниками Комиссии, а также представлять рекомендации в отношении деятельности Центров содержания под стражей.

380. В настоящее время проводится обзор действия Указа об иммиграции с целью обеспечения его соответствия положениям Билля о правах. В 1992 году были обнародованы "Правила и директивы проведения допросов подозреваемых и приема заявлений" (см. п. 370, выше), которые, применяясь в равной степени и к полиции и к должностным лицам Управления по иммиграции, имеют целью обеспечить добровольный порядок подачи письменных заявлений или устных ответов, получаемых от подозреваемых, и, таким образом, возможность использования их в качестве доказательств в суде.

381. С целью обеспечения соответствия обращения и содержания под стражей лиц, содержащихся в помещениях иммиграционной службы, положениям Билля о правах, проводится их регулярный обзор.

382. Указ о психическом здоровье определяет и защищает права пациентов, содержащихся под стражей. Критерии для обязательного содержания под стражей излагаются в Указе (см.

ниже) и являются обязательными к исполнению. Даже в случае соблюдения настоящих критериев, полномочия по задержанию какого-либо лица не применяются, за исключением случаев, когда полностью изучены все другие средства обеспечения должного ухода за пациентом и обращения с ним, а содержание в госпитале является наиболее подходящим средством предоставления пациенту необходимого ухода и обращения.

383. Изложенные в Указе о психическом здоровье критерии обязательного помещения лиц в госпиталь для осмотра или лечения их психических заболеваний, являются следующими. Во-первых, оно должно страдать психическими расстройствами, определенными настоящим Указом. Во-вторых, данные психические расстройства должны иметь такой характер или степень, которые требуют помещения его в госпиталь. В-третьих, лечение должно быть необходимым для его собственного здоровья или безопасности или защиты от других лиц. В-четвертых, когда лечение невозможно иным образом, например, амбулаторное лечение. Кроме того, в соответствии со статьей 45 Указа о психическом здоровье допускается принудительное содержание под стражей всех правонарушителей.

384. Данные обязательные к исполнению критерии отражают всю тяжесть положения, при котором лицо лишается своей свободы. Врачи и другие медицинские работники, занятые уходом за пациентом, должны принимать решения о том, следует ли считать их применение достаточным в каждом конкретном случае.

385. Допускается применение электро-шоковой терапии только с личного согласия пациента или строгого медицинского заключения, в то время, как все виды лечения, которые могут привести к необратимым последствиям, или которые опасны для жизни пациента (например, психирургия), требуют обязательного получения согласия пациента, а также второго медицинского заключения. Второе медицинское заключение предоставляется медицинскими работниками, имеющими более высокий профессиональный уровень, или имеющими, по крайней мере, трехлетний непрерывный стаж в данной области, и специально назначаемыми для этой цели министром по здравоохранению и благосостоянию. Медицинский работник, а также клинический персонал дают клиническую оценку вида лечения, предоставляемого данному пациенту.

386. Соответствующими положениями, действующими в отношении лиц, содержащихся под стражей после (или в связи с) уголовного разбирательства, являются следующие. В соответствии со статьей 45 Указа о психическом здоровье, суд может после того, как в результате медицинского освидетельствования, было установлено, что осужденный страдает одной из форм психического заболевания, определенного в настоящем Указе, отдать распоряжение о его помещении и содержании в тюремном госпитале для последующего психического лечения, если это является наиболее подходящим методом решения его дела. В соответствии со статьей 52 Указа о психическом здоровье, начальник тюрьмы может своим распоряжением о переводе, направить отбывающего тюремное заключение заключенного, страдающего психическими заболеваниями, из тюрьмы в такую психиатрическую больницу, которая указана в распоряжении о лечении. В соответствии со статьей 53, начальник тюрьмы может также распорядиться о переводе заключенного, не отбывающего тюремное наказание, то есть заключенного, который, например, был возвращен под стражу в ожидании суда или вынесения приговора.

387. Также разработан ряд важных гарантий, предоставляемых пациентам, содержащимся под стражей. В частности, они или их родственники могут обращаться в суд по пересмотру, который является независимым органом, для пересмотра решения о содержании такого лица под стражей. Обычно, любой пациент может ходатайствовать о пересмотре своего дела в любое время и, в случае отказа, он может снова подавать прошение о пересмотре по истечении 12 месяцев, или ранее, если сроки подачи такого прошения приходятся на время отпуска членов суда. В том случае, если он не подает такое прошение о пересмотре, медицинский суперинтендант (в случае, если пациент подлежит содержанию в психиатрическом госпитале) или комиссар по делам исправительных учреждений (в случае, если пациент подлежит содержанию в психиатрическом центре Управления по исправительным учреждениям) по истечении срока в 12 месяцев направляют его дело на рассмотрение суда. Суд имеет полномочия освобождать пациента из-под стражи либо полностью, либо условно, в случае соблюдения определенных критериев. Данные полномочия обычно не применяются к лицу, отбывающему тюремное заключение по решению суда и переведенному в госпиталь в ходе отбывания данного наказания.

388. Другие гарантии соблюдения прав пациентов, страдающих психическими заболеваниями и содержащихся под стражей, являются следующими:

(a) Всем пациентам, содержащимся под стражей, объясняются их права, предусмотренные Указом о психическом здоровье. Среди прочих вопросов подлежат разъяснению процедуры по обеспечению их освобождения, порядок обращения с ними, а также процедуры подачи жалоб и их права обращаться в суды по пересмотру решений, связанных с психическим здоровьем;

(b) Как и все другие лица, пациенты, содержащиеся под стражей, имеют право за свой личный счет требовать предоставления юридической помощи адвоката или пересмотра дела. Любое лицо, выбранное пациентом, за исключением другого пациента, может представлять данного пациента в суде по пересмотру решений, связанных с психическим здоровьем;

(c) Родственники любого пациента, содержащегося под стражей, имеют право на получение исчерпывающих консультаций о правах данного пациента, если только против этого не возражает сам пациент.

Посетители психического госпиталя (по традиции ими являются приходящие мировые судьи), которые обязаны по закону посещать регулярно психиатрические госпитали, могут принимать жалобы и представлять рекомендации в отношении деятельности данных госпиталей.

389. Правила центров содержания под стражей, составленные в соответствии с положениями Билля о правах, регулируют порядок обращения с вьетнамскими переселенцами, содержащимися под стражей. Кроме того, они имеют доступ к помощи юристов, служащих неправительственных организаций и служащих УВКБ на местах, и им периодически предоставляется право на встречу с другими лицами. Мировые судьи, члены парламента Соединенного Королевства, законодательные советники Гонконга, члены районного совета и журналисты также регулярно посещают центры содержания под стражей. Присутствие

сотрудников УВКБ в центрах содержания под стражей также обеспечивает незамедлительное доведение до сведения соответствующих органов любых заявлений о злоупотреблениях служебным положением со стороны служащих этих центров в отношении вьетнамских переселенцев.

Статья 12

390. Полиция обязана незамедлительно и эффективно проводить беспристрастное расследование любых предполагаемых преступлений.

391. Любое лицо, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам, может обращаться в полицию. Сотрудники полиции обладают всеми необходимыми полномочиями в соответствии с Указом о полиции и другими положениями статутного и общего права для проведения тщательного расследования любых предполагаемых правонарушений, что, безусловно, они и делают. Кроме того, разработан ряд конкретных предложений, указанных выше в связи со статьей 11 Конвенции, по проведению расследования всех предполагаемых преступлений, связанных с жестоким обращением с лицами, содержащимися под стражей. См. также в статье 13, ниже.

Статья 13

392. Как уже было указано, любое лицо в Гонконге может подавать жалобу в полицию или возбуждать уголовное разбирательство, в том случае, если оно утверждает, что подверглось жестокому обращению со стороны должностного лица.

393. Как и все другие, лица, содержащиеся под стражей в полицейских участках, имеют право подавать жалобу в управление по рассмотрению жалоб в отношении полиции, являющееся внутренним механизмом по рассмотрению жалоб в рамках полицейских сил, в том случае, если они считают, что в отношениях с ними сотрудники полиции нарушили правила обращения с заключенными. И несмотря на то, что не существует правовых процедур, предусматривающих право на подачу жалобы, общие полицейские правила, которые были обнародованы комиссаром полиции в соответствии с полномочиями, предоставленными Указом о полиции, предусматривают конкретные положения по процедуре рассмотрения жалоб. Для обеспечения беспристрастного и справедливого расследования всех жалоб, управление по рассмотрению жалоб в отношении полиции представляет на одобрение комитета по рассмотрению жалоб в отношении полиции подробный судебный отчет. Данный орган является независимым и неуставным, члены которого назначаются губернатором для контроля за порядком рассмотрения и обзором дел, связанных с рассмотрением жалоб управлением по рассмотрению жалоб в отношении полиции. Председатель данного комитета и два его заместителя выбираются из числа исполнительных или законодательных советников. В состав комитета также входит восемь мировых судей; Генеральный прокурор или его представитель, а также комиссар по административным жалобам.

394. Основная функция комитета по рассмотрению жалоб в отношении полиции связана с контролем и рассмотрением применения процедур рассмотрению полицией гражданских исков, с целью установления нарушений полицейских процедур, приведших к таким жалобам, и, при необходимости, предоставления рекомендаций губернатору. Постоянно действующий

независимый секретариат, основная задача которого состоит в сокращении объема работы непосредственно возложенного на членов комитета, а также в усилении контрольных функций комитета, оказывает всестороннюю поддержку членам данного комитета.

395. Комитет публикует ежегодные отчеты о ходе выполнения своих функций в течение данного года. Доклад направляется губернатору и выносится на обсуждение в законодательный совет. В ежегодных отчетах также содержится краткий обзор дел, представляющих интерес, статистические данные в отношении утвержденных судебных отчетов по жалобам, замечания по действующей системе рассмотрения жалоб и так далее.

396. После того, как комитет утвердит судебный отчет, управление по рассмотрению жалоб в отношении полиции уведомляет истца о результатах данного расследования, принимает соответствующие меры по выполнению таких решений. Кроме того, полиция использует необходимые средства защиты по всем процедурным вопросам, которые были рекомендованы комитетом. В случае, если сотрудник полиции признается виновным в совершении уголовного преступления, будут возбуждены соответствующие уголовные процедуры. В отношении других дел комиссар полиции применяет соответствующие дисциплинарные/внутренние меры взыскания.

397. В целях улучшения системы контроля предусматривается придание комитету по рассмотрению жалоб в отношении полиции уставного статуса.

398. В 1993 году было получено 3374 жалобы в отношении полиции. Более 97,7% полученных жалоб было сделано лицами, непосредственно связанными с действиями полиции, либо являющимися объектом такого действия. Большинство жалоб, всего 79,7%, было связано с физическим насилием, неисполнением своих обязанностей или поведением/обращением сотрудников полиции. Было рассмотрено 3520 дел, из которых в 100 случаях жалобы оказались обоснованными, 34 дела были квалифицированы как фальсифицированные, и 2338 дел были либо отклонены, либо признаны необоснованными. Всего к мерам дисциплинарного наказания были привлечены 17 сотрудников полиции, и по результатам полученных жалоб 2 сотрудника полиции были признаны виновными в совершении преступлений. Ни один сотрудник полиции не был обвинен в совершении пыток. Кроме того, 204 сотрудникам полиции был назначен исправительный срок.

399. Периодически проводится обзор действия процедур подачи жалоб заключенными в свете полученного опыта, а также с целью приведения их в соответствие с постоянно изменяющимися обстоятельствами. Существует несколько способов подачи заключенными жалоб. В каждом пенитенциарном учреждении вывешиваются на видном месте объявления и информационные буклеты для распространения среди заключенных информации об их праве на подачу любых жалоб. Любой сотрудник персонала или заключенный может обращаться в любой из следующих органов с жалобой, в том числе с жалобой на действия, являющиеся пытками или другими жестокими, бесчеловечными или унижающими человеческое достоинство видами обращения или наказания:

(а) комиссару по делам исправительных учреждений и к руководящему составу штаб-квартиры, которые регулярно инспектируют данные пенитенциарные учреждения;

(b) приходящим мировым судьям, которые по закону обязаны раз в две недели посещать данные пенитенциарные учреждения;

(c) к руководству данного учреждения;

(d) в отдел по рассмотрению жалоб управления исправительных учреждений;

(e) другим компетентным лицам, таким как комиссар по административным жалобам (см. п. 424, ниже), члены управления законодательного совета, сотрудники полиции и члены независимой комиссии по борьбе с коррупцией.

400. Кроме того, персонал тюрьмы и заключенные имеют также свободный доступ во все суды с целью возбуждения гражданского иска. Они также могут обращаться в суды для судебного пересмотра решений, принятых управлением по исправительным учреждениям, в частности, по вопросам, связанным со слушанием дел о нарушении дисциплины.

401. При необходимости, принимаются конкретные меры по обеспечению защиты истца и свидетеля от возможного жестокого обращения и запугивания вследствие подачи жалобы или дачи свидетельских показаний.

402. В 1992 году от заключенных было получено 53 жалобы в отношении применения необоснованного насилия, угроз и жестокого обращения со стороны сотрудников управления исправительных учреждений. Шесть из них были признаны обоснованными, в то время как остальные малозначительными.

403. Любая жалоба на жестокое обращение, поданная лицом, находящимся под стражей в иммиграционных центрах содержания под стражей, доводится до сведения старшего должностного лица иммиграционной службы и подлежит незамедлительному и беспристрастному рассмотрению. Если существуют неопровержимые доказательства совершения уголовного преступления сотрудником иммиграционной службы, такое дело незамедлительно направляется в полицию для проведения дальнейшего расследования.

404. В 1990—1992 годах было получено 14 жалоб на предполагаемое физическое насилие или угрозу такового. Все они были признаны необоснованными.

405. Любое лицо, утверждающее, что оно было подвергнуто жестокому обращению со стороны сотрудника таможенной службы, может обращаться с жалобой к сотруднику управления по рассмотрению жалоб таможенной службы или к любому другому сотруднику данного управления, который передаст данную жалобу такому сотруднику. В соответствии с конкретными инструкциями все жалобы, поданные лицами, содержащимися под стражей, должны быть соответствующим образом зарегистрированы и представлены. Жалобы, указывающие на возможное совершение уголовного преступления, обычно передаются в полицию для проведения уголовного расследования.

406. В 1993 году было получено семь жалоб о физическом насилии. Шесть из них были признаны необоснованными, в то время как в отношении последнего дела предстоит провести расследование.

407. Любое лицо, которое было задержано независимой комиссией по борьбе с коррупцией, после освобождения из-под стражи, отвечает на вопрос, имеет ли оно какие-либо жалобы в отношении обращения с ним. Такое лицо, может требовать регистрации своего ответа либо само зарегистрировать его в "Формуляре ареста/задержания". Данный "Формуляр ареста/задержания" является документом, в котором дается полный отчет о времени, проведенном задержанным под стражей.

408. Кроме занесения жалоб в "Формуляр ареста/задержания", допускается подача жалобы на жестокое обращение непосредственно комиссару, а также полиции, любому законодательному совету или комитету по рассмотрению жалоб независимой комиссии по борьбе с коррупцией. Данный орган является независимым комитетом, председателем которого является старший член исполнительного совета, в состав которого входят достойные члены общества, в том числе члены Исполнительного и Законодательного советов, Генеральный прокурор и комиссар по административным жалобам.

409. Как указывалось выше, физическое насилие и другие противоправные действия в отношении физического здоровья или свободы любого лица, безусловно являются тяжкими преступлениями в Гонконге. Любые жалобы в отношении таких действий, совершенные сотрудниками независимой комиссии по борьбе с коррупцией, передаются в полицию для проведения независимого расследования. Любой истец может также возбуждать в суде гражданское дело в отношении комиссии или любого ее сотрудника.

410. В 1992 году была получена только одна жалоба о применении физического насилия. Данная жалоба была признана необоснованной.

411. Когда утверждается, что лицо, страдающее психическими заболеваниями, было подвергнуто жестокому обращению со стороны любого должностного лица, данное лицо или его родственники/друзья могут подавать жалобу медицинскому суперинтенданту данного психиатрического госпиталя или одному из приходящих мировых судей, которые в соответствии с Указом о психическом здоровье, обязаны ежемесячно посещать данные психиатрические госпитали.

412. В соответствии с Указом о психическом здоровье любое жестокое обращение с пациентом, страдающим психическими заболеваниями, и/или умышленное неисполнение обязанностей в отношении такого пациента является уголовным преступлением. Пациенты, страдающие психическими заболеваниями, которые заявляют, что в результате таких действий, им был причинен ущерб, могут обращаться в суды с гражданским иском.

Статья 14

413. В соответствии с Указом об уголовных процедурах (составленным на основе Закона Соединенного Королевства об уголовных процедурах 1947 года) любое лицо, которое утверждает, что в отношении него должностным лицом в ходе выполнения своих должностных обязанностей были совершены гражданские правонарушения (которые, безусловно, включают пытки), может возбуждать гражданский иск о возмещении ущерба не только в отношении данного должностного лица, но и также в отношении правительства

Гонконга. При этом не имеет значение гражданская принадлежность или другой статус (например, статус беженца) истца.

414. В соответствии с Указом об уголовной процедуре, суды в Гонконге имеют полномочия обязывать осужденное лицо выплачивать пострадавшему такую компенсацию, которую они сочтут целесообразной. Следует еще раз подчеркнуть, что не имеет значение гражданская принадлежность или другой статус истца.

415. В соответствии с программой компенсации за телесные повреждения, причиненные в результате уголовных преступлений или действий правоохранительных органов, пострадавшим в результате насильственных преступлений или в результате действий правоохранительных органов, выплачивается компенсация. Настоящая программа, утвержденная исполнительным советом и применяемая с 23 мая 1973 года, не имеет разработанных мер контроля. Данная компенсация выплачивается из общественных фондов.

416. Для целей настоящей программы, предусмотрена выплата компенсации за любые повреждения (будь то телесные или психические) или смерть, в случае, если такие повреждения или смерть имеют место в результате совершения насильственного уголовного преступления или в результате применения оружия сотрудником правоохранительных органов в ходе выполнения своих обязанностей. Понятие "сотрудник правоохранительных органов" подразумевает любого сотрудника полиции или другое должностное лицо при исполнении своих служебных обязанностей.

417. Действия настоящей программы распространяются на всех лиц, проживающих в Гонконге, в том числе иностранных граждан, легально въехавших в Гонконг. Действие данной программы распространяется также на вьетнамских беженцев.

418. Совет по компенсации повреждений, полученных в результате уголовных преступлений, а также совет по компенсации повреждений, причиненных действиями правоохранительных органов, применяют положения данной программы. Заявление о компенсации должно быть сделано в письменном виде и подлежит рассмотрению соответствующим советом, который принимает решение о том, следует ли выплачивать данную компенсацию. Лицо, подающее такое заявление, уведомляется в письменном виде о решении, принятом советом. Допускается предоставление апелляции в специальный совет по апелляциям, созываемый после получения такого заявления. При рассмотрении заявления по апелляции истец, за свой личный счет, может быть представлен адвокатом, кандидатура которого подлежит утверждению конкретным советом по апелляциям.

419. В случае принятия решения о выплате компенсации, такая выплата производится в виде единовременно выплачиваемой суммы. В случае, связанном с телесными повреждениями, полученными в результате уголовного преступления, сумма компенсации равна сумме компенсации, выплачиваемой Фондом помощи при чрезвычайных ситуациях (в настоящее время данная сумма колеблется от 1086 гонконгских долларов до 76 380 гонконгских долларов). В случаях, связанных с нанесением телесных повреждений в результате действий правоохранительных органов, сумма данной компенсации назначается на основании положений общего права, регулирующих возмещение ущерба, либо в соответствии с более

высокими нормами компенсации, устанавливаемыми Фондом помощи при чрезвычайных ситуациях.

Статья 15

420. В соответствии с положениями общего права не допускается применение в качестве доказательств в уголовном судопроизводстве признание, полученное от обвиняемого, в том случае, если суд сочтет, что такое признание было получено с применением насилия. Понятие "насилие" может подразумевать пытки или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие человеческое достоинство виды обращения или наказания, либо угроза таковых.

421. Как указывается в пункте 370, выше, в конце 1992 года Администрация ввела в практику новый сборник руководящих принципов ("Правила и директивы проведения допросов подозреваемых и приема заявлений"), которые подлежат соблюдению правоохранительными органами в своей повседневной работе. Цель настоящих руководящих принципов заключается в том, чтобы обеспечить добровольный характер получения письменных заявлений и устных ответов от подозреваемых, и возможность использования их в качестве доказательств в суде. Эти правила и директивы определяют условия, которые должны быть обеспечены для лиц, находящихся под стражей или под следствием, а также содержат положения, по которым такие лица должны быть уведомлены о своих правах и об условиях, а также регулируют порядок проведения допросов и получения заявлений от подозреваемых.

Статья 16

422. В вышеприведенных пунктах настоящего доклада речь шла не только о пытках, но также, там, где это необходимо, о действиях, которые хотя и не являются в полном смысле слова пытками, но могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание. В ряде случаев применяются те же самые правовые положения, и предусмотрены те же самые превентивные меры или средства защиты. В целом, следует отметить, что любые жестокие, бесчеловечные или унижающие человеческое достоинство виды обращения или наказания, совершенные должностным лицом либо другим лицом, действующим в качестве такого, а также с его одобрения или молчаливого согласия, вызывают серьезную озабоченность, и правительство Гонконга рассматривает такие действия как заслуживающие соответствующих уголовных или дисциплинарных наказаний.

423. Правительство делает все возможное, чтобы любое лицо, выступающее в качестве должностного лица, действовало в соответствии с принципами верховенства закона, и с этой целью приняло ряд мер, направленных на предотвращение случаев жестокого обращения. Многие из таких мер были упомянуты в настоящем докладе, однако, следует обратить внимание на ряд характерных признаков данной системы (и, в общих чертах, особенностей, присущих обстановке, сложившейся в Гонконге), представляющих особый интерес в данном контексте.

424. Комиссар по административным жалобам является независимым органом, учрежденным в соответствии с Указом о комиссаре по административным жалобам для предоставления простым гражданам средств, с помощью которых любое независимое лицо, не находящееся на государственной службе, могло бы проводить рассмотрение жалоб, возникших в результате

административных решений, действий, рекомендаций или упущений, а также представлять доклад в отношении таких жалоб. Комиссар имеет юрисдикцию в отношении всех правительственных учреждений, за исключением королевских сил полиции Гонконга и независимой комиссии по борьбе с коррупцией. Однако, в силу занимаемой должности он является членом как комитета по рассмотрению жалоб в отношении полиции, так и комитета по рассмотрению жалоб в рамках независимой комиссии по борьбе с коррупцией, которые осуществляют контроль за порядком рассмотрения жалоб, полученных в отношении соответственно как сотрудников королевских сил полиции Гонконга, так и независимой комиссии по борьбе с коррупцией (см. пп. 393—397 и 408, выше).

425. Полицейские правила (Дисциплинарный кодекс) регулируют порядок применения полицейских дисциплинарных процедур, которые в последний раз пересматривались в 1977 году. В соответствии с настоящими правилами противоправное и чрезмерное превышение своих полномочий сотрудником полиции, в результате которого другому лицу причинены телесные повреждения или ущерб, является преступлением. Сюда же следует отнести случаи, когда сотрудник полиции необоснованно проводит обыск или применяет чрезмерное насилие в отношении любого лица, либо необоснованно угрожает любому лицу.

426. Любое лицо, заявляющее о том, что оно было подвергнуто противоправному обращению, может подавать жалобу в службу по рассмотрению жалоб в отношении полиции. Комитет по жалобам в отношении полиции осуществляет контроль за рассмотрением всех жалоб, проводимым данной службой.

427. Члены общественных организаций могут подавать в официальном порядке жалобы в отношении сотрудников независимой комиссии по борьбе с коррупцией непосредственно комиссару полиции или любому законодательному советнику. Комитет по жалобам при независимой комиссии по борьбе с коррупцией рассматривает отчеты о ходе рассмотрения всех таких жалоб.

428. До 20 сентября 1991 года Положения о системе образования, составленные в соответствии с Указом об образовании, запрещали применение телесных наказаний в отношении учащихся женского пола, однако, предоставляли право директору школы, или любому педагогу, уполномоченному директором школы, применять такие наказания в отношении учащихся мужского пола. В 1990 году комиссия по образованию, которая является высшим совещательным органом по вопросам образования, подробно рассмотрела вопрос о телесных наказаниях, и рекомендовала полностью упразднить такое наказание в виду его вредных последствий для детей. Впоследствии правительство согласилось с данной рекомендацией и, таким образом, в Положения об образовании были внесены соответствующие поправки.

429. Таким образом, начиная с 20 сентября 1991 года, преподаватель, применяющий телесные наказания в отношении любого учащегося, преследуется по закону. Максимальной мерой наказания за совершение такого преступления является штраф в размере 5000 гонконгских долларов и лишение свободы на срок до 1 года. В ходе учебного года 1992—1993, было зарегистрировано 4 жалобы о телесных наказаниях в школах. В двух случаях данные жалобы были признаны обоснованными, и были направлены письма с предупреждением

соответствующему персоналу.

430. За последнее время значительно усилилась обеспокоенность общества проблемой злоупотреблений в отношении детей. Была проведена огромная работа по созданию более совершенного законодательства в этой области, а также достижению межведомственного сотрудничества с целью оказания поддержки и услуг, связанных с реабилитацией как для пострадавших детей, так и для родителей, прибегающих к злоупотреблениям в отношении детей. В ряде областей были изданы руководящие принципы для облегчения процедуры установления признаков злоупотреблений и их предупреждения на ранней стадии.

431. Директор Службы социального обеспечения и комиссар полиции полностью отвечают за уход и защиту детей. Недавно пересмотренный Указ о защите детей и несовершеннолетних (Глава 213) предусматривает, начиная с 1 ноября 1993 года, создание законодательных рамок, в которых может действовать правительство с целью предоставления ребенку, нуждающемуся в уходе и защите, убежища. Внесенные изменения также предусматривают:

(a) пересмотр понятия "нуждающийся в уходе или в защите" с тем, чтобы должным образом учитывать последствия психологических злоупотреблений или неисполнение обязанностей по уходу за детьми;

(b) принятие процедур определения состояния ребенка для предоставления директору службы социального обеспечения полномочий проводить наблюдение за условиями жизни любого ребенка или для получения медицинского, психологического или социального заключения о состоянии ребенка для последующего определения, нуждается ли данный ребенок в уходе или защите;

(c) принятие положения, по которому в случае, если не было получено ответа на уведомление о проведении осмотра или невозможности проведения такого осмотра, директор Службы социального обеспечения может забрать данного ребенка для проведения осмотра его состояния. В этом случае не допускается задержание ребенка в первом месте на период, превышающий 12 часов, и на такие последующие периоды, не превышающие вместе 36 часов, которые, по решению лица, проводящего такой осмотр (медицинский работник или клинический психолог или утвержденный социальный работник) могут потребоваться для завершения такого осмотра. Однако, такое решение должно быть подтверждено вторым решением, предоставляемым другим лицом, имеющим аналогичную квалификацию;

(d) положение, требующее, чтобы директор службы социального обеспечения в течение 48 часов представил в суд заявление о передаче ребенка или задержании его в соответствии с настоящим Указом;

(e) положение, по которому директору службы социального обеспечения необходимо получение ордера, выдаваемого магистратом, судом по делам несовершеннолетних или районным судом, для насильственного доступа в помещения с целью передачи ребенка соответствующим органам;

(f) положение, определяющее с учетом сегодняшних реалий пересмотренные размеры

штрафов, налагаемые на правонарушителей в соответствии с Указом.

432. В Указе о преступлениях против личности (Глава 212) также предусмотрен ряд положений по судебному преследованию и наказанию лиц, совершающих злоупотребления в отношении детей.

433. В 1983 году была создана рабочая группа по вопросам злоупотреблений в отношении детей для проведения общего обзора процедур рассмотрения дел, связанных с злоупотреблением в отношении детей. В августе 1983 года данная рабочая группа предоставила доклад, который содержал 32 предложения об улучшении функционирования программ превентивного образования и доведении до сведения общественности всех случаев злоупотреблений в отношении детей, а также программ по подготовке всех лиц, занятых в области обучения, воспитания и оказания помощи детям, а также предоставляющих доклады и проводящих рассмотрение всех случаев злоупотреблений в отношении детей. В 1984 и 1985 годах были проведены заседания рабочей группы по обзору проделанной работы. В ходе данных заседаний был сделан ряд новых рекомендаций. Одна из таких рекомендаций предусматривала необходимость созыва и проведения межведомственной конференции по вопросам злоупотреблений в отношении детей. В декабре 1987 года благодаря усилиям совета социального обслуживания Гонконга и правительства Гонконга была проведена такая конференция, в работе которой приняли участие более 375 участников различных профессий, в том числе медицинские работники, социальные работники, преподаватели, психологи и сотрудники полиции. В 1988 и 1993 годах были проведены очередные заседания рабочей группы. Были предприняты значительные усилия для предупреждения и искоренения проблемы злоупотреблений в отношении детей, а также уделения большего внимания необходимости окружить детей любовью и заботой для нормального их развития.

434. В целях профилактики, просвещение общества по вопросам предоставления качественного ухода за детьми осуществляется через средства массовой информации, массовые мероприятия, выставки, семинары, дискуссии, издание памфлетов, плакатов и т. д. Поощряется также информирование о любых случаях возможных злоупотреблений в отношении детей. Для этой цели предусмотрены специальные телефонные службы.

435. Социальные работники как в правительственном секторе, так и в секторе, финансируемом за счет государственных дотаций, проходят специальную подготовку по вопросам выявления и рассмотрения дел, связанных с злоупотреблениями в отношении детей. Кроме того, правительством также разработан ряд программ подготовки для работников детских садов, преподавателей, сотрудников полиции, медицинских сестер и студентов медицинских учебных заведений, содействующих пониманию данной проблемы. В 1992 году правительство опубликовало, а в 1993 году было выпущено второе издание "Руководства по установлению случаев злоупотреблений в отношении детей" для привития лицам, занимающимся данной проблемой, навыков в выявлении случаев злоупотреблений в отношении детей. Полный пакет руководящих принципов ("Процедуры рассмотрения дел, связанных с злоупотреблениями в отношении детей") для межведомственных работников был пересмотрен с целью приведения их в полное соответствие с Указом о защите детей и несовершеннолетних с внесенными в него существенными поправками и соблюдается применительно ко всем дисциплинам, для обеспечения соответствующего подхода при рассмотрении дел, связанных с злоупотреблениями в отношении детей. Руководящие

принципы содержат положения о распределении обязанностей между лицами, занятыми в данной области, и соответствующими органами в ходе проведения расследования.

436. При рассмотрении дел, связанных с злоупотреблениями в отношении детей, услуги по реабилитации оказываются в виде медицинского/психиатрического лечения, психологической помощи и консультаций, ухода за детьми вне дома и других услуг по благосостоянию, которые могут потребоваться. В соответствии с планом компенсации за ущерб, причиненный в результате уголовного преступления или в результате действий правоохранительных органов (см. пп. 415—419, выше) в установленных случаях злоупотреблений, о которых было донесено в полицию, предусматривается финансовая компенсация.

437. Были приняты также меры по сбору более точных данных о зарегистрированных случаях злоупотреблений в отношении детей. Управление социального обеспечения составляет такие данные и контролирует число случаев злоупотребления в отношении детей, о которых становится известно либо из источников, действующих в добровольном секторе, либо от подразделений, действующих в рамках данного управления. На конец июня 1993 года было зарегистрировано всего 477 случаев злоупотреблений в отношении 526 детей.

438. В настоящее время, дети, которые лишены соответствующего ухода и защиты, могут быть переданы под опеку детских домов, управляемых либо правительством, либо неправительственными организациями. Такие дома функционируют на основе разработанных программ по уходу за детьми, которые включают в себя мероприятия, проводимые в помещениях и на улице, общеобразовательные программы, проводимые как в пределах, так и за пределами таких домов, а также другие программы по развитию навыков в зависимости от призвания каждого в ходе внеклассной работы.

439. Политика, проводимая управлением социального обеспечения, не допускает применение телесного и психического наказания к учащимся, находящимся в детских домах. Так, например, в домах по уходу за трудновоспитуемыми детьми, применяется система баллов, которые присуждаются за хорошее поведение, а в случае установления факта нарушения дисциплины полученные баллы снимаются. Для сотрудников, работающих в детских домах, разработаны специальные руководящие принципы и учебные пособия, а также проводятся регулярные курсы подготовки с целью научить их лучше выполнять свои профессиональные обязанности.

440. Что касается жалоб и процедур рассмотрения жалоб, разработанных в отношении детских домов в соответствии с юрисдикцией управления социального обеспечения, данное управление пристально следит за деятельностью каждого такого детского дома. Детские дома также тесно сотрудничают с родителями и упомянутыми социальными работниками по вопросам разработки плана обеспечения и подготовки в данных домах. Любые жалобы в отношении жестокого обращения могут направляться непосредственно суперинтендантам, сотрудникам, посещающим данные учреждения, или сотрудникам районного управления социального обеспечения для проведения расследования и в случае, если они окажутся обоснованными, для принятия соответствующих действий по решению данной проблемы. Данные положения обеспечивают рассмотрение таких жалоб на необходимом высоком уровне.

441. Мировые судьи регулярно посещают все дома, управляемые правительством, а также ряд домов, управляемые неправительственными организациями. Такие визиты проводятся без предварительного уведомления с целью обеспечить недопущение сокрытия нарушений деятельности таких домов. Приходящие сотрудники управления социального обеспечения также обязаны регулярно посещать детские дома неправительственных организаций. До сегодняшнего времени мировые судьи или приходящие сотрудники не зарегистрировали ни одной жалобы о несоответствующем обращении или чрезмерном наказании, которые имели бы место в детских домах.

442. Правовые и административные документы, регулирующие деятельность службы пробации, службы услуг, предоставляемых общиной, службы исправительной школы, службы предварительного содержания под стражей и предоставления убежища для несовершеннолетних правонарушителей, являются следующими:

- а) Для лиц, не содержащихся под стражей:
 - (i) Указ об услугах, предоставляемых общиной, Глава 378;
 - (ii) Указ о пробации правонарушителей и Правила пробации правонарушителей, Глава 298;
 - (iii) Руководство по процедурам, Положение об услугах, предоставляемых общиной;
 - (iv) Руководство по процедурам службы пробации;
- б) Для лиц, содержащихся под стражей: содержание под стражей и обращение с лицами, содержащимися под стражей в учреждениях управления социального обеспечения, регулируются следующими законодательными актами:

Лица

В соответствии с

Помещенные под стражу судебным приказом о пробации с обязательным помещением в пробационное заведение/учреждение

Указом о пробации правонарушителей и Правилами пробации правонарушителей. Глава 298

Помещенные под стражу судебным приказом о направлении в исправительную школу

Указом об исправительных школах и Правилами об исправительных школах. Глава 225

Помещенные под стражу в соответствии с судебным приказом о содержании под стражей согласно статье 15 (1) (к) Указа о несовершеннолетних правонарушителях

Указом о несовершеннолетних правонарушителях и Правилами возвращения в детские дома. Глава 226

Возвращение под стражу до проведения расследования полицией, суда или вынесения приговора

Указом о несовершеннолетних правонарушителях и Правилами возвращения в детские дома. Глава 226

443. Минимальные требования в отношении обращения, наказания и посещения мировых судей изложены в положениях и правилах, составленных согласно соответствующим Указам. Кроме того, деятельность всех исправительных учреждений регулируется руководством о процедурах и исправительных центрах подготовки для несовершеннолетних правонарушителей.

444. Управление каждым подразделением службы возложено на дежурного офицера данного подразделения. Он отчитывается перед старшим сотрудником в ранге старшего сотрудника социальной службы, который контролирует его деятельность, и который, в свою очередь, отчитывается перед начальником социальной службы, контролирующим его деятельность. Помимо курсов подготовки по вопросам социальной службы, сотрудники пробационной службы и социальные работники исправительных учреждений проходят вводные курсы, повторные курсы и подготовку на местах с целью получения знаний о соответствующих правовых требованиях и необходимых стандартах обращения с заключенными. Качество услуг, предоставляемых каждой службой, подлежит проверке, проводимой старшим сотрудником в ходе посещения учреждений/институтов, а также в ходе их непосредственных контактов с заключенными. Любой заключенный либо его родственник может подавать жалобы, в том числе в отношении любых предполагаемых деяний, связанных с бесчеловечным или унижающим человеческое достоинство обращением или наказанием, путем обращения в местное управление к начальнику службы социального обеспечения или к другим лицам или органам, не связанным с данной областью, таким как комиссар по административным жалобам, члены законодательного совета или полиция.

445. В отношении лиц, помещенных под стражу или в исправительные учреждения, суперинтендант исправительного подразделения отвечает за управление и деятельность

данного подразделения, при поддержке помощника суперинтенданта и других руководителей данного подразделения. Суперинтендант непосредственно отчитывается перед старшим сотрудником социальной службы, который контролирует его деятельность, и который в свою очередь отчитывается перед начальником социальной службы, также контролирующим деятельность старшего офицера. Штаб-квартира социальной службы осуществляет непосредственное управление всеми исправительными учреждениями, с целью обеспечения более строгого контроля и эффективности их деятельности. Кроме того, два мировых судьи посещают ежемесячно каждое исправительное учреждение (о дате и времени предварительно не сообщается), а их отчеты о результатах проведенных проверок передаются в полицию. Мировые судьи по закону имеют право проводить беседы с любым лицом, содержащимся в данных учреждениях, а также рассматривать любые вопросы, связанные с деятельностью данного исправительного учреждения.

446. Персонал каждого исправительного учреждения включает также медицинскую сестру, работающую на постоянной основе. Еженедельно (один или два раза в зависимости от необходимости) данное исправительное учреждение посещает квалифицированный и зарегистрированный медицинский работник. Данные медицинские работники и медсестры проходят соответствующую профессиональную подготовку по своевременному установлению любых телесных повреждений, свидетельствующих о совершенных злоупотреблениях. Лица, отбывающие большие сроки, имеют право на еженедельные встречи с членами своих семей и друзьями, которые обязаны пройти предварительную регистрацию. Лица, отбывающие малые сроки, имеют право на ежедневные встречи. Такие постоянные и частые встречи с членами семей и друзьями способствуют своевременному выявлению фактов применения любых видов жестокого обращения в отношении лица, находящегося в исправительном учреждении. Студенты социальной службы в сопровождении инструкторов институтов по подготовке, добровольцы из университетов и высших школ регулярно посещают каждое исправительное учреждение. Лица, находящиеся в исправительных учреждениях, также имеют право на переписку по почте, которая не подлежит перлюстрации, со своими родственниками и друзьями. Такие частые контакты с лицами на свободе также способствуют обеспечению достижения цивилизованного, гуманного и открытого характера деятельности данных учреждений.

447. Что касается жалоб и процедур рассмотрения жалоб в отношении учреждений по содержанию правонарушителей, то в каждом таком заведении/исправительном учреждении вывешиваются на видном месте уведомления, информирующие заключенных и членов их семей о том, что они могут подавать жалобы дежурному офицеру данного подразделения или комиссару по административным жалобам. Фамилия дежурного офицера, номер его телефона, а также фамилия и номер телефона комиссара по административным жалобам указываются в данном уведомлении.

448. Лица, содержащиеся в исправительных учреждениях, также вправе подавать жалобы любому члену районного совета, городского/регионального совета или Законодательного совета. Любое лицо также может подавать жалобу в отношении правительственного учреждения комиссару по административным жалобам (см. п. 424, выше).

449. Независимо от канала, по которым приходит жалоба на жестокое обращение, она подлежит тщательному расследованию согласно соответствующим действующим инструкциям,

процедурам рассмотрения жалоб, действующим в рамках каждого учреждения, а также требованиям, устанавливаемым законодательством. Лицу, подавшему такую жалобу, сообщается о результатах данного расследования. Если жалоба касается деяний, которые являются или могут являться уголовным преступлением, данное дело передается на расследование в полицию, а, в случае необходимости, в высшие инстанции. В других случаях, или когда, по мнению полиции, вопрос о возбуждении уголовного расследования является необоснованным, данный вопрос рассматривается и, в случае необходимости, по нему принимаются решения в соответствии с дисциплинарными процедурами, регулирующими деятельность государственной гражданской службы.

МОНТСЕРРАТ

450. В целом, положение в отношении применения Конвенции в Монтсеррате не изменилось со времени представления первоначального доклада по данной территории. Соответственно, данное положение остается таким же, как оно было изложено в данном докладе и рассмотрено более подробно в ходе устного ознакомления с последующими дополнениями, сделанными в письменном виде, которые приводятся в CAT/C/9/Add.14. Однако, следует также отметить, со ссылкой на статью 11 Конвенции, что в настоящее время проводится пересмотр положений тюремных правил: как указывалось выше, проводится постоянный обзор действия правил и инструкций проведения допроса в полиции. Дополнением к информации, приведенной в первоначальном докладе, также может быть упоминание о том, что со ссылкой на статью 13 Конвенции, в соответствии со статьей 92 Уголовного кодекса покушение на свидетеля является уголовным преступлением, а со ссылкой на статью 14 Конвенции, в соответствии со статьей 28 Уголовного кодекса любое лицо, осужденное за совершение преступления, может быть приговорено к выплате компенсации любому лицу, которому нанесен ущерб в результате этого преступления. Такая компенсация является либо дополнительной мерой к любому другому наказанию, либо его заменой. С учетом всего вышесказанного, следует отметить, что не было разработано никаких новых мер, ни новых положений после представления первоначального доклада, на которые следовало бы обратить внимание Комитета, как имеющих возможное отношение к выполнению Конвенции на данной территории. Правительство Монтсеррата продолжает прилагать все усилия для обеспечения строгого соблюдения требований данной Конвенции.

ПИТКЭРН

451. Со времени представления первоначального доклада в отношении Питкэрна, не было принято никаких новых мер, никаких новых положений, которые могли бы иметь отношения к выполнению Конвенции на данной территории. Соответственно, положение остается таким же, как оно было изложено в данном докладе и рассмотрено более подробно в ходе устного ознакомления с последующими дополнениями, представленными в письменном виде в CAT/C/9/Add.14. Правительство Питкэрна продолжает прилагать все усилия для обеспечения строгого соблюдения требований настоящей Конвенции.

ОСТРОВ СВЯТОЙ ЕЛЕНЫ

452. Со времени представления первоначального доклада в отношении острова Святой Елены, не было принято никаких новых мер и никаких новых положений, которые могли бы иметь

отношение к выполнению Конвенции на данной территории, соответственно, положение остается таким же, как оно было изложено в данном докладе и рассмотрено более подробно в ходе устного ознакомления с последующими дополнениями, представленными в письменном виде в CAT/C/9/Add.14. Правительство острова Святой Елены продолжает прилагать все усилия для обеспечения строгого соблюдения требований настоящей Конвенции.

ОСТРОВА ТЁРКС И КАЙКОС

453. Со времени представления первоначального доклада в отношении островов Тёркс и Кайкос, не было принято никаких новых мер и никаких новых положений, которые могли бы иметь отношение к выполнению Конвенции на данной территории. Соответственно, положение остается таким же, как оно было изложено в данном докладе и рассмотрено более подробно в ходе устного ознакомления с последующими дополнениями, представленными в письменном виде в CAT/C/9/Add.14. Правительство островов Тёркс и Кайкос продолжает прилагать все усилия для обеспечения строгого соблюдения требований настоящей Конвенции.

ДОБАВЛЕНИЯ

I. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, УПОМИНАЕМЫХ В ДОКЛАДЕ

A. Законы, принятые Парламентом

Закон о преступлениях против личности 1861 года

Закон о Женевских конвенциях 1957 года

Закон о детях и подростках 1968 года (Северная Ирландия)

Закон о социальной работе 1968 года (Шотландия)

Закон об иммиграции 1971 года

Уголовно-процессуальный закон 1975 года (Шотландия)

Закон о психическом здоровье 1983 года

Закон о психическом здоровье 1984 года (Шотландия)

Закон о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года

Законы об образовании 1986 (№ 2) и 1993 годов

Законы об уголовном судопроизводстве 1988 и 1991 годов

Закон о детях 1989 года

Закон о выдаче 1989 года

Закон о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения)

Закон об уголовном судопроизводстве 1991 года (Международное сотрудничество)

Закон о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения)

Закон об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов 1993 года

Закон о полиции и судах магистратов 1994 года

Закон об уголовном судопроизводстве и общественном порядке 1994 года

В. Прочее законодательство

Шотландские тюремные правила 1952 года

Полицейские (дисциплинарные) правила 1967 года (Шотландия)

Правила иммиграции согласно Закону об иммиграции 1971 года

Тюремные правила Северной Ирландии 1982 года

Указ о психическом здоровье 1986 года (Северная Ирландия)

Указ о полиции 1987 года (Северная Ирландия)

Указ о телесных повреждениях, полученных в результате уголовных преступлений
(Компенсация) 1988 года (Северная Ирландия)

Указ о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1989 года
(Северная Ирландия)

Указ 1991 года во исполнение Закона о полиции и даче свидетельских показаний по
уголовным делам 1984 года (Запись опроса на магнитофонную пленку)

Правила (Порядок) обжалования решений об убежище 1993 года

С. Прочие документы

Доклад Европейского комитета по предупреждению пыток о посещении
Великобритании в 1990 году

Доклад Европейского комитета по предупреждению пыток о посещении Северной
Ирландии в 1993 году

Кодексы поведения (А—Е), изданные во исполнение Закона о полиции и даче
свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года

Кодексы поведения, изданные во исполнение Указа о полиции и даче свидетельских
показаний по уголовным делам 1989 года (Северная Ирландия)

Кодексы поведения, изданные во исполнение Закона о Северной Ирландии 1991 года
(Чрезвычайные положения)

Доклад Комитета по расследованию порядка проведения допросов в полиции
Северной Ирландии (1979 год)

Ежегодный доклад независимого комиссара по делам центров содержания под
стражей

Белая книга: Попечительство, уход и правосудие (См 1647) (сентябрь 1991 года)

Доклад лорда Вульфа о беспорядках в тюрьмах Англии и Уэльса в 1990 году

Ежегодный доклад инспекции тюрем в Англии и Уэльсе

Инструкции для директоров тюрем в Англии и Уэльсе и руководство по мерам
предупреждения самоубийств во время содержания под стражей
(февраль 1994 года)

Дисциплинарный кодекс Службы тюрем Англии и Уэльса

Ежегодный доклад комиссара муниципальной полиции Лондона

Ежегодный доклад органа по разбору жалоб на полицию

Ежегодный доклад Главного констебля корпуса Королевских констеблей Ольстера

Ежегодный доклад независимой комиссии по разбору жалоб на полицию в Северной
Ирландии

Руководство, касающееся подачи жалобы на военнослужащего вооруженных сил в
Северной Ирландии

Ежегодный доклад независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих
в Северной Ирландии

Ежегодный доклад Консультативного комитета по Закону о детях

Белая книга: Дети Шотландии: Предложения, касающиеся политики и
законодательства в области ухода за детьми (См 2286) (август 1993 года)

Сотрудничество в рамках Закона о детях 1989 года — руководство по защите детей
для Англии и Уэльса

Сотрудничество в интересах защиты детей — руководство по защите детей для
Северной Ирландии

II. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ*

Приложение А —	Текст законодательства Соединенного Королевства о пытках
Приложение В —	Кодекс поведения, изданный во исполнение Закона о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения)

* С данными документами, представленными Британским правительством, можно ознакомиться в Центре Организации Объединенных Наций по правам человека.

- Приложение С — Первый ежегодный доклад независимого комиссара по делам центров содержания под стражей (январь 1994 года)
- Приложение D — Инструкция для директоров тюрем Англии и Уэльса и руководство по мерам предупреждения самоубийств во время содержания под стражей (февраль 1994 года)
- Приложение E — Руководство, касающееся подачи жалобы на военнослужащего вооруженных сил в Северной Ирландии
- Приложение F — Первый ежегодный доклад независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии (май 1994 года)